



PRÉSIDENTIELLE AMÉRICAINE

OBAMA EN BONNE POSITION

PAGE 14

PHOTOS AFP

La Voix de l'Est



VILLA BONHEUR 71

GRANBY AUTORISE UN CHANGEMENT DE ZONAGE PAGE 3

UN 5^e ÉTAGE À VILLA BONHEUR

PHOTO JANICK MAROIS

LNH
LES
NÉGOCIATIONS
REPRENNENT

PAGE 31



PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

LAC CHAMPLAIN
UN COMPLEXE
TOURISTIQUE
DE 10 M\$
EN CHANTIER

PAGE 11

VOTRE MARCHAND DE SANTÉ!

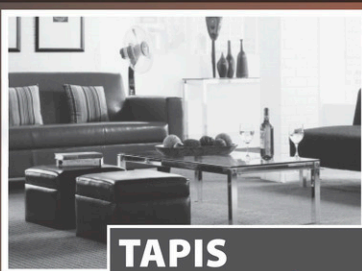
Les Fours du Roy

- Aliments et produits naturels
- Le bistro est ouvert

Christiane Pépin, N.D.A.
Consultation naturopathique sur rendez-vous.

322 Principale, Granby • 450 378-4061

VENTE d'automne
chez
Tapis Eddy



TAPIS
à partir de **55¢** /pi ca*



VASTE CHOIX DE CARPETTES
à partir de **59⁹⁵\$** (5 pi X 7 pi)

BALANCE DE CÉRAMIQUE
à partir de **99¢** /pi ca*

PRÉLARTS
à partir de **99¢** /pi ca*

Les Tapis Eddy (1979 LITE)

Prélarts • Tuiles • Céramique

résidentiel • commercial

Estimation Gratuite

9, rue Irwin, Granby | **450 378-3951**

*SUR MARCHANDISE EN INVENTAIRE. PREMIER ARRIVÉ, PREMIER SERVI ! TOUT DOIT SORTIR !

TRAVAUX À LA CASERNE DE POMPIERS ET AU POSTE DE POLICE

La Ville s'est « pété la gueule », dit Bonin

MARIE-FRANCE
LÉTOURNEAU

marie-france.letourneau@lavoixdelest.ca

GRANBY — Les séances du conseil municipal se suivent et se ressemblent à Granby. L'opposition de Pascal Bonin à certaines décisions a une fois de plus provoqué de vifs échanges autour de la table du conseil. Un de ces échanges s'est déroulé entre le maire et le conseiller municipal après que celui-ci eut déclaré que la Ville s'est « pété la gueule » avec les travaux d'agrandissement et de rénovation de la caserne d'incendie et le poste de police.

Une déclaration qui a irrité au plus haut point le maire, Richard Goulet. « Ce n'est pas une image qu'un conseiller doit prendre pour exprimer son opinion », a sèchement relevé M. Goulet.



PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

L'opposition du conseiller granbyen Pascal Bonin à certaines décisions a une fois de plus provoqué de vifs échanges autour de la table du conseil, lundi soir.

Le point de départ de la discussion était l'attribution d'un contrat pour les services professionnels en architecture, la conception des plans et devis et la surveillance des travaux pour

la réfection de l'ancien presbytère Saint-Benoit, appelé à devenir un centre communautaire.

Pascal Bonin s'oppose à ce que tous les services soient regroupés dans le même appel d'offres. « J'ai

hâte que la Ville scinde les contrats pour l'architecture et le génie. C'est une question de coûts, mais ça irait aussi dans le sens de ce que recommande ceux qui connaissent ça, dont Jacques Duchesneau », dit-il.

Selon lui, ce mandat élargi accordé à un architecte est à l'origine des erreurs et des omissions aux plans des professionnels qui ont entraîné un important dépassement de coûts aux travaux réalisés à la caserne de pompiers. Pour l'heure, le dossier est d'ailleurs devant les tribunaux.

Un seul responsable

Mais le maire Goulet n'en démord pas : cette façon de réaliser les appels d'offres de ce type est celle privilégiée par l'administration municipale. « L'avantage, c'est que quand il y a des problèmes, c'est l'architecte qui répond de ses actes, car il est le seul responsable du projet. Quand on scinde les contrats, l'architecte dit que c'est la faute des ingénieurs et tout le monde se renvoie la balle », fait-il valoir.

Le litige qui a cours autour des vices de construction et de conception de l'incubateur industriel est un bon exemple de ce genre de problématique, souligne le maire.

« La Ville ne s'est pas pété la gueule pour la caserne. Le problème est avec les professionnels, pas avec la Ville. C'est très présomptueux de dire qu'on n'aurait pas eu de problèmes si on avait scindé les contrats et c'est se prendre pour un spécialiste. Ce dont je doute fort », ajoute le maire à l'endroit de Pascal Bonin.

Quoi qu'il en soit, l'architecte Caroline Denommée de Granby a été la seule à déposer une soumission pour la réfection du presbytère Saint-Benoit, au coût de 225 331 \$. Contrairement à son habitude, la Ville a élargi son appel d'offres aux firmes de Brome-Missisquoi, en plus de celles de la Haute-Yamaska, pour permettre à plus de joueurs de déposer des soumissions. Mais pour une raison que le maire a du mal à expliquer, seule une offre a été présentée.

GRANBY

Levée de boucliers contre un changement d'usage

MARIE-FRANCE LÉTOURNEAU

marie-france.letourneau@lavoixdelest.ca

GRANBY — Un groupe de citoyens du 11^e Rang s'oppose au changement d'usage d'une propriété qui permettrait l'établissement d'une entreprise d'aménagement paysager. Ils craignent le bruit, l'entreposage de matériaux et la

circulation de la machinerie lourde que ce nouveau voisin pourrait entraîner, ont-ils fait valoir, lundi soir, à la séance du conseil municipal de Granby.

Leurs récriminations ont mobilisé une bonne partie des deux périodes de questions. Leur but : convaincre les élus de freiner le projet, comme ils avaient réussi à le faire en 2009, lorsqu'une entreprise de remorquage avait voulu s'installer au même endroit. Cette fois-ci, le conseil municipal semble toutefois plutôt favorable au projet.

« Personnellement, je trouve que c'est un commerce très acceptable. Cette fois-là, j'ai de la misère à vous donner raison », a affirmé le maire Richard Goulet, faisant valoir que les citoyens « ne peuvent pas continuellement s'objecter ». « On ne peut pas comparer une entreprise d'aménagement paysager qui fonctionne sur une base saisonnière à une entreprise de remorquage qui travaille sept jours sur sept, 365 jours par année », juge le maire.

« Si le conseil municipal permet un changement d'usage, il ouvre une boîte de Pandore. Près de chez nous, il y a trois grands garages avec des grandes portes. Comment la Ville va

refuser les demandes de ces propriétaires ou éventuels acquéreurs qui voudraient y changer les usages? », a fait valoir Philibert Côté. Ce dernier réside près de la propriété où souhaite s'implanter Terrassements Plus, d'Alain Thiboutot. « Ce qui est résidentiel doit demeurer résidentiel », lui a toutefois assuré le maire.

Un référendum ?

Joint hier, M. Thiboutot a dit avoir du mal à s'expliquer les réticences des résidents. Son entreprise est déjà présente dans le secteur puisqu'il habite rue de Matane. Il est en fait situé à l'arrière de la propriété où il souhaite déménager son entreprise. Son intention est d'acquérir le garage et le bureau cette année, et la maison l'an prochain, avec le projet de la louer.

« Ce n'est pas dans mon intention de faire du trouble aux voisins. Il n'y aura pas de vente au détail sur place. Les employés rentrent le matin, puis ils repartent pour aller faire les contrats et ils reviennent le soir », dit-il.

Le second projet de règlement permettant le changement d'usage a été adopté lundi. En vertu d'un avis public publié aujourd'hui dans nos



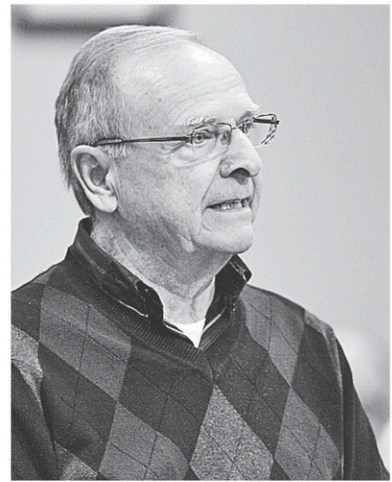
PHOTOS ALAIN DION

Une demande de changement d'usage du 115, 11^e Rang a suscité une levée de boucliers des résidents du secteur. Ils s'opposent à l'implantation d'une entreprise de paysage.

pages, les citoyens qui habitent la zone visée ou les zones contigües ont jusqu'au 15 novembre pour déposer des requêtes à la Ville afin qu'un registre soit ouvert.

« Si les citoyens s'opposent majoritairement, est-ce que vous allez respecter la volonté populaire? », s'est enquis Philibert Côté. Une

demande sur laquelle le maire a refusé de se prononcer clairement, laissant cependant entendre que la majorité devrait être très forte pour renverser la vapeur. « On a tout fait pour protéger les voisins autour avec la réglementation appropriée. On est à l'aise avec le projet », dit Richard Goulet.



Philibert Côté est un des nombreux résidents du 11^e Rang qui ont dénoncé le changement d'usage d'une propriété du secteur, lors de la période de questions du conseil municipal.

SPIN LIMIT

BoardShop

www.spinlimit.com

450 777-6662

15%
DE RABAIS

pour les détenteurs d'un billet de saison à Ski Bromont



Les clients doivent avoir leur billet de saison en main lors de l'achat.

AJOUT D'UN 5^e ÉTAGE À VILLA BONHEUR

Les travaux devraient débuter au printemps

CHANTAL
VALLÉE

chantal.vallee@lavoixdelest.ca

GRANBY — Le conseil municipal de Granby a autorisé hier la demande de modification au règlement de zonage demandée par le CSSS de la Haute-Yamaska afin d'ajouter un 5^e étage aux deux ailes avant du centre d'hébergement Villa Bonheur.

Le projet d'environ cinq millions de dollars vise à agrandir le centre d'hébergement afin d'ajouter une dizaine de chambres simples pour y reloger les gens vivant actuellement dans des chambres à trois places. Ces dernières seront éliminées.

Une fois les travaux complétés, le centre d'hébergement comptera cinq étages sur la façade donnant sur la rue Court, le même nombre que l'on trouve dans la section arrière de l'édifice.

Après l'agrandissement, le nombre de personnes vivant à Villa Bonheur diminuera de 108 à 99. On comptera 75 chambres simples, 12 doubles. Il n'y aura plus de chambres à trois places alors qu'actuellement, huit chambres de ce centre d'hébergement sont partagées par trois résidents.

En répondant à la demande du CSSS, le conseil municipal de la ville de Granby a créé une zone publique dans ce secteur de la rue Court à l'Avenue du Parc, permettant ainsi certains immeubles de cinq étages à condition que ces édifices soient situés à 30 mètres ou plus de l'emprise de la rue. Il s'agit d'une recommandation unanime de son Comité consultatif d'urbanisme.

Travaux ce printemps

Le projet d'agrandissement de Villa Bonheur en est à l'étape de l'élaboration des plans et devis. Une fois que ceux-ci seront complétés, l'établissement pourra lancer les appels d'offres. Le directeur des services techniques du CSSS de la Haute-Yamaska, Denis Verville, s'attend à ce que les travaux débutent ce printemps, en avril si tout va bien.



CROQUIS FOURNI PAR LE CSSS DE LA HAUTE-YAMASKA ET PHOTO JANICK MAROIS

Une fois que le centre d'hébergement Villa Bonheur sera agrandi, il comptera moins de résidents, mais les chambres à trois places auront été éliminées.

Le projet de réaménagement du centre d'hébergement Villa Bonheur a connu bien des rebondissements depuis qu'il a été annoncé en février 2007 par le député libéral Bernard Brodeur.

En septembre 2011, au moment où le CSSS était prêt à passer à l'action, il apprenait qu'il ne restait plus d'argent pour réaliser les projets autorisés pour 2005-2010 en Montérégie. De passage

à Granby le printemps dernier, le ministre de la Santé et des Services sociaux Yves Bolduc avait toutefois confirmé que le centre Villa Bonheur serait agrandi et réaménagé.

Un parc Gaétan-Deschênes

GRANBY (MFL) — La mémoire de Gaétan Deschênes sera honorée. La Ville de Granby a annoncé, à la dernière séance du conseil municipal, sa volonté de nommer un parc en son honneur. L'espace vert sera situé, rue de Rouyn, sur le territoire de l'ancien Canton, où M. Deschênes a été conseiller municipal de 1976 à 2007. Il a quitté la vie municipale un an après la fusion du Canton et de la Ville. Décédé en juin 2010, Gaétan Deschênes a également été un bénévole très actif au sein du hockey mineur dans la région. L'un des enfants de M. Deschênes, Yves, était présent dans la salle du conseil lors de cette décision a reçu l'approbation de l'ensemble du conseil. « Merci de l'honneur », a-t-il lancé aux élus, ému.

Embauche contestée

GRANBY (MFL) — Les élus granbyens ont procédé à la dernière séance du conseil à l'embauche d'une coordonnatrice aux communications. Véronique Darveaux a été nommée à ce poste. Seulement, le conseiller Pascal Bonin ne voit pas l'utilité de cette nouvelle ressource au service des communications où officie une seule personne « surchargée de travail », selon le maire. « Une Ville doit donner des services », estime toutefois M. Bonin, plutôt que de multiplier les sources de communication et de promotion. « Quand j'entends parler de ma ville, j'aime mieux entendre le maire ou le directeur général, pas une coordonnatrice aux communications », ajoute le conseiller Bonin. Ce à quoi le maire a rétorqué qu'il n'est pas question que quelqu'un parle à sa place. L'embauche est motivée par la croissance de la Ville et l'augmentation des services aux citoyens, dit M. Goulet. À Drummondville, qui a « 7000 de population de plus que nous », cite le maire en exemple, le service des communications compte cinq personnes. « Comme la Ville grossit, il faut s'adapter à chacune des situations », dit M. Goulet, en soulignant par ailleurs que 65 postes (policiers, pompiers, ingénieurs, etc.) ont été créés à la Ville au cours des dernières années.

À CHACUN
SON ABONNEMENT!

CRÉEZ VOTRE ABONNEMENT
Choisissez le nombre
de jours que vous désirez X 1^{10\$} ou 1^{35\$} Minimum 30 jours
Maximum 365 jours
(selon votre forfait)

1^{10\$}
/JOUR + TAXES

GYM TOUT INCLUS
Racquetball - Squash
Gym tout inclus - Cours de groupe

1^{35\$}
/JOUR + TAXES

GYM TOUT INCLUS + TENNIS
Tennis* - Racquetball - Squash
Gym tout inclus - Cours de groupe

* Frais de terrain en sus

575 Dufferin, Granby • 450 375-2552



Laurence, 10 ans, École de Théâtre Martin Gougeon

SOMMAIRE

Arts et culture	6
Carrières et profession	19
Horoscope.....	25
Loterie.....	8
Jeux.....	18
Nécrologie.....	26-27
Opinion.....	10
Petites annonces.....	21
Sports.....	28

POUR NOUS JOINDRE

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin
Granby J2G 9L4

NUMÉRO GÉNÉRAL 450-375-4555
Abonnement et livraison 450-375-4555, option 2
Les Petites annonces 450-375-8888
Événements urgents 450-375-9081
Bell mobilité (gratuit) #172 667

TÉLÉCOPIEURS
Rédaction 450-777-4865
Publicité 450-777-7221
Petites annonces 450-375-2195

INTERNET
Rédaction redaction@lavoixdelest.ca
Publicité publicite@lavoixdelest.ca
Annonces classées classees@lavoixdelest.ca

Prix du journal à la semaine
(taxes comprises) Livraison

par camelot 4,17 \$
par motorisé 4,59 \$



ÉTATS FINANCIERS DE 2011

Surplus de 1,3 M\$ à Cowansville

MICHEL LALIBERTÉ

michel.laliberte@lavoixdelest.ca

COWANSVILLE — La Ville de Cowansville a enregistré un surplus de 1 273 967 \$ en 2011, l'équivalent de 6,7% de ses revenus. C'est une légère hausse de 132 197 \$ par rapport à l'année précédente (6,3% des revenus).

Cela a porté le surplus accumulé, au 31 décembre 2011, à 2 750 252 \$. Notons toutefois que des sommes ont été engagées dans des projets cette année, si bien que le surplus restant est estimé à environ 1,8 million de dollars.

Dans son discours sur la situation financière de la Ville hier soir, le maire Arthur Fauteux a expliqué qu'une partie du surplus sera utilisée dans la nouvelle année dans des projets d'infrastructure.

À la fin de l'année 2011, selon le rapport du maire, la dette à long terme à la charge de la Ville était de 18 549 424 \$. Les estimations sont qu'elle attendra 20 599 947 \$ à la fin de l'année, une hausse de 2 050 523 \$ (11,1%).

Notons que le budget 2012 sera présenté à la population lors d'une assemblée extraordinaire, le mercredi 12 décembre, à 20h. Il sera par la suite adopté.

L'année 2012 s'annonce tranquille du côté des dépenses en immobilisations, a dit M. Fauteux. La Ville devait mettre en branle son projet de réfection de la rue Principale, entre le boulevard Pierre-Laporte et la rue Yamaska, mais a décidé cet été de reporter le tout en 2014. Elle n'a pas réussi à convaincre Hydro-Québec de subventionner l'enfouissement des fils électriques et des fils de services publics (téléphone et câble) sur cette artère.

Les coûts de l'ensemble du projet, qui inclut l'enfouissement des fils, la reconstruction de la chaussée et des trottoirs, le remplacement du conduit d'aqueduc et l'installation d'un égout pluvial, sont estimés à plus de 9 millions de dollars. Québec et Ottawa injecteront 2,4 millions de dollars, montant qui doit être utilisé avant le 31 décembre 2015.

L'enfouissement des fils à lui seul est évalué à 5,2 millions de dollars. Des discussions sont toujours en cours avec la société d'État pour qu'elle augmente sa participation financière au projet.

Le maire Fauteux aurait aimé que les travaux sur la rue Principale s'entament en 2013, mais il est réaliste. « On veut que ça soit un beau projet. On va devoir attendre encore un an avant de le réaliser. »



PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

La dette à long terme de la Ville de Cowansville devrait atteindre 20 599 947 \$ à la fin de l'année, une hausse de 2 050 523 \$ (11,1%).

PTI revu

En raison du retrait du projet de la rue Principale, qui aurait été le plus important au calendrier, le plan triennal d'immobilisations sera revu pour 2013. Les membres du conseil travaillent à une nouvelle version du PTI. Elle sera rendue publique au moment de la présentation du budget.

On sait que des travaux de réfection devront être réalisés au barrage de la

du Sud. Des trous ont été constatés cet été dans la structure.

D'ailleurs, le conseil vient d'octroyer un contrat de 21 735 \$ (plus taxes) pour réparer une partie du barrage. La firme MCV Océan procédera à des travaux d'urgence d'ici quelques jours pour colmater les trous. Le restant des travaux de réfection sera effectué l'année prochaine, a dit le directeur général de la Ville, Claude Lalonde.

CONSTRUCTION AU PRINTEMPS

24 nouveaux logements abordables à Cowansville

MICHEL LALIBERTÉ

michel.laliberte@lavoixdelest.ca

COWANSVILLE — La Ville de Cowansville comptera 24 nouveaux logements abordables en 2013. C'est le premier projet du genre depuis 1981, année de construction des dernières habitations à loyer modique dans la municipalité.

Le projet, piloté par l'Office municipal d'habitation de Cowansville, prévoit l'érection du bâtiment sur un terrain de la rue Bernard, près de la rue James. Il comprendra 20 logis d'une chambre et quatre disposant de deux chambres à coucher. La construction devrait débuter au printemps, a indiqué

Josée Galaise, directrice générale de l'OMH de Cowansville.

La Société d'habitation du Québec assumera 85% des coûts de construction, tandis que la participation de la Ville sera de 15%. En fait, la Ville a offert le terrain à l'OMH et lui accordera un congé de taxes pour couvrir sa participation financière, a expliqué le conseiller Michel Charbonneau.

« On en avait bien besoin. On a beaucoup de monde qui ont de la misère à se trouver quelque chose d'abordable », a dit M. Charbonneau, responsable du dossier au conseil municipal.

L'OMH de Cowansville travaille à ce projet depuis quelques années. La direction de l'organisme a réalisé

une étude, il y a quatre ans, pour déterminer quels étaient les besoins et quelle était l'offre sur le marché locatif. Il en est ressorti qu'une pénurie frappait les 3 et demi abordables, a souligné M^{me} Galaise. C'est pourquoi ils représenteront 83% des nouveaux logements abordables.

La dernière fois que des logements abordables ont été construits à Cowansville, il faut remonter à 1980 et 1981. La SHQ avait alors fait construire le projet Triade, des édifices à logements sur les rues Church, Caroline et James.

Comment expliquer cette longue période sans projet à Cowansville? Tout en reconnaissant que les besoins

ont toujours existé, M^{me} Galaise soutient qu'ils étaient beaucoup plus criants dans les grands centres, tels Montréal et Longueuil. « Les projets sont allés là où il y avait un grand manque », a-t-elle dit.

L'OMH de Cowansville gère un parc immobilier de 170 logements. De ceux-ci, 122 sont occupés par des familles et 48 par des personnes retraitées ou seules. Les logements vont des studios à des cinq chambres.

Présentement, environ 60 personnes sont sur la liste d'attente pour occuper un de ces logements. La longueur de la liste, mise à jour fréquemment, est sensiblement la même d'une année à l'autre, a dit M^{me} Galaise.

CLIMATISATION ET CHAUFFAGE



ÉCONOMISEZ JUSQU'À **66%** SUR VOS COÛTS DE CHAUFFAGE
+
OBTENEZ JUSQU'À **1 350\$** DE RABAIS SUR VOTRE INSTALLATION CARRIER.



Promotion valide du 1^{er} septembre au 15 novembre 2012.

Bien balancé, bien tempéré,
toute l'année

GNR CORBUS
Confortablement installé

GNRCORBUS.COM

GRANBY
450 375-5030

COWANSVILLE
450 263-9320

Concessionnaire des produits Carrier
depuis plus de 25 ans.



GÉOTHERMIE + CLIMATISATION + CHAUFFAGE



DÉMISSION DU MAIRE GÉRALD TREMBLAY

C'était inévitable, disent des élus

ISABEL
AUTHIER

isabel.authier@lavoixdelest.ca

GRANBY — La démission du maire de Montréal, Gérald Tremblay, était inévitable, estiment des élus de la région, qui font néanmoins preuve de beaucoup de compassion à son égard.

Plongé dans la tourmente, M. Tremblay a pris quelques jours de réflexion, avant d'annoncer, lundi soir, qu'il quittait son poste à l'hôtel de ville de Montréal. La situation, croient les maires interrogés, ne pouvait plus durer.

« C'était devenu insoutenable tant pour lui, pour les citoyens que pour la ville de Montréal. Il n'avait pas d'issue, parce qu'au cours des prochaines semaines, des prochains mois, on n'aurait parlé que de lui, au détriment de Montréal. Mais je trouve ça triste que ça finisse comme ça », commente le maire de Cowansville, Arthur Fauteux.

Ce dernier considère la situation ingrate « par rapport au cœur

qu'il y mettait ». « Mais la confiance des gens n'y était plus », ajoute-t-il. M. Fauteux doute que le maire de Montréal ait profité de la situation. « Ce serait étonnant que son intégrité soit mise en cause, à mon avis. » Selon lui, le départ de Gérald Tremblay pourrait cependant permettre « au paysage de s'éclaircir » d'ici la prochaine élection générale.

La mairesse de Bromont, Pauline Quinlan, est aussi d'avis que Gérald Tremblay vivait une situation « intenable » personnellement et politiquement. Et qu'il n'avait pas le choix que de démissionner.

« Au niveau humain, c'est triste, parce qu'il a consacré de nombreuses années à la politique, et on sait à quel point c'est exigeant », dit-elle. Pour l'avoir rencontré à quelques reprises, M^{me} Quinlan juge que Gérald Tremblay était une personne qui respectait son entourage et qui était très appréciée sur la scène municipale, au Canada et même ailleurs dans le monde.

La mairesse, d'ailleurs, n'est pas prête à lui jeter la pierre. « On ne peut pas condamner une personne sans avoir sa version formelle. Il y aura sûrement d'autres témoignages qui nous éclaireront sur la situation. Je trouve déplorable qu'il ne puisse pas s'exprimer.



PHOTO ARCHIVES LA PRESSE CANADIENNE

Plongé dans la tourmente, le maire Gérald Tremblay a annoncé, lundi soir, qu'il quittait son poste à l'hôtel de ville de Montréal.

J'espère qu'on lui donnera le droit de parole (à la commission Charbonneau). »

Ceci dit, affirme-t-elle, il est important pour Montréal de trouver rapidement un remplaçant à

M. Tremblay, en raison du rôle majeur de la métropole dans l'économie provinciale.



Arthur Fauteux



Pauline Quinlan



Richard Goulet

PHOTOS ALAIN DION, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Péché par omission

Le maire de Granby, Richard Goulet, qualifie lui aussi de « triste » la situation que vit Gérald Tremblay. « Tout ça à cause d'allégations faites sous la protection de la commission Charbonneau », dit-il. « Il a peut-être péché par omission. Je ne pense pas qu'il avait les mains dans l'argent. D'autres personnes étaient plus coupables que lui. »

En fait, Gérald Tremblay lui semblait une bonne personne. « Mais il lui manquait peut-être un peu de poigne. »

Injuste, le sort qu'il connaît? « En politique, il faut accepter le fait qu'on vit pour le bien-être des citoyens. Les gens s'attendent à ce qu'on frise la perfection quand on gère les biens publics. Il faut garder la ligne droite en tout temps », rappelle M. Goulet.

(Autre texte en page 19)

Du golf authentique

*** À PRIX D'ANTAN ***

**ABONNEMENT
7 JOURS
Saison 2013**

1800\$

Si payé avant le
30 novembre 2012
Taxes en sus

Pour avoir plein privilège et jouer au golf dans un club qui respecte son sport et qui considère ses membres comme les personnes les plus importantes de l'organisation.

Qu'attendez-vous pour faire partie du Club?

1 800-574-7997
golfcowansville.com

COWANSVILLE
— GOLF • RESTAURANT —

LES GRANDS RENDEZ-VOUS

30 Vendredi NOVEMBRE 2012

ARIANE MOFFATT



Le 100% garanti

8 Jeudi NOVEMBRE 2012

LA GRANDE SOPHIE

FOLK / POP

En première partie GENEVIÈVE MORISSETTE



23 Vendredi NOVEMBRE 2012

MARIE-PIERRE ARTHUR

FOLK / ROCK / POP



Les Jeudis Saints

15 Jeudi NOVEMBRE 2012

FRED FORTIN GROS MENÉ

ROCK

En première partie PANACHE



29 Jeudi NOVEMBRE 2012

STEVE HILL

EN SOLO

BLUES / FOLK / ROCK



LA MAISON de la CULTURE DE WATERLOO

www.mcwaterloo.com

450 539-4764

Rejoignez-nous sur BLOGUE YouTube

Partenaires de Waterloo: Québec, Desjardins, Caisse populaire de Waterloo, SODEC, Emploi Québec, etc.



PHOTOS SIMON DUHAMEL

Jeff Boudreault, Michel Charrette, Pierrette Robitaille et Martin Héroux incarnent à eux quatre « 17 ou 18 » personnages dans la comédie *Réveillon*, présentée ce vendredi au palace.

JEFF BOUDREULT DANS RÉVEILLON

Le comédien Mini-Wheats



GRANBY — Jeff Boudreault est un comédien Mini-Wheats. Ceux qui l'ont découvert surtout par la télévision, notamment dans *Destinées* et *La Galère*, le connaissent davantage pour des rôles « de monsieur, sérieux, en complet-cravate ». Pourtant, c'est en humour qu'il a fait ses premières armes, avec plus de 15 ans au théâtre d'été. Ce vendredi, le public granbyen aura l'occasion de se familiariser avec « son côté givré » alors qu'il sera de la distribution de la pièce *Réveillon*, présentée au Palace.

Réveillon, c'est l'œuvre théâtrale écrite par Michel Charrette et François Chénier qui a été présentée tout l'été au Théâtre des Hirondelles à Saint-Mathieu-de-Belœil. À la suite du succès obtenu — « c'était à guichet fermé pratiquement tout l'été », dit Jeff Boudreault —, la production a décidé d'entamer une tournée

provinciale d'une quarantaine de représentations. Granby sera la première destination de la troupe, mentionne le comédien, qui sortait à peine d'une première répétition après un long temps d'arrêt de presque deux mois.

Le Jacques Ferron de *La Galère* ou le Maurice Morin de *Destinées* ne fait toutefois pas que jouer dans cette pièce. Il a également collaboré au texte. « C'est pas mal la même gang que *Visite libre* (présentée au même théâtre à l'été 2010), et Michel Charrette nous a dit que cette fois, il voulait vraiment que j'ajoute ma touche à l'écriture du scénario », raconte-t-il. « J'ai en quelque sorte mis du crème sur le gâteau. »

Un feu roulant

Réveillon, c'est en gros l'histoire du maire de Saint-Mathieu-de-Gonzague, qui dirige sa municipalité sans opposition depuis 37 ans. Comme chaque année, il organise son party de Noël à la salle paroissiale avec ses employés et leur famille, c'est-à-dire pratiquement tous les citoyens de la municipalité. Tout va pour le mieux, jusqu'à ce qu'il apprenne qu'il aura de la compétition aux prochaines élections. Et ce sera tout un adversaire, paraît-il ! Il sera entre autres question

d'enveloppes brunes — tiens, tiens. Ce qui fait dire à Jeff Boudreault que la pièce « colle de plus en plus à l'actualité, avec tout ce qui se passe présentement ».

« Mais on reste quand même dans le divertissement de A à Z, précise-t-il. Ceux qui s'attendent à sortir plus intelligents après avoir vu la pièce seront déçus. *Réveillon*, c'est du vaudeville pur et dur, du burlesque, des situations totalement loufoques, un feu roulant continu, des personnages colorés. »

Parlant de personnages, ils n'ont beau être que quatre comédiens — Jeff Boudreault est accompagné sur scène de Martin Héroux, Pierrette Robitaille et Michel Charrette —, ils incarnent à eux tous « 17 ou 18 rôles ».

« Mon personnage principal, on l'appelle ski-doo parce qu'il se déplace toujours en ski-doo, mais j'en ai cinq en tout, laisse savoir le comédien. Je fais aussi un mécanicien, une enseignante — et c'est pas évident de faire une femme à travers tout ça. Les changements de costumes sont super rapides. Le plus beau commentaire qu'on a pu nous faire après le show, c'est « ils sont où, les autres ? » »

Mis à part la tournée de *Réveillon*, Jeff Boudreault planche sur le



« On reste dans le divertissement de A à Z », mentionne le comédien Jeff Boudreault au sujet de la pièce *Réveillon*.

tourne d'une dramatique, *Mémoires vives*, qui sera présentée sur les ondes de Radio-Canada cet hiver, dit-il, et sur l'écriture de la prochaine pièce qui sera présentée au Théâtre des Hirondelles, à l'été 2013. « Ça va s'appeler *Idéal pour bricoleur*, et je ferai aussi la mise en scène », mentionne-t-il.

MEURTRE D'ALAIN BERNARD

Le premier procès reporté

PASCAL FAUCHER

pascal.faucher@lavoixdelest.ca

Le premier procès pour le meurtre de l'homme d'affaires Alain Bernard, survenu à Granby en 1987, ne commencera pas lundi prochain comme prévu.

Les avocats de Tristan Anthony Bernard, le fils de la victime, ont demandé et obtenu que les audiences concernant leur client soient reportées au prochain terme des assises au palais de justice de Sherbrooke, le 7 janvier. Une nouvelle date pour la tenue du procès, d'une durée prévue de quatre semaines, devra être fixée à ce moment-là.

M^e Sonia Mastro Matteo, l'une des avocates de M. Bernard, a confirmé cette information au cours d'une brève conversation téléphonique, hier, peu après que leur requête eut été accordée par le tribunal.

Selon ce que *La Voix de l'Est* a appris, des éléments de preuve transmis tardivement à la défense auraient motivé celle-ci à demander un nouveau délai. Le procureur de la Couronne du dossier, M^e Claude Robitaille, ne nous a pas rappelé, hier, tout comme M^e Richard Rougeau, associé de M^e Mastro Matteo.

Enquête de longue haleine

Les trois accusés dans cette affaire, Tristan Anthony Bernard, 44 ans, Patrice Bernard, 44 ans, le neveu de la victime, et un troisième homme, Alain Béliveau, 47 ans, ont été arrêtés en mai 2009 par la section des dossiers non résolus de l'escouade des crimes contre la personne de la Sûreté du Québec. Ils sont détenus depuis ce moment et ont été accusés de meurtre prémédité.

Par le biais de leurs avocats, ils ont demandé et obtenu de subir chacun



Les avocats de Tristan Anthony Bernard, M^e Richard Rougeau et M^e Sonia Mastro Matteo (photo), ont demandé et obtenu que le procès de leur client soit reporté.

PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

des procès séparés. Celui d'Alain Béliveau doit avoir lieu en février tandis que les audiences concernant Patrice Bernard ont été fixées en avril, tous deux à Granby. Seuls les avocats de Tristan Anthony Bernard

ont demandé à ce que le procès de leur client ait lieu ailleurs, ce qui avait aussi été accordé. M. Bernard a changé deux fois d'avocat.

Le corps d'Alain Bernard, 45 ans, avait été retrouvé sans vie le matin

du 31 août 1987, dans le salon de sa luxueuse demeure de la rue Noiseux. Il avait été tué d'une balle dans la tête. La scène du crime ne comportait pas de trace d'entrée par effraction.



PHOTO ALAIN DION

Depuis quelques jours, les policiers de Granby émettent des billets de courtoisie aux automobilistes la nuit pour les prévenir qu'à compter du 15 novembre, ils ne pourront plus garer leur véhicule dans les rues et stationnements publics durant certaines plages horaires.

STATIONNEMENT DE NUIT

Les policiers distribuent des billets de courtoisie

KARINE BLANCHARD

karine.blanchard@lavoixdelest.ca

GRANBY — La neige est à nos portes et pour faciliter les éventuelles corvées de déneigement, il sera bientôt interdit de garer votre véhicule dans la rue ou dans un stationnement public la nuit. Les policiers de Granby émettent présentement des billets de courtoisie pour rappeler à la population la réglementation qui entrera en vigueur prochainement.

Comme c'est le cas chaque année, le stationnement de nuit est interdit durant la saison hivernale pour permettre aux employés des travaux publics de déneiger rues et stationnements publics. Ces restrictions s'appliquent du 15 novembre au 1^{er} avril à Granby.

Les automobilistes ne doivent pas garer leur voiture dans des stationnements publics entre 3 h 30 et 6 h 30, et entre 1 h et 6 h 30 dans les rues. Les contrevenants s'exposent à une amende de 32 \$.

À Bromont

À Bromont, l'interdiction de stationner sa voiture dans les rues et les stationnements publics sera en vigueur à compter du 15 décembre au 15 mars. La restriction s'applique entre 2 h et 7 h. En cas d'infraction, un automobiliste recevra une contravention de 42 \$.

Avant le début de la période d'interdiction, les policiers de Bromont distribueront aussi des billets de courtoisie pour aviser les citoyens.



PROMOTIONS D'AUTOMNE

CUIRS ET SUÈDES
À PARTIR DE
149,98\$

BLOUSONS EN DUVET
À PARTIR DE
129,98\$

COMPLETS GRIFFÉS
À PARTIR DE
299,98\$

PARDESSUS
À PARTIR DE
179,98\$

ERNEST.CA

DU JEANS... AU COMPLET

GALERIES DE GRANBY 450 361-0529

1888 858-5258
MAGASINEZ EN LIGNE - PARTOUT AU QUÉBEC

Centre de santé dentaire Robert Cabana



Consultez une
équipe d'expérience
en implantologie

À votre service depuis 35 ans!

Au-delà de 12 000
prothèses fabriquées depuis
plus de 35 ans!



Dr Éric Chatelain
Chirurgien-dentiste

Robert Cabana, d.d.
Denturologiste

114 St-Charles Sud, Granby • 450 372-6511

Trente mises à pied chez Veyance Technologies

JEAN-FRANÇOIS GUILLET

jean-francois.guillet@lavoixdelest.ca

SAINT-ALPHONSE-DE-GRANBY — Veyance Technologies, une compagnie spécialisée dans la production de tuyaux de caoutchouc, mettra une trentaine d'employés à pied au cours des prochains jours. Ces coupes seraient notamment attribuables à l'incertitude politique engendrée par les élections américaines puisque l'entreprise fait principalement affaire avec nos voisins du Sud.

C'est ce qu'a affirmé Edward Henderson, le directeur de l'usine, en entrevue avec *La Voix de l'Est*, hier. « Chaque fois qu'il y a des élections chez les Américains, le marché de l'emploi devient instable ici. Les distributeurs demeurent sur leurs gardes et achètent moins. Notre carnet de commandes a diminué, alors nous n'avions pas le choix de couper du personnel », soutient-il. Ainsi, une trentaine d'employés temporaires perdront leur boulot le 25 novembre.

Des coupes similaires ont par ailleurs eu lieu chez Veyance Technologies en 2008. Encore une fois, selon le directeur de l'usine, le contexte économique houleux qui sévissait à l'échelle mondiale,

conjugué aux élections présidentielles américaines, avait mené au licenciement de quelques dizaines d'employés.

Pour la compagnie, qui emploie près de 300 personnes à l'usine Granford du rang Parent, pas question de sabrer les effectifs permanents. « Nous avons des employés très spécialisés. Certains prennent plusieurs semaines et même des mois à former. Nous ne voulons pas les perdre », indique M. Henderson, ajoutant qu'une dizaine de travailleurs temporaires spécialisés garderont leur emploi.

Les horaires de certains salariés qui resteront en poste pourraient toutefois changer durant la restructuration pour pourvoir, entre autres, des postes de nuit. Les personnes licenciées pourraient être réembauchées si le volume de production revient à la normale, mentionne M. Henderson.

Retour du balancier

Veyance Technologies produit des tuyaux de caoutchouc pour les industries pharmaceutique, pétrolière et alimentaire, pour ne nommer que celles-là. Bien que la concurrence soit très forte dans ce créneau, M. Henderson prévoit

un retour du balancier d'ici la fin de l'année. « Nous œuvrons dans un secteur d'activité en demande, mais l'économie tourne encore au ralenti. L'Allemagne et les États-Unis sont deux gros joueurs contre qui nous sommes en compétition. Je crois que nous allons réussir à remonter la pente d'ici janvier, tout comme nos concurrents », note-t-il.

Pour demeurer parmi les chefs de file, l'entreprise investira 5 M \$ au cours des prochains mois pour améliorer ses procédés et se doter d'équipements à la fine pointe. Un passage obligé selon M. Henderson. « L'usine va bien, mais nous voulons faire plus et mieux. Ce qui est critique, c'est notre productivité. Pour rester concurrentiels, nous investirons massivement pour renouveler nos équipements, mais aussi nos techniques de production », relate-t-il.

Cette restructuration commencera dès janvier et s'échelonnera sur une période de 16 mois. À terme, la direction projette une hausse du chiffre d'affaires de l'entreprise avoisinant 17 M \$. Le projet pourrait mener à l'embauche d'une dizaine de personnes.

Résultats des tirages du : 2012-11-06

Sprinto 03 09 27 40 48

Power 7 8 D A A Extra 9944710

58

MILLIONNAIRES GRÂCE À LA LOTERIE DEPUIS LE 1^{ER} JANVIER 2012

Astro
Jour - Mois - Année - Signe
30 AVRIL 43 CAPRICORNE

Banco en boni Lots bonis : du 2 au 10 novembre 2012
01 03 12 17 18 20 25 27 28 37
43 45 49 50 52 53 61 65 66 70

Triplex 11 15 18 38 41

Le Quotidien 3 752
4 7118

Loto MAX TIRAGES DU 2 NOVEMBRE 2012 **Québec MAX**

6 MAXMILLIONS, 2 LOTS DE 206 362 \$
ET UN LOT DE 100 000 \$ REMPORTEÉS AU QUÉBEC

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

NOUS PRÉPARONS VOTRE MOMENT LATTE DEPUIS 1919

Pour un temps limité!

Latte 2 pour 1 Van Houtte

22, BOUL. BROMONT, BROMONT
INTERNET SANS FIL

10, RUE TOULOUSE, GRANBY
CAFÉ-BOUTIQUE, INTERNET SANS FIL

VAN HOUTTE
MAÎTRE TORRÉFACTEUR DEPUIS 1919
CAFÉ-BISTRO

NE PEUT ÊTRE JUMELÉ À AUCUNE AUTRE OFFRE. VAN HOUTTE SE RÉSERVE LE DROIT DE SERVIR UN LATTE PAR PERSONNE.

Pur Vodka continue à faire sa marque dans le monde

ISABEL AUTHIER

isabel.authier@lavoixdelest.ca

GRANBY — La carrière internationale de Pur Vodka se poursuit. Distillé à Rougemont, le populaire alcool vient de remporter une médaille d'or et d'argent au concours Vodka Masters 2012 de Londres et une médaille d'argent au Beverage Testing Institute Spirit Competition de Chicago.

Considérés comme des références en matière de spiritueux, ces deux événements mettaient en compétition plus d'une centaine de vodkas ultra premium.

« On est encore la meilleure vodka au monde. C'est notre 20^e médaille en trois ans. Pour une petite compagnie comme nous, qui se bat contre des multinationales, c'est quelque chose, affirme le président de Pur Vodka, Nicolas Duvernois. On est super fiers de la constance et de la qualité de notre vodka. »

Lui et son partenaire d'affaires Christopher Lecky ont lancé leur entreprise en 2006, en faisant le pari de fabriquer une vodka entièrement québécoise. Fait à base de maïs et d'eau de source de la région de Lac-Beauport, leur produit a rapidement attiré l'attention du milieu et des médias.

Si l'on se fie à sa description officielle, la Pur Vodka laisse percevoir



L'homme d'affaires Nicolas Duvernois.

PHOTO ALAIN DION, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

au nez une touche végétale et un côté fruité rappelant la poire, tandis qu'en bouche, les amateurs peuvent reconnaître des arômes de menthe poivrée et de poivre vert.

La Pur Vodka est disponible à la SAQ depuis 2010. Pour répondre à la

demande, sa production n'a pas cessé d'augmenter. « On a le vent dans les voiles et 2013 sera une très grosse année pour nous, indique M. Duvernois. On veut devenir la référence au Canada. On va y mettre nos énergies pour asseoir notre notoriété. »

MULTI-COMFORT

Papaiz & Fils enr.



9192-6170 Québec inc. RBQ 8356-6760-24

CHAUFFAGE et CLIMATISATION

Vente - Installation - Service 24 h

Huile - Électricité - Chauffe-piscine - Biénergie - Thermopompe

1047 St-Charles Sud, Granby

multiconfort@videotron.ca

Gino Papaiz, prop.

450 777-5559



3028113



LALUMIÈRE

Contactez l'agent à votre hauteur!

450 378.4120

www.christianlalumiere.ca



2661728

RE/MAX Professionnel C.L.
Agence immobilièreChristian LaLumière
courtier immobilier agréé

Isolez votre maison.

Cellulose et uréthane

ESTIMATION GRATUITE

450 378.0326

ISOLATION

Jacques Dastie

499, rue Guy
Granby

LICENCE R.B.Q.: 8353-5930-50

SERVICE FORD

LAISSEZ-NOUS METTRE VOTRE FORD À L'ÉPREUVE AVANT QUE L'HIVER NE LE FASSE.

Le temps froid exige davantage de votre véhicule. Chaque pièce doit fournir un rendement accru pour vous mener à destination. Nos techniciens certifiés Ford peuvent préparer votre véhicule afin qu'il performe à son meilleur. Ils examineront votre véhicule de fond en comble pour vous éviter de mauvaises surprises à l'arrivée de l'hiver.

FAITES CONFIANCE AUX EXPERTS QUI CONNAISSENT LE MIEUX VOTRE VÉHICULE FORD.

Chacun de nos techniciens certifiés Ford sont formés pour vérifier bien plus que l'huile et le filtre. Le forfait d'entretien complet comprend une inspection minutieuse couvrant jusqu'à 83 points. Vous partirez l'esprit tranquille en sachant que tout fonctionne à merveille.



DE PLUS, PERSONNE NE VEND DE PNEUS À MEILLEUR PRIX.**



LE PLAN⁺

C'est bien plus que de l'huile* et un filtre.



VÉRIFICATION DES COURROIES, DES TUYAUX ET DU NIVEAU DES LIQUIDES.



PAR ANNÉE LORSQUE COMBINÉ À UN ENTRETIEN RÉGULIER*.

POUR SEULEMENT

59⁹⁹\$*



Allons plus loin

Pour obtenir plus de détails et d'offres, rendez-vous chez votre concessionnaire Ford ou consultez ford.ca.

Toutes les offres se terminent le 15 décembre 2012. Les offres peuvent être annulées en tout temps sans préavis. Consultez votre conseiller technique pour tous les détails. Les taxes applicables sont en sus. Le concessionnaire peut vendre à moindre prix. Offre en vigueur chez les concessionnaires participants seulement. L'application aux véhicules des années simples seulement. Les versions équipées d'un moteur diesel ont un coût plus élevé. * Jusqu'à 3 litres d'huile. Cette offre ne s'applique pas aux moteurs diesel. Le montant est établi pour une Ford Focus équipée d'un moteur 1.6 et d'une boîte automatique. S'applique aux véhicules en ville et sur route Est de 10 000 km (après mise au point), soit un kilomètre par litre de 20 000 km et un coût de 1,25 \$ le litre d'essence (selon les moyennes de consommation établies par Environnement Canada). Un meilleur rendement énergétique ainsi que le taux de réduction des émissions dépendent du modèle, de l'année-modèle de l'état du véhicule. ** Pour pouvoir profiter d'un meilleur prix, les clients doivent être acheteurs de pneus chez le concessionnaire Ford participant. Laquelle doit avoir été imprimée dans les 30 jours précédant le soude, et (iii) les pneus achetés doivent présenter les mêmes caractéristiques (marque, flancs, indices de vitesse et charge maximale) que ceux indiqués dans l'annonce du concurrent. (comparant le prix inférieur). Offre valable uniquement chez les concessionnaires Ford participants. Cette offre s'applique au coût des pneus seulement et ne comprend pas les frais de main-d'œuvre, de montage, d'équilibrage, et les taxes applicables. Cette offre ne s'applique pas aux prix annoncés à l'extérieur du Canada, dans des annonces sur Rédy par des grossistes de pneus et des détaillants de pneus en ligne, mais soude de l'essence, commandes spéciales, produits reliés au marché et autres. Demandez les détails à votre conseiller technique. © Ford du Canada Limitée 2012. Tous droits réservés.

VOX POP

Êtes-vous surpris de la démission du maire de Montréal, Gérald Tremblay?



« Non, je ne suis pas surprise, et je pense qu'il était temps. Avec tout ce qu'on a entendu... je pense qu'il a trempé dans la corruption. »

— FRANCINE RENÉ, GRANBY



« Pas du tout! Et je suis bien content! Je ne pense pas que c'est de lui mettre sur le dos quelque chose qu'il n'a pas fait; il était maire, il aurait dû voir ce qui se passait. Et il avait les moyens pour effectuer des contrôles qui n'ont pas été faits. »

— FRANÇOIS LEDUC, GRANBY



« Non, pas du tout. Il était là depuis tellement d'années, je pense que là, il était temps qu'il parte. Je ne pense pas nécessairement qu'il a reçu des pots-de-vin, mais je ne suis pas surprise qu'il ait choisi de partir. »

— ANGÈLE DIONNE, GRANBY



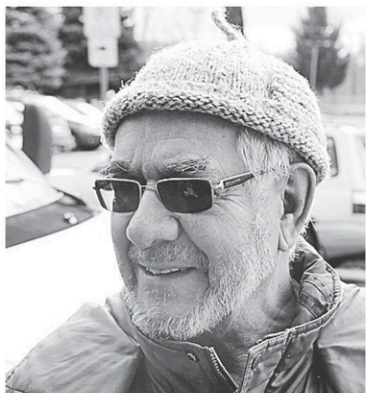
« Ça ne me surprend pas du tout! Avec tout ce qu'on a entendu, les allégations de corruption, je pense qu'il essaie de sauver son honneur en partant. »

— HÉLÈNE BEAUDOIN, GRANBY



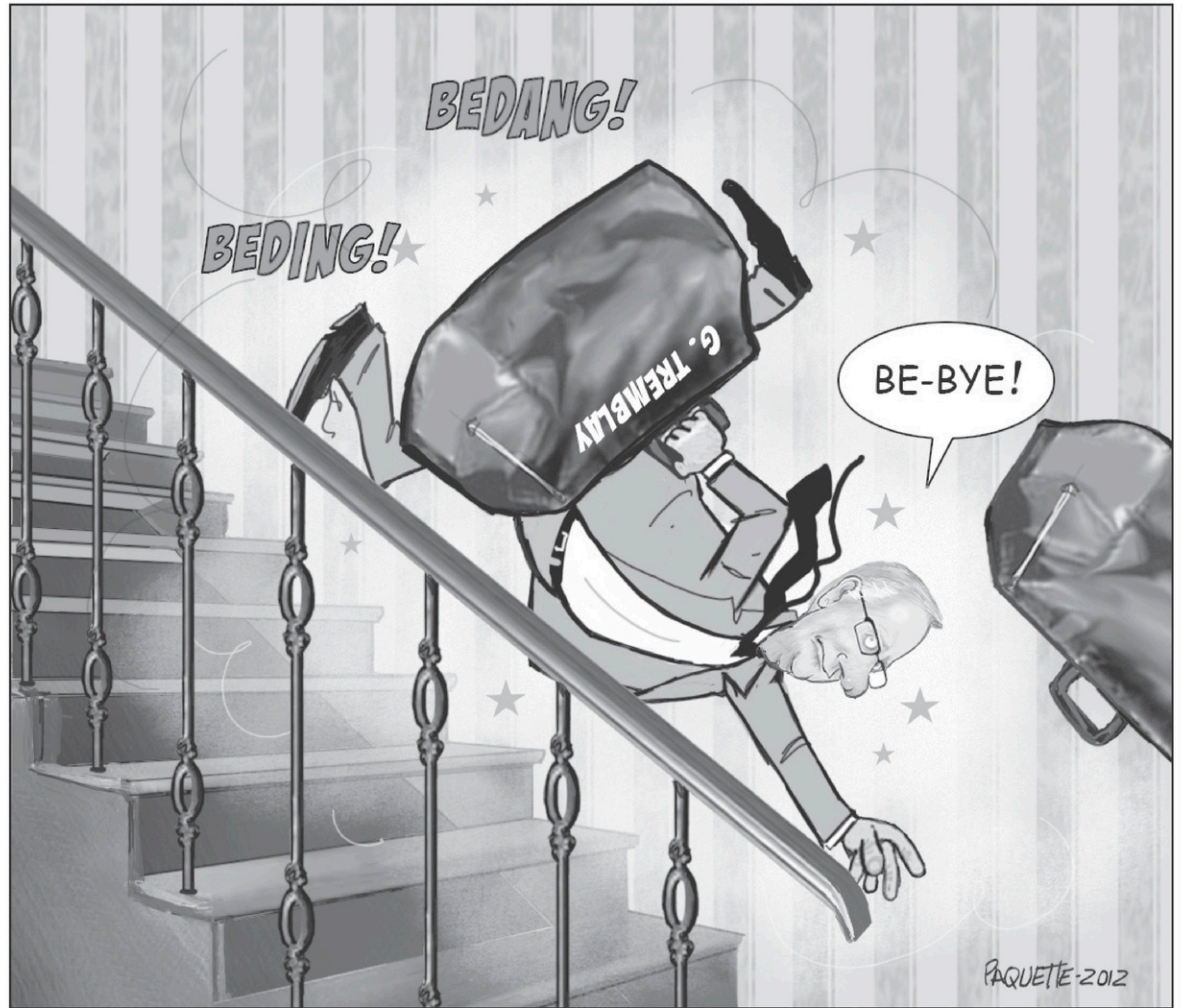
« Je ne suis pas du tout surprise. C'est un homme qui a fait de la politique pendant tellement longtemps, c'est sûr qu'il était au courant. Ou, en tout cas, que ça faisait son affaire de ne pas savoir. Je ne le crois pas quand il parle d'une injustice. »

— DORIS FOISY, GRANBY



« Non, il était temps qu'il parte. Il n'avait plus la confiance de la population. Il n'était pas innocent, ou alors il était seulement innocent de n'avoir rien vu. Il était responsable de la Ville: il n'a juste rien voulu voir. »

— JACQUES LAMY, GRANBY



LA VOIX DES LECTEURS

Le discours de Lucien Bouchard sur le gaz de schiste

L'ancien premier ministre Lucien Bouchard y est allé d'un argument « choc » la semaine dernière à l'assemblée annuelle de l'association pétrolière et gazière du Québec dont il est maintenant le président. Son argument? Le gaz provenant de l'extraction par fracturation ou gaz de schiste n'est pas plus nocif que le gaz naturel que nous utilisons chaque jour, donc que c'est sans danger. Monsieur Bouchard nous prend-il pour des valises ou démontre-t-il qu'il est mûr pour la retraite?

Car M. Bouchard oublie de dire que c'est le procédé d'extraction de ce gaz qui est toxique, la fracturation hydraulique à l'aide d'explosifs et de l'injection sous haute pression d'eau mêlée à un cocktail de produits chimiques dangereux, que ce procédé fait courir un risque inacceptable à notre environnement et pourrait compromettre l'avenir de la population qui habite la vallée du St-Laurent.

Il oublie de dire que les compagnies gazières ne peuvent récupérer qu'une partie de ce cocktail de 600 produits dont plus de vingt sont reconnus comme cancérigènes. Ceux-ci vont dormir dans le sous-sol jusqu'à ce qu'ils puissent se frayer un chemin jusqu'à la nappe phréatique, suite à des secousses sismiques par exemple, dans 10 ans, 20 ans, 100 ans. Il oublie de dire que l'exploitation du gaz de schiste transforme des

zones rurales paisibles en zones industrielles, que le trafic incessant des camions approvisionnant les puits d'extraction détruit les routes rurales et entraîne une pollution sonore insupportable 24 heures par jour pendant des mois sur des années.

Il oublie de dire que la construction de pipelines fractionne les terres agricoles et les érablières, rendant quasi inaccessibles aux agriculteurs d'importantes parcelles de leur terre. Il oublie de parler des dépressions occasionnées par la destruction du rêve de ceux qui cherchaient à la campagne un lieu de retraite paisible, de la dévaluation de leur propriété dont plus personne ne veut et qui entraîne des pertes de revenus pour les municipalités, des conflits qui causent inévitablement un déchirement au sein des communautés qui sont touchées. Enfin, il oublie de dire que les emplois créés par l'industrie gazière sont temporaires et sont principalement réservés à des travailleurs de l'extérieur, et que c'est tout le contraire d'un développement économique durable.

Ce n'est pas comme cela que les 95 comités de citoyens opposés à l'exploitation du gaz de schiste, les « bloqueurs » comme les appelle avec mépris Lucien Bouchard, voient le développement de la vallée du Saint-Laurent et du Québec en général. L'agriculture et le tourisme sont des industries nettement plus viables. Et il

y a des alternatives que M. Bouchard ne mentionne pas comme la biométhanisation à partir du lisier animal ou des résidus forestiers qui produit le même gaz naturel et qu'il s'agit là d'une ressource inépuisable qui va bénéficier aux agriculteurs et aux communautés rurales en général. Nous disons NON au gaz de schiste et OUI au développement durable! OUI à la beauté du monde!

Jean-Thomas Bédard
Saint-Joachim-de-Shefford

Une opinion?

Les lecteurs sont invités à partager leur opinion sur des sujets d'actualité. Les lettres doivent être transmises par courriel à opinion@lavoixdelest.ca, et accompagnées du nom complet, de l'adresse et du numéro de téléphone de l'auteur.

Vous pouvez également nous écrire via cyberpresse. ca/contact. Seuls le nom et la municipalité seront publiés. Nous ne donnons pas suite aux lettres anonymes. **Ces commentaires ne doivent pas excéder les 500 mots. La Voix de l'Est se réserve le droit d'abrégier et de refuser des lettres.**

POUR NOUS ÉCRIRE : opinions@lavoixdelest.ca

Petite Venise, grande offre touristique

VÉRONIQUE CHAGNON

veronique.chagnon@lavoixdelest.ca

VENISE-EN-QUÉBEC — C'était loin d'être la première pelletée de terre de la phase initiale du grand complexe touristique de 10 millions \$ qui bordera d'ici quelques années le majestueux lac Champlain, à Venise-en-Québec. Les actionnaires du projet réunis au sein de l'organisme à but lucratif Les Croisières du lac Champlain ont sorti hier quelques pelles toutes neuves encore affublées des étiquettes pour prendre la pose devant le chantier déjà bien entamé. « Le solage de l'hôtel est terminé, et d'ici deux semaines, on devrait couler les fondations des chalets », rapporte Michel Fréreau, vice-président des Croisières et promoteur de projets résidentiels.

D'ici mai 2013, c'est un petit complexe hôtelier de 34 chambres qui poussera sur les berges. Sur des images léchées, le groupe présente l'hôtel Le Champlain entouré de 13 chalets, piscine et spa inclus. « Je suis vraiment enthousiaste, lance le maire Jacques Landry. Ça va vraiment embellir le centre du village. On avait une petite pente à remonter de ce côté... »

Et le besoin en hébergement devenait critique. La municipalité ne comptait pas d'autres infrastructures d'accueil que le petit gîte dirigé par le maire Landry. « Le bateau *L'Aventure 1* [qui part de Venise-en-Québec pour effectuer des croisières sur le lac Champlain] transporte chaque année environ 4500 touristes; c'est trois fois la population de la municipalité [de 1547 habitants] », rappelle Pierre Parent, actionnaire et président de l'organisme des Croisières.

Une histoire de gens

Les intervenants qui se succèdent au micro prononcent « gens » en insistant sur le « s ». Le détail n'est pas



PHOTO ALAIN DION, LA VOIX DE L'EST

Celui que le maire Jacques Landry (à droite) qualifie de « bougie d'allumage » du projet, c'est le président du conseil d'administration, Pierre Parent (à gauche).

anodin puisque la municipalité a le sens des gens, le sens de la communauté. « Je suis tellement fier, parce que ce projet-là, il est venu des gens d'ici, qui se sont pris en main », s'enorgueillit le maire Landry. « On n'est pas des gros développeurs véreux, on est des gens du coin qui sont embarqués dans un projet collectif », ajoute Pierre Parent.

En effet, le projet de 10 millions de dollars (après l'hôtel suivront un restaurant et une marina d'une centaine de places) repose sur les reins d'investisseurs de la communauté. Au chaud sous le chapiteau monté pour l'occasion, les 26 actionnaires du projet Venise sur le Lac avaient le cœur à la fête hier. Après quelques

mois de tergiversations durant lesquels a été évacuée la phase résidentielle du projet Venise sur le Lac — il y a déjà assez de développement résidentiel dans la municipalité, dont la population a bondi de 17% en cinq ans, a convenu le comité —, ceux qui ont joint leurs forces pour accoucher de cette grande entreprise destinée selon eux à « transformer l'accueil touristique du lac Champlain » étaient visiblement contents de la présenter.

« Ça n'a pas pris grand-chose pour me convaincre d'embarquer, affirme Bruno Philibert, directeur de l'urgence à l'Hôpital du Haut-Richelieu, qui a une maison à Venise-en-Québec. Je voyais tout le potentiel touristique non développé et je trouvais que c'était une occasion extraordinaire. » L'avocate Madeleine Roy est aussi convaincue du potentiel de l'endroit où elle possède une maison de campagne. « On avait un peu une réputation à refaire. Les gens avaient l'impression que Venise, c'était un endroit avec des campings pas trop intéressants. »

Celui que le maire Landry qualifie de « bougie d'allumage » du projet, c'est le président du conseil d'administration, Pierre Parent. Cette grosse pointure du secteur hôtelier préside également le groupe ResortOne (qui s'occupe entre autres du chic hôtel Le Crystal, à Montréal), et possède une maison de campagne à Venise-en-Québec depuis environ 10 ans. Petit à petit, conscient du potentiel touristique du petit village sis au bord du grand lac, il a lancé quelques projets, dont celui des croisières sur le lac Champlain. « On a créé l'offre touristique étape par étape, avec la piste cyclable, notamment, et le projet Venise sur le Lac va continuer d'attirer de nouveaux vacanciers dans la région. C'est ça qui est intéressant pour la municipalité à long terme », croit M. Parent.

LES RÈGLES APPLICABLES AUX CONTRIBUTIONS POLITIQUES AU QUÉBEC

- Selon la Loi électorale, **seule une personne physique possédant la qualité d'électeur** peut verser une contribution à une entité politique autorisée (parti politique, instance de parti, député indépendant et candidat indépendant).

- Les personnes morales, comme les compagnies et les syndicats, ne peuvent en aucun temps contribuer au financement de ces entités. Elles ne doivent pas, non plus, rembourser une contribution faite par un électeur.

- Toute contribution doit être accompagnée d'une fiche de contribution dûment remplie et signée par le donateur. Cette fiche contient la déclaration du donateur à l'effet que sa contribution est faite à même ses propres biens, volontairement, sans compensation ni contrepartie et qu'elle n'a fait ni ne fera l'objet d'un quelconque remboursement.

- Depuis le 1^{er} janvier 2011, le total des contributions qu'un électeur peut effectuer au cours d'une année civile est limité à 1 000 \$ par parti politique, député indépendant et candidat indépendant autorisés.

- Toute contribution en argent de 100\$ et plus doit être faite au moyen d'un chèque personnel ou d'une carte de crédit. Le chèque doit être libellé à l'ordre du **Directeur général des élections du Québec** et indiquer au bas de celui-ci au bénéfice de quelle entité politique la contribution doit être versée.

- Le représentant officiel et les solliciteurs qu'il désigne par écrit à cette fin sont **les seules personnes qui peuvent recueillir les contributions.**

IL Y A 20 PARTIS POLITIQUES AUTORISÉS

Conformément à l'article 101 de la Loi électorale, le Directeur général des élections du Québec fait connaître par la présente la liste des partis politiques autorisés en date du 29 octobre 2012.

PARTI POLITIQUE	CHEF	REPRÉSENTANT(E) OFFICIEL(LE)
• BLOC POT	Hugô St-Onge (intérimaire)	David Fiset
• COALITION AVENIR QUÉBEC - L'ÉQUIPE FRANÇOIS LEGAULT	François Legault	Martin Labrie
• COALITION POUR LA CONSTITUANTE	Daniel Guersan (intérimaire)	Richard Gauthier
• ÉQUIPE AUTONOMISTE	Guy Boivin	Carol Nadeau
• MOUVEMENT ÉQUITÉ AU QUÉBEC	Mostafa Ben Kirane	Moncef Ouazzani
• OPTION NATIONALE	Jean-Martin Aussant	Jean-Paul Touchette
• PARTI DE LA CLASSE MOYENNE DU QUÉBEC	Jean Lavoie	Jean Laflamme
• PARTI CONSERVATEUR DU QUÉBEC	Albert De Martin (intérimaire)	Maxime Collette
• PARTI ÉGALITÉ/EQUALITY PARTY	Keith Henderson	Giuliana Pendenza
• PARTI ÉQUITABLE	Yvan Rodrigue	Michel Bégin
• PARTI INDÉPENDANTISTE	Michel Lepage (intérimaire)	Pierre Drolet-Massue
• PARTI LIBÉRAL DU QUÉBEC/ QUEBEC LIBERAL PARTY	Jean-Marc Fournier (intérimaire)	Alain Paquin
• PARTI MARXISTE-LÉNINISTE DU QUÉBEC	Pierre Chénier	Christian Legeais
• PARTI NUL	Renaud Blais	Eugénie C. Bonneau
• PARTI QUÉBÉCOIS	Pauline Marois	Sylvain Tanguay
• PARTI UNITÉ NATIONALE	Paul Biron	Lisette Gauthier
• PARTI VERT DU QUÉBEC/ GREEN PARTY OF QUÉBEC	Claude Sabourin	François Pilon
• QUÉBEC - RÉVOLUTION DÉMOCRATIQUE	Robert Genesse	Claude Bourque
• QUÉBEC SOLIDAIRE	Régent Séguin	Manon Massé
• UNION CITOYENNE DU QUÉBEC / QUÉBEC CITIZENS' UNION	Alexis St-Gelais	Patrice Bussièrès

Pour plus d'information, vous pouvez communiquer avec nous :

Le Directeur général des élections du Québec
Édifice René-Lévesque
3460, rue de La Pêrade
Québec (Québec) G1X 3Y5
1 888 ÉLECTION (1 888 353-2846)
www.electionsquebec.qc.ca



LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS DU QUÉBEC

PLOMBERIE
SABOURIN
Le #1

Riobel

632, rue Dufferin, Granby
450 372-1138
plomberiesabourin.com

RE/MAX ÉQUIPE CHRISTIAN
LALUMIÈRE

Faites confiance à mes 26 ans d'expérience
450 378.4120
www.christianlalumiere.ca

RE/MAX Professionnel C.L.
Agence immobilière

Curtis Skinner
courtier immobilier

INTER SÉCURITÉ D L INC.

ALARMES INTERCOMMUNICATION
Résidentiel - Commercial - Industriel

- Feu • Vol • Alerte médicale
- Carte d'accès • Centrale d'alarme • Intercom
- Inspection des systèmes-incendies

Daniel Lavallée, prop.
28 ans d'expérience
R.B.O.: 8325-4458-13

Bur.: 450 372-1995, 320-8, boul. Leclerc Ouest, Granby daniel@intersecuredl.com

NISSAN PRÉSENTE

2013



DÉCOUVRIR



Sentra 1.8 SR 2013 illustrée

LA TOUTE NOUVELLE SENTRA 2013 DU STYLE PLEIN LA VUE.

MAINTENANT À PARTIR DE

16 430\$¹

MEILLEURE CONSOMMATION COMBINÉE DE SA CATÉGORIE²



JUSQU'À 1020 KM
SUR ROUTE AVEC UN SEUL PLEIN³

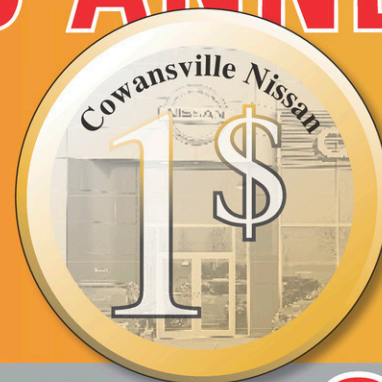


OBTENEZ 4 PNEUS D'HIVER SANS FRAIS⁴

À L'ACHAT OU À LA LOCATION DES MODÈLES BERLINE VERSA 2012 ET 2013, SENTRA 2013 ET BERLINE ALTIMA 2013

LE PLUS GROS INVENTAIRE LIQUIDATION FIN D'ANNÉE

Facture du manufacturier



VÉHICULES CERTIFIÉS

FINANCEMENT
À PARTIR DE

0.9%⁵

COWANVILLE NISSAN

185, rue Salaberry • 450 263-8889

www.cowanvillennisan.com



L'événement NISSAN PRÉSENTE 2013 est en vigueur du 1er au 18 novembre 2012. Les offres de financement et de location sont disponibles uniquement auprès de Nissan Canada Finance pour un temps limité, sont sujettes à l'approbation de crédit, sont exclues et peuvent faire l'objet de changements ou modifications sans préavis. Tous les prix comprennent les frais de transport et de prélivraison, les taxes sur l'air climatisé (si applicables), les taxes sur les pneus, les rebais du manufacturier et les contributions des concessionnaires. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Les modèles illustrés sont à titre indicatif seulement. Offres disponibles uniquement chez les concessionnaires participants. Visitez votre concessionnaire pour tous les détails. 1) Prix à l'achat de 16 430 \$ pour la nouvelle Sentra 1.8 SR 2013 (C4L653 AA00), transmission manuelle / 23 630 \$ pour la nouvelle Sentra 1.8 SR 2013 avec l'ensemble privilège (C4R613 RP00), transmission CVT telle qu'illustrée. 2) Source pour la berline Altima 2013 / la Sentra 2013 : Par rapport à la consommation de carburant des berlines intermédiaires 2012 concurrentes avec moteur à combustion interne, selon les données publiées par Autodata en date du 28 mai 2012 / Par rapport aux essais du manufacturier de la Sentra S 2013 avec transmission CVT et selon les données établies par le Guide de consommation de carburant des berlines intermédiaires 2012. Véhicules hybrides et diesel exclus. 3) Consommation de carburant (L/100 km) sur route / en ville : 5.0 L / 7.4 L. Consommation de carburant combinée estimative pour la Sentra S 2013 avec boîte CVT de 5.8 L/100 km. Réservoirs de carburant combinés de 68 L / 50 L. Les cotes de consommation de carburant (L/100 km) sont calculées en fonction de conditions de conduite optimales, de la consommation moyenne de carburant sur route et de la capacité du réservoir à essence du véhicule, selon Nissan Motor Co. Ltd. Essais approuvés par Transports Canada. La consommation de carburant réelle peut varier en fonction des groupes motopropulseurs, des habitudes de conduite et d'autres facteurs -- à utiliser à des fins de comparaison seulement. L'obligation totale de location est de 17 225 \$ / 17 126 \$. Basé sur une allocation de 20 000 km / 24 000 km par année avec 0,10 \$/km supplémentaire. Le rabais sera déduit du prix de vente négocié avant les taxes et peut être combiné à des taux subventionnés de financement à l'achat ou à la location. Les équipements seront installés chez le concessionnaire. Certaines conditions s'appliquent. 4) Offre de 4 pneus d'hiver sans frais est en vigueur du 1er au 30 novembre 2012 et s'applique aux modèles de pneus sélectionnés, à l'achat ou à la location d'un des modèles neufs de berline Versa 2012 et 2013 / des modèles neufs de Sentra. Les pneus illustrés sont à titre indicatif seulement. 5) Les pneus illustrés sont à titre indicatif seulement. ▲

Avantage Obama



PHOTO ASSOCIATED PRESS

Les Américains se sont rendus voter en grand nombre, hier, et à plusieurs endroits, comme à Joplin, Missouri, les files étaient longues.

RICHARD HÉTU

La Presse

NEW YORK — Barack Obama semblait en bonne position pour être réélu président des États-Unis après le dépouillement du scrutin dans plusieurs États clés de l'élection présidentielle de 2012.

Le président sortant avait été déclaré vainqueur par les médias américains au Wisconsin, en Pennsylvanie et au New Hampshire, des États où son rival, Mitt Romney, disait pouvoir l'emporter pour atteindre le chiffre magique de 270 grands électeurs nécessaire à la victoire.

Barack Obama menait en outre dans les deux États les plus importants de l'élection, la Floride et l'Ohio,

qui mettaient respectivement en jeu 29 et 18 grands électeurs. Au moment d'écrire ces lignes, le président avait une avance d'environ 16 000 voix après le dépouillement de 89% du vote en Floride. En Ohio, il avait récolté 94 000 suffrages de plus que son adversaire après le dépouillement de 64% du vote.

Le chef de la Maison-Blanche disposait également d'une avance dans deux autres États clés, l'Iowa et le Nouveau-Mexique. Mitt Romney menait de son côté dans deux États clés, la Virginie et la Caroline du Nord. L'Indiana, qui avait été remporté par Barack Obama en 2008, est retourné dans le giron républicain.

Au moment d'écrire ces lignes, l'incertitude planait sur l'issue du

vote populaire. Mitt Romney avait remporté 51% des voix contre 48% pour le président. Il restait cependant encore environ 40% des voix à dépouiller, dont ceux de la Californie, l'État américain le plus peuplé, qui devrait favoriser Barack Obama.

Un écart entre le vote du Collège électoral et le vote de la population illustrerait les profondes politiques aux États-Unis. Ce verdict mixte compliquerait également la tâche du 44^e président s'il était réélu. Les républicains ne manqueraient pas d'affirmer que la population américaine a rejeté sa vision économique.

S'il faut se fier aux sondages réalisés à la sortie des bureaux de vote, Barack Obama aura réussi à mobiliser la coalition électorale qui lui avait permis de triompher en 2008: les femmes, les Afro-Américains, les Latinos et les jeunes. Le taux de participation de ces électeurs aura sans doute étonné les républicains.

Avant même de connaître l'issue de l'élection présidentielle, les démocrates avaient atteint un autre de leurs objectifs électoraux hier: garder le contrôle du Sénat des États-Unis. Même s'ils mettaient deux fois plus de sièges en jeu que les républicains, ils avaient maintenu leur majorité en profitant notamment de la faiblesse de deux candidats républicains dans des États conservateurs, en

l'occurrence Todd Akin au Missouri et Richard Mourdock en Indiana.

Les deux hommes ont soulevé la controverse au cours de la campagne en formulant des commentaires jugés rétrogrades ou bizarres sur le viol. Le sénateur républicain Scott Brown a également perdu son siège au Massachusetts, subissant la défaite face à la démocrate Elizabeth Warren, critique notoire de Wall Street. Les démocrates ont également réussi à faire élire une première candidate ouvertement lesbienne au Sénat des États-Unis, en l'occurrence Tammy Baldwin, qui a triomphé au Wisconsin face à Tommy Thompson, ex-gouverneur de cet État.

La Chambre des représentants aux républicains

Comme prévu, les républicains ont conservé leur majorité à la Chambre des représentants. Depuis leur triomphe lors des élections de mi-mandat de 2010, ils disposaient de 241 sièges contre 194 pour les démocrates. Ils pourraient augmenter leur total de sièges lorsque tous les suffrages seront dépouillés.

Selon les sondages réalisés à la sortie des bureaux de vote, les Blancs formaient 73% de l'électorat, les Afro-Américains 13% et les Latinos 10%, un sommet historique pour ce groupe ethnique qui représentait 7,4% des électeurs en 2008.

Les républicains prédisaient un électorat composé de 75% de Blancs et de 11% d'Afro-Américains.

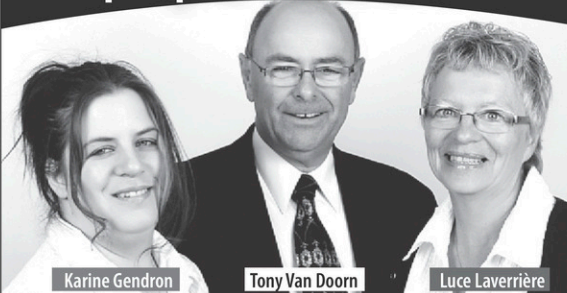
Une défaite de Mitt Romney risquerait de provoquer une guerre fratricide au sein du Parti républicain. Sur Fox News, l'ancien candidat président et gouverneur d'Arkansas Mike Huckabee a reproché hier soir à son parti de n'avoir pas sur présenter un message susceptible « d'attirer les gens de couleur ».

L'économie était la principale préoccupation des électeurs, selon les sondages réalisés à la sortie des bureaux de vote. La réélection de Barack Obama représenterait une certaine surprise: jamais un président sortant n'avait été réélu avec un taux de chômage aussi élevé 7,9% — depuis Franklin Roosevelt.

Au terme d'une campagne souvent acrimonieuse, les deux candidats présidentiels ont tenu à se lancer des fleurs. « Je veux adresser au gouverneur Romney mes félicitations pour une campagne dynamique », a déclaré Barack Obama aux journalistes après une partie de basketball avec des collaborateurs et amis à Chicago.

« Le président a mené une campagne vigoureuse. Je crois qu'il est un homme bon », a déclaré de son côté Mitt Romney.

L'équipe Van Doorn



Karine Gendron 450 521-2864 Tony Van Doorn 450 531-6709 Luce Laverrière 450 375-3259



Van Doorn
Agence immobilière
Courtiers immobiliers
• Résidentiel
• Multifamilial
• Succession
30461899
Pour un résultat à votre image
APPELEZ-NOUS!

Chiens errants : euthanasie demandée mais refusée

PASCAL FAUCHER

pascal.faucher@lavoixdelest.ca

Les chiens errants agressifs capturés par la Société protectrice des animaux (SPA) des Cantons, le 23 octobre, ont été remis aux soins d'une éducatrice canine de Sherbrooke, malgré les recommandations d'une vétérinaire réputée.

La D^{re} Diane Frank, de Saint-Hyacinthe, a examiné les deux animaux et remis son rapport jeudi dernier. Verdict: le chiot femelle d'environ six mois peut être réhabilité, mais l'euthanasie est suggérée pour la mère, car son comportement

agressif a pris le dessus, sans qu'on sache pourquoi.

La SPA des Cantons a pris acte de ces résultats, mais a décidé de donner une dernière chance à la mère, âgée d'environ quatre ans. Les bêtes ont été confiées à Jennifer Young, de l'arrondissement Lennoxville, qui aura « beaucoup de temps » pour tenter de les apprivoiser et est équipée pour le faire, indique le directeur de la SPA, Carl Girard. Du temps que les employés de la SPA n'ont pas.

« M^{me} Young a toute ma confiance, dit M. Girard. Elle n'a que quatre ou cinq chiens, elle va travailler dessus

en masse et tranquillement. Je suis en contact avec elle tous les jours. Une chose est sûre, si elle est donnée en adoption, ce sera avec beaucoup de précautions. »

Une montagne d'émotion

Il n'est pas exclu que la mère soit euthanasiée un jour, mais la décision reviendra à sa nouvelle maîtresse. « La mère, c'est une montagne d'émotion, elle peut virer de bord rapidement, dit le directeur de la SPA. Mais peut-être que de la placer dans un milieu familial va aider. »

Pourquoi la SPA ne l'a-t-elle pas déjà fait euthanasier? M. Girard ne se sentait pas à l'aise de prendre cette décision. « On ne sait pas ce qu'elle a vécu, dit-il. C'est extrêmement dur à juger. On n'était pas là durant la moitié des agressions. » Il rappelle aussi que la mission de son organisme n'est pas de tuer, mais de protéger les animaux.

Ça augure mieux pour le chiot, qui a déjà commencé à socialiser avec les autres chiens de M^{me} Young. « Mais jeune comme ça, c'est dur à dire, prévient M. Girard. Il y a toujours 20% de tempérament inné. » La

mère est pour l'instant gardée en cage, mais sera graduellement plus libre.

Émoi

Trois chiens errants ont causé l'émoi dans les environs d'une piste cyclable de Granby, entre les rues Irwin et St-Jude Sud, de la fin septembre à la fin octobre. Une femme et son caniche ont été attaqués et mordus, deux cyclistes ont été apeurés et Carl Girard s'est fait charger par la mère, quoique sans heurt.

L'un des chiots a été abattu par un policier, le 1^{er} octobre, et les deux autres ont été capturés trois semaines plus tard.



13 985\$

Sérieusement.



Civic DX 2012

Remise additionnelle disponible avec le programme



À l'achat

13 985\$*

Transport et préparation
+ taxe A/C inclus

16 485\$ PDSF initial
-2 500\$ de rabais



HONDA

L'Association des concessionnaires Honda du Québec

hondaquebec.ca

* Le rabais du constructeur au concessionnaire de 2 500 \$ sur le PDSF est applicable avant taxes sur la Civic DX de base 2012 neuve (modèle FB2E2CEX) pour un prix à l'achat de 13 985 \$ incluant transport et préparation de 1 495 \$. Les taxes, droits, assurances et immatriculation sont en sus. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Offres valides seulement pour les résidents du Québec chez les concessionnaires Honda du Québec. Offres d'une durée limitée sujettes à changement sans préavis par le fabricant et valides sur les véhicules en inventaire seulement. Photos à titre indicatif seulement. Une initiative de l'AQIPA soutenue par le gouvernement du Québec pour plus de détails. Visitez le www.raitesdelair.org.

New York : un Granbyen à l'aide des sinistrés

GRANBY (KB) — Un bénévole de la Croix-Rouge section Haute-Yamaska/Brome-Missisquoi, Denis Poulin, est actuellement à New York pour offrir un coup de pouce aux sinistrés de l'ouragan Sandy. Pendant trois semaines, il travaillera

bénévolement dans un des centres d'hébergement.

Le Granbyen à la retraite est parti hier pour se rendre au cœur de cette ville américaine durement touchée par le passage de l'ouragan, la semaine dernière. « Il aidera dans un centre d'hébergement de masse à New York même », explique Marcel Whissell, le président de la Croix-Rouge section

Haute-Yamaska/Brome-Missisquoi. M. Poulin, qui est bénévole depuis 2010 au sein de l'organisme, a reçu toutes les formations requises pour œuvrer à l'étranger. Il n'en est pas à ses premières missions lors de sinistres majeurs. Pendant trois semaines, il a notamment travaillé auprès des sinistrés des inondations de la Montérégie, l'an passé, à Saint-Jean-sur-Richelieu.

On ne connaît toutefois pas la nature exacte du travail qu'effectuera cette fois M. Poulin, un des chefs d'équipe adjoints de la section Haute-Yamaska/Brome-Missisquoi de la Croix-Rouge. Il faudra patienter trois semaines avant d'en apprendre davantage sur son expérience, qui sera sans contredit enrichissante, affirme M. Whissell.

Drogue au volant : une arrestation à Cowansville

COWANSVILLE (KB) — Les policiers sont de plus en plus aux aguets face à la consommation de drogue, notamment au volant. Un automobiliste de 23 ans l'a appris à ses dépens, hier, quand il a été arrêté à Cowansville pour avoir conduit avec les capacités affaiblies par la drogue.

Les agents de la Sûreté du Québec étaient en mode surveillance dans le stationnement de l'aréna de Cowansville, un secteur qui fait l'objet de plaintes pour des accélérations rapides des voitures et la consommation de stupéfiants.

Ils ont alors constaté que le silencieux d'une voiture avait été modifié. En se rendant auprès du conducteur concerné, ils ont remarqué qu'il avait des symptômes de capacités affaiblies par la drogue. En procédant à une fouille, les policiers ont saisi quelques comprimés de drogue.

Le jeune homme a été conduit au poste de police où il a subi plusieurs tests soumis par un agent évaluateur. Le conducteur a été remis en liberté, mais il devra répondre de ses actes devant la justice. Il sera accusé à une date ultérieure de conduite avec les capacités affaiblies par la drogue.

Bonnardel rend hommage à Armand Russell

GRANBY (VDE) — Un peu plus d'un mois après le décès de l'ex-député de Shefford (provincial) Armand Russell, François Bonnardel lui a rendu hommage hier dans le salon bleu de l'Assemblée nationale, à Québec. M. Russell avait fait ses gammes en politique comme conseiller municipal et maire de St-Joachim-de-Shefford, puis comme maire de Waterloo. Il a ensuite été député de l'Union nationale de 1956 à 1980, principalement dans Shefford, puis dans Brome-Missisquoi à partir de 1976. Ministre sous Daniel Johnson et Jean-Jacques Bertrand, il a également été vice-président du Conseil du Trésor. Le député de la nouvelle circonscription de Granby, François Bonnardel, a affirmé que c'était un « honneur » de « rendre hommage » à celui qui a entre autres mis sur pied le cégep de Granby Haute-Yamaska. Armand Russell est décédé le 1^{er} octobre dernier à l'âge de 91 ans.

Intimidation : la GRC lance une vidéo d'appui aux jeunes gais

VANCOUVER (LA PRESSE CANADIENNE) — Un groupe de policiers et d'employés civils de la Gendarmerie royale du Canada (GRC) vient de publier une vidéo destinée aux jeunes vivant des moments difficiles avec le message que les choses s'amélioreront.

La vidéo, disponible uniquement en anglais et mise en ligne sur YouTube, met en vedette 20 policiers et employés de la GRC qui expliquent avec émotion le moment où ils ont découvert leur homosexualité et les réactions de leur entourage.

Certains d'entre eux ont été appuyés par leurs proches alors que d'autres ont fait face à de l'intimidation sévère dans leurs écoles.

La vidéo était l'idée de l'unité jeunesse de la GRC de Surrey, en Colombie-Britannique.



illimité bien garni

Le Combo futé illimité partout au Canada



Téléphones intelligents à partir de 0\$

avec Entente Fido de 2 ans sur un Forfait futé⁵

- › Appels **illimités** partout au Canada¹ (sans frais d'interurbain)
- › Messages texte, image et vidéo **illimités**² (Canada et international)
- › 1 Go de données³
- › Messagerie vocale visuelle Plus, Afficheur et Afficheur de nom⁴

57\$ par mois

FAITES VITE, l'offre prend fin le 25 novembre

Inclut l'**AVANTAGE Fido**

FidoDOLLARS

Fido à l'écoute

FidoTROC

C'est le temps de changer.

Passez en magasin, faites le 1-866-301-3436 ou consultez fido.ca.



MAGASINS FIDO

Galeries de Granby, Granby
Carrefour de l'Estrie, Sherbrooke
Galeries Quatre Saisons, Sherbrooke

FUTURE SHOP

la cabine sans fil

CENTRE HI-FI

SANS-FIL etc...

COSTCO

BEST BUY

Walmart

Les offres peuvent être modifiées sans préavis. Des frais uniques d'activation de 35 \$ s'appliquent : un crédit de ce montant sera porté à votre facture si vous procédez à une nouvelle activation avec une Entente Fido de deux ou de trois ans. Des frais de récupération des économies réalisées sur l'appareil et (ou) des frais d'annulation de service s'appliquent selon les modalités de votre entente. Sous réserve des Modalités de service et de la Politique d'utilisation acceptable de Fido, accessibles à fido.ca/modalites. 1. Comprend les appels du Canada vers un numéro canadien. Les frais d'interurbain additionnels, les frais d'itinérance, les frais de transmission de données, les frais liés aux options, les frais de service d'urgence 9-1-1 provinciaux (s'il y a lieu) et les taxes sont en sus et sont facturés mensuellement. 2. Le forfait comprend les messages envoyés du Canada à un numéro de sans-fil canadien, américain ou international. Les messages texte entrants et sortants à tarification additionnelle (alertes, messages liés au contenu et aux promotions) et les messages envoyés en itinérance ne sont pas compris et sont facturés aux tarifs en vigueur. 3. Données additionnelles : 10 \$ pour 1 Go ; utilisation excédentaire facturée par tranches de 10 \$. Des frais de transmission de données de 0,06 \$ le ko s'appliquent en itinérance. 4. Téléphone compatible requis, certains numéros ne peuvent pas être identifiés. En s'abonnant, le client accepte que les messages soient traités à l'extérieur du Canada. 5. Offre valide dans le cadre d'une nouvelle activation avec une Entente Fido de 2 ans portant sur un forfait futé. Taxes en sus. © 2012

MÉDECINE À DEUX VITESSES

« Inacceptable », selon le ministre de la Santé

QUÉBEC (LA PRESSE CANADIENNE) — Il y a un problème « inacceptable » de médecine à deux vitesses au Québec et il faut le régler.

C'est ce qu'a déclaré hier le ministre de la Santé, Réjean Hébert. Il réagissait ainsi au rapport de la Protectrice du citoyen, Raymonde Saint-Germain, qui relève des délais d'attente dans le système public, notamment en physiothérapie, en audiologie, en orthophonie et en coloscopie.

M^{me} Saint-Germain fait remarquer que ces services sont plus accessibles en clinique privée pour ceux qui ont des assurances ou des revenus suffisants.

M. Hébert a reconnu qu'on peut avoir accès plus rapidement à des soins avec une carte de crédit. Il a admis clairement l'existence d'une médecine à deux vitesses qu'il faut réfréner.

« Il y a un problème de médecine à deux vitesses au Québec », a-t-il déclaré en point de presse hier matin avant d'entrer au caucus du Parti québécois, au Parlement.

« Je pense que c'est inacceptable », a-t-il dit.

Selon lui, l'accès au système de santé doit être déterminé par la carte d'assurance-maladie et la priorité clinique, et non par ce qu'on a « dans ses poches ou dans son compte de banque ».

Il a été très prudent sur les causes de l'émergence de la médecine à deux vitesses, évitant une réplique partisane qui aurait fait porter le blâme au précédent gouvernement libéral, qui a balisé et limité le recours aux cliniques privées.

« Déficiences du système public »

De l'avis du D^r Hébert, ce sont les « déficiences du système public » qui expliquent les problèmes d'accès. Si on améliore l'accès en radiologie, en première ligne et à certains services comme la coloscopie, le système public sera plus performant, et le recours aux cliniques privées sera superflu, a-t-il détaillé.

Il a tourné les talons quand il a été questionné sur la responsabilité du gouvernement libéral précédent.

Auparavant, il a fait ressortir que son plan dévoilé dimanche s'attaquait précisément aux problèmes d'accès à la première ligne

soulevés dans le rapport du Protecteur du citoyen.

En vertu du plan péquiste, 750 000 Québécois de plus auront

accès à un médecin de famille d'ici à deux ans. De nouveaux Groupes de médecine de famille (GMF) seront créés et accrédités. Aussi, des fonds

seront investis en travail multidisciplinaire dans les GMF, pour l'embauche de professionnels qui viendront alléger la charge de travail des médecins.

Jusqu'au 30 novembre seulement

3 mensualités
GRATUITES
à la location de 64 mois de la Camry LE[▲]

0 \$
comptant

Camry LE 2012

Louez-la à partir de

308 \$/mois

Location 64 mois

Transport et préparation inclus
(droits, TPS et TVQ en sus)



MODÈLE SE ILLUSTRÉ



TOUS LES DIMANCHES,
DE 13 H À 16 H
OU SUR RENDEZ-VOUS

VISITE
LIBRE

Condos
Quatuors
Urbains

abritat
VOTRE GARANTIE
R.B.Q.: 5646-6634-01



385 Cabana, Granby



À quelques pas
de l'hôpital, du CLSC,
de l'épicerie,
de la pharmacie, etc.

- Ascenseurs
- Garages intérieurs
- Plafond de 9 pieds
- Plancher en béton
- Douche en céramique (multijets)
- Grand 4 1/2 (1240 pi ca)

Info.: 450 378-3875, poste 26
ou voir duProprio.com
287938

3057163



Camry



« MEILLEUR CHOIX
EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ »*

AutoNerve

« MEILLEURE VOITURE
FAMILIALE 2012 »†

TOYOTA



« MARQUE LA PLUS
DIGNÉ DE CONFIANCE »‡

TOYOTA SERVICES FINANCIERS

PEA protection extra-attentive

APPRÔPRIÉS

Remise additionnelle
disponible avec le programme

FAITES DE L'AIR!

Programmes de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada inc. conditionnels à l'approbation du crédit par Toyota Services Financiers. L'immatriculation, les assurances, les taxes et les droits sont en sus. Sous réserve des conditions applicables, les offres s'adressent aux particuliers qui achètent ou louent un véhicule entre le 1^{er} novembre et le 30 novembre 2012 chez un concessionnaire participant de la grande région de Montréal où vous pouvez obtenir tous les détails. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. * Offre applicable au modèle Camry LE 2012 (BF1FLT AA) de base neuf en stock. Franchise annuelle de 24 000 km. Frais de 0,10 \$ du kilomètre excédentaire. Le montant exigé avant le début de la période de location est de 0 \$. Le prix suggéré du fabricant du modèle Camry LE 2012 (BF1FLT AA) de base neuf en stock est de 25 365 \$, montant qui inclut des frais de transport et de préparation de 1 565 \$ et la taxe sur le climatiseur de 100 \$. Le prix suggéré du fabricant du modèle illustré Camry SE 2012 (BF1FST AA) de base neuf en stock est de 28 615 \$, montant qui inclut des frais de transport et de préparation de 1 565 \$ et la taxe sur le climatiseur de 100 \$. † L'offre des 3 mensualités gratuites s'applique au modèle Camry LE 2012 (BF1FLT AA) de base neuf en stock. À la location, les 3 premières mensualités de 308 \$, avant taxes, seront assumées par le concessionnaire. Dans le cadre de financement et de paiement au comptant, vous recevrez un rabais équivalent de 3 mensualités à la location (jusqu'à un maximum de 925 \$, avant taxes). ‡ La Camry de Toyota a été nommée « Meilleur choix en matière de sécurité » par l'Insurance Institute for Highway Safety (IIHS) dans la catégorie voitures de taille moyenne à prix modéré en 2012. Pour tous les détails, visitez le www.iihs.org. † La Camry de Toyota a remporté la première place du Choix des consommateurs sino-canadiens en 2012 comme meilleure voiture familiale selon le magazine AutoNerve. ‡ Toyota a été nommée « Marque la plus digne de confiance » par Sélection du Reader's Digest dans la catégorie Fabricant de voitures de tourisme en 2012. Pour tous les détails, visitez le www.selection.readersdigest.ca. † Une initiative de l'AQLPA soutenue par le gouvernement du Québec par l'intermédiaire du Fonds vert. Pour plus d'information, visitez le www.faitesdelair.org. ** La remise aux diplômés (jusqu'à 500 \$) peut différer selon le modèle.

LES CONCESSIONNAIRES DU QUÉBEC

TOYOTA

toyotaquebec.ca

MM3731

PREMIERE GUERRE MONDIALE - Un mot de 9 lettres

- ABRI
- AINSE
- AMPUTER
- ANGLAIS
- ARRAS
- ARRIERE
- BLESSE
- CANADA
- CANON
- CASQUE
- CHEF
- CIVIL
- CLAUDEL
- DUBAIL
- ECHEC
- EMPIRE
- ENROLLER
- ESPIONNER
- EVASER
- FEU
- FORT
- FRENCH
- GAZ
- GENERAL
- HEROS
- INVASION
- JAPON
- JOFFRE
- LANCER
- LEMAN
- LIGNE
- LVOV
- MARNE
- MEUSE
- NAMUR
- NANCY
- NEUTRE
- NIEMEN
- NIESSEL
- NIVELLE
- OISE
- OUEST
- REPLI
- RIGA
- RUSSE
- SAMMY
- SERBE
- TOUL
- TRENTIN
- TSAR
- TUER
- TURC
- UHLAN
- UKRAINE
- VAUX
- VESLE

Y	F	R	E	N	N	O	I	P	S	E	R	B	E	X
C	E	H	C	E	N	I	A	R	K	U	V	N	U	L
N	H	A	G	I	R	S	F	E	U	Q	S	A	C	A
A	C	L	A	U	D	E	L	L	L	I	V	T	D	R
N	A	L	H	U	R	A	I	O	A	R	U	S	S	E
A	U	Y	B	U	N	S	F	R	M	E	U	S	E	N
N	D	A	M	C	A	N	O	N	R	M	A	R	N	E
G	I	A	E	M	P	I	R	E	J	A	P	O	N	G
L	N	R	N	R	A	S	T	U	O	M	N	U	I	A
A	V	R	I	A	I	S	T	T	F	P	A	E	E	Z
I	A	A	V	H	C	N	E	R	F	U	M	S	S	C
S	S	S	E	N	I	T	N	E	R	T	E	T	S	I
A	I	R	L	U	O	T	N	P	E	E	L	S	E	V
V	O	V	L	E	N	G	I	L	C	R	U	T	L	I
S	N	I	E	M	E	N	I	R	B	A	A	B	L	

Solution du dernier problème:

FROMENT

Horizontalement

- 1 Insensible – Scandium.
- 2 Massif – Traiter de haut.
- 3 Léger – Composé qui dérive de l'ammoniac.
- 4 Plante parasite – A tel prix – Direction d'un navire.
- 5 Nunuche – Pourvu.
- 6 Gouffre – Fouiner.
- 7 Drame nippon – Mesurées.
- 8 Acarien parasite – Brillant.
- 9 Parcouru des yeux – Coïncée.
- 10 Relatif au fief – Agave du Mexique.
- 11 Inséré – Gauguin ou Monet.
- 12 Soutenue – Ouïes.

- Montagne de Grèce.
- 6 Candides – Pâturage d'été, en haute montagne.
- 7 Dans un titre universitaire – Communs.
- 8 Fusionne – Bien faite.
- 9 Mémoire morte – Projets.
- 10 Chevreau – Épreuves.
- 11 Homme politique – Parcelle de terrain.
- 12 Donner du volume aux cheveux – Pronom.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

Verticalement

- 1 Qui est peu actif – Femme de conte.
- 2 Pour imiter un nourrisson – Cachent.
- 3 Événement – Pourcentage déterminé.
- 4 Voile – Qui n'est pas convenable – Ancien chef du gouvernement d'Alger.
- 5 Cabaret espagnol

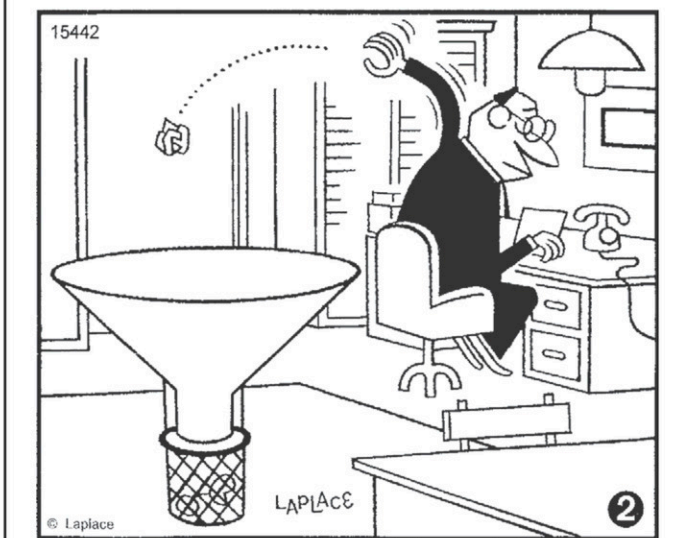
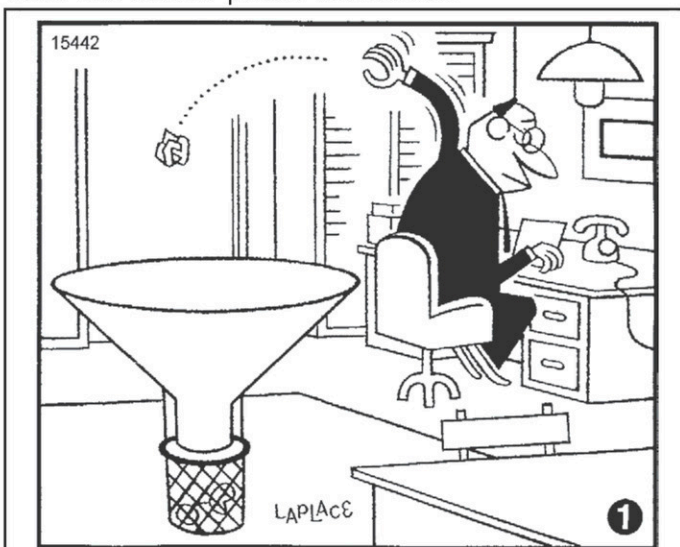
SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 3730

1	Y	O	M	K	I	P	P	O	U	R	K			
2	O	P	E	N		R	A	S	S	U	R	E		
3	R	I	G	O	D	O	N		U	S	E	R		
4	K	A		U	L	S	T	E	R		I	O		
5	S	C	A	T		P	I	G	E	O	N	S		
6	H	E	U		C	E	N	E		T	E	E		
7	I		S	C	O	R	S	E	S	E	N			
8	R	A	S	A	D	E		N	O	R	M	E		
9	E	D	I	L	E		U	S	E	I				
10		E	T	I	R	E	S		U	R	N	E		
11	B	L	O	C		L	E	V	R	A	U	T		
12	R	E	T	E	N	U	E		S	I	S	E		

MC3731

1														
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														

ÊTES-VOUS OBSERVATEUR ? Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux **HUIT** petites différences.



1831263

IMPRIMEZ
LE PLAISIR
DU PAPIER
J E U X
LA SOUPLESE
DU WEB
D'UN CLIC

LaVoixdeEstSurMonOrdi.ca

6						8								
	2			6				1						
1				5		6		9						
9						3								
				7	2	9		5						
5				1										
	7	9							8	4				
4			5	8	3								1	

Niveau de difficulté : MOYEN

2223

Sudoku

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier sudoku

8	7	2	9	6	5	3	1	4
4	5	9	8	3	1	7	2	6
3	6	1	4	7	2	5	9	8
6	8	7	2	5	9	4	3	1
1	2	5	7	4	3	6	8	9
9	4	3	1	8	6	2	7	5
2	9	6	5	1	7	8	4	3
7	3	4	6	9	8	1	5	2
5	1	8	3	2	4	9	6	7

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

Par Fabien Savary

2222

1 Verre gauche des lunettes de l'homme. 2 Sa cravate est plus courte. 3 Le revers de la manche gauche de la veste. 4 Le fil du téléphone. 5 Dessous du bureau devant les pieds de l'homme. 6 Le coin gauche du bureau, derrière le fauteuil. 7 Dossier de la chaise complète. 8 Bas du mur plus long à gauche de l'entonnoir.

Joyeux anniversaire de naissance à: Jeannine Lamoureux-Arès, Fulford; Ann-Sophie Boisvert, Chambly; Marcella Choinière, Granby; Normande Legris, Granby; Line Bujold, Granby; Mario Ferland, Granby; Sandra Cleary, Lawrenceville; Olivier Ouellette, Granby; Marie-Claude Morier, Bedford; Samuel Mercure, Ange-Gardien; Guillaume Loiselle, Brigham; Paul-Émile Phaneuf, St-Pie. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8 h et 12 h, du lundi au jeudi, au 450 375-4555, poste 255.)

**VOUS
VOULEZ
VENDRE ?**



3048707

Courtemanche
Dubois • **Sutton** •
Groupe Sutton-
Avantage Plus inc.
Agence immobilière
associées

**Marie
Dubois** **Lucie
Courtemanche**

884 Shefford,
Bromont

Cell.: 450 531-2243
www.duboiscourtemanche.com

L'hiver... c'est notre affaire!



NOUVEAU
Souffleuse inversée
92 po

DÉPOSITAIRE
AUTORISÉ

VENTE ET
INSTALLATION

865, rang Papineau
St-Paul-d'Abbotsford
450 379-5895
450 776-0615
www.bdjmenard.com



3063153

L'UPAC frappe encore à Laval

LA PRESSE — Pour la sixième fois, l'escouade Marteau a frappé à Laval, hier. Cette fois, le bras armé de l'Unité permanente anticorruption (UPAC) avait dans sa ligne de mire quatre firmes de génie: Aecom, Genivar, Dessau et Cima+.

Genivar est la seule firme à avoir commenté l'affaire.

« Nous constatons que toutes les grandes firmes qui sont présentes à Laval sont touchées, a déclaré Isabelle Adjahi, directrice des communications de Genivar. Ce sont nos bureaux de Laval qui sont concernés. Aucun employé n'est visé. Nous collaborons autant que nous le pouvons avec les policiers. Pour nous, tout ce qui touche à la réputation est important. »

De son côté, Guy Versailles, porte-parole dans les dossiers UPAC

et commission Charbonneau chez Aecom, croit que son entreprise n'a rien à se reprocher, que c'est plutôt aux documents de TecSult, qui a été racheté par Aecom, que l'UPAC s'intéresse.

« La plupart des dirigeants de TecSult ne sont plus avec nous. Mais nous collaborons entièrement avec l'UPAC ou la commission Charbonneau », a indiqué le porte-parole de cette grande firme internationale.

Quant à Cima +, elle est notamment montrée du doigt par les partis de l'opposition de Laval (qui n'ont aucun élu au conseil municipal) pour un contrat de surveillance de trois chantiers d'usines d'eau potable. Ce contrat de 3,5 millions de dollars représente un travail administratif

que des fonctionnaires de la Ville font également. Cima + estimait que 28 000 heures de travail seraient nécessaires à sept employés pour mener à bien ce contrat, ce qui est très nettement exagéré selon l'opposition. La réfection de ces trois usines pourrait coûter jusqu'à 187 millions de dollars, soit 60% plus cher que l'estimation initiale.

Dessau a promis de collaborer avec les enquêteurs. Fait à noter, Claude Asselin, qui a occupé pendant 17 ans le poste de directeur général de la Ville de Laval, est membre du comité consultatif de la société, tout comme l'ex-premier ministre Lucien Bouchard. La firme occupe un immeuble du boulevard Saint-Martin qui était, il y a quelques années, le quartier général de la police de Laval.

Inscris-toi !

*Dès janvier 2013,
nouvelles entrées en formation*

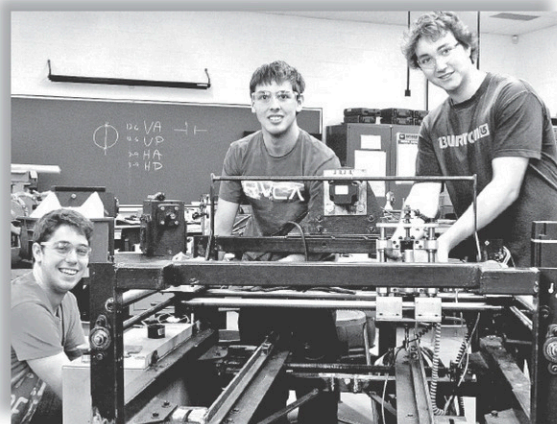
Secrétariat



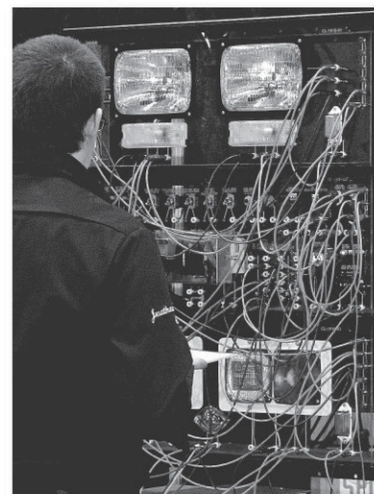
Comptabilité



*La formation professionnelle,
pour un métier dans ta région !*



Électromécanique de systèmes automatisés (formation intensive)



Mécanique automobile (formation offerte en alternance travail-étude)



COMPLICE
DE VOTRE RÉUSSITE

Centre régional intégré de formation
700, rue Denison Ouest, Granby

Mme Claire Choinière :
450 378-8544, poste 70269
www.crif.csvdc.qc.ca



Commission scolaire
du Val-des-Cerfs

3065337

450 375-VENDU - Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30*

Petites annonces

> 450 375-8888 > 450 375-VENDU

Télécopieur : 450 375-2195 Courriel : classees@lavoixdelest.qc.ca

* Avant 16 h pour parution le lendemain

* Le vendredi avant 16 h pour parution dans
Le Plus ou pour LE SPÉCIAL TRIO MÉDIA

CVENDU.ca

Le site des petites annonces de La Voix de l'Est




PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces. Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL TRIO MÉDIA doit être soulignée avant le VENDREDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

386139V



1809

Logements d'immeubles vendus depuis 2000

Yves Forand

Courtier immobilier
Cell.: 450 375-1621
Bur.: 450 378-4120
RE/MAX Professionnel inc. Agence immobilière

POUR VENDRE, ACHETER ET...

POUR DES RÉSULTATS...
Bernard
est là!



ROYAL LEPAGE
Avantage
AGENCE IMMOBILIÈRE

Cell.: 450 521.7211
bernardrousseau.ca

450 378-4120



L'ÉQUIPE Bellefleur

Des milliers de familles satisfaites depuis 1982

Visitez toutes nos propriétés : lequipebellefleur.com

Informez-vous sur notre programme de mise en marché garantie

Jean Bergeron, Lucie Bellefleur, Pierre Bellefleur

RE/MAX PROFESSIONNEL INC. Agence immobilière

L'ÉQUIPE COUP DE COEUR

Courtiers Immobiliers



Chantal Lépine, Dany Therrien, Josée St-Martin

Cell.: 450 522.5688, 450 522.0789, 450 577.0668

RE/MAX PROFESSIONNEL INC. Agence immobilière

www.equipecoupdecoeur.com

450 378-4120

« Leur savoir, pour tout prévoir! »

L'ÉQUIPE GIBSON • FOURNIER



Jean François Gibson, Chantal Fournier

Courtier immobilier, Courtier immobilier résidentiel

Cell.: 450 525.2288, 450 405.3505

1050, rue Principale, Granby, Qc
450 378.4120

Vendre seul? Ou avec un courtier? Pourquoi pas les deux? Toujours à partir de 2%

Ronald Péloquin
Courtier immobilier
ProprioDirect

450 204-3636

www.ronaldpeloquin.com info@ronaldpeloquin.com



MLS-Centris: 8761739
Maison sur SON terrain 29 Sylvie, Shefford
2 c.c., piscine, remise, terrain de 8000 pi ca
Prix: 142 000 \$

MLS-Centris: 8766096
1032 St-Joseph, Roxton Pond
3 c.c., garage détaché, terrain de 14900 pi ca
Prix: 239 000 \$

MLS-Centris: 10001923
210 des Épinettes, Farnham
2 c.c., terrain loué de 15 300 pi ca
Prix: 129 900 \$

450 577-3688

Toujours à partir de 2%

Jean-Marc Pelletier
Courtier immobilier
jm-pelletier@videotron.ca

179 500 \$

VOTRE PREMIÈRE MAISON • Secteur tranquille, face à un parc, belle s.d.b. rénoverée, thermopompe 2009, planchers flottants, fenêtres, porte patio, changées. EXCELLENT ACHAT POUR LA FAMILLE. UNE VISITE S'IMPOSE!

102 PROPRIÉTÉS À REVENUS

DUPLEX au 240 rue ROY à GRANBY
Beau terrain 6,350 pi.ca., 2x4½ loués jusqu'à 30 juin 2013, 175,000\$, près hôpital et CLSC.
CLAUDE CAMPBELL 450-378-8461
Via Capitale Performance C.C. ctr imm. agréé

D'autres annonces de la rubrique 113 à la page suivante.

113 TERRAINS À VENDRE

TERRAINS POUR JUMELÉS, secteur rue Guertin, aqueduc municipal ± 8000 p.c., (7,50\$/p.c.) ☎ 450-375-4641.

152 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

4½ GRAND, meublé ou non, 1er étage, chauffé, eau chaude, locker, 2 stat., rénové, propre et paisible. Libre imm. ☎ 450-375-7735

152 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

BEAU PETIT 2½ meublé, chauffé, éclairé, chambre fermée, 2e étage, grande vitrine, Au 458 Bourget Ouest.
Pour personne de préférence de 40 ans et +. Libre 1er novembre. 445\$/mois.
Nous vérifions le crédit.
Info: 450-375-3557 ou 450-531-8012

Tranquillité assurée! Grand 3½ meublé, chauffé, éclairé, lav.-séch., poêle, frigo; stationnement déneigé, libre imm. Près des Galeries. Jour: 450-777-8111; Soir: 450-777-1600

153 LOGIS À LOUER EN RÉGION

SUPERBE 4½ style condo, moderne, 1130 p.c., plancher béton, bien inson., grande fenestration, magnifique s. bains avec bain auto-portant et douche en coin, cuisine tendance. Thermopompe, éch. d'air, intercom, cabanon, nouvelle constr. à Cowansville. Enquête de crédit, 765\$. Pas d'animaux. R.-v. 514-968-3469

Abonnez-vous...
450 375-4555

RE/MAX Professionnel inc.
Agence immobilière

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

189 DESJARDINS NORD, 3½, poêle, frigo, un rabais 50\$ par mois pour 6 mois, imm.
94 WELLINGTON, 4½, 5½, eau chaude, imm, rabais 150\$ par mois pour 3 mois.
34 GILL, 2½ meublé, chauffé, éclairé, 415\$, imm. 50\$ par mois pour 6 mois.
450-776-0031, 450-522-0038, 450-531-4600

« 2 MOIS GRATUITS »
À VOIR ABSOLUMENT! Superbe grand 4½ très bien éclairé, constr. 1990, pl. bois flottant neuf, fenêtres neuves, frais repeint, adossé piste cyclable, 545\$/ms, libre. 450-372-8641
www.gestiondbm.com

3½ à 420\$, 4½ à 530\$ et 5½ à 575\$
Situés BOUL. FORTIN. Libres imm.
Pierre 514-262-6124 ou Alain 450-357-0955

3½ et 4½ rue Bertrand, libres imm. grandes pièces, ascenseur, locker int., 569\$ à 689\$/ms, pas d'animaux. 450-522-9235

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

4½ au 163 Laurier, entrée privée, balcons avant et arrière, corde à linge, très propre, 480\$/mois, libre 1er déc. 450-372-4492

4½ quartier résidentiel, triplex rue Du Rubanier, 1er plancher, A/C, pl. bois flottant et céramique, 2 stat., 1 remise, libre, 710\$. Réf. demandées. 450-531-4075 après 14h ou 450-531-2532

5½ LAC BOIVIN, 4e étage, locker ext., possibilité de 2 stat. Eau chaude incl., 550\$/ms.
✓ RABAIS de 100\$/mois pour les 6 premiers mois = 450\$/mois. ☎ 450-770-0887

5½ sur 2 étages, bois franc, terrasse arrière, avec petit local commercial. Personnes sérieuses seulement. 685\$/ms. 19 et 19A Phoenix, Marie-Claude, 450-372-9667

ABORDABLE
BEAU 5½ -- SEULEMENT 595\$/MOIS!
Cuisine refaite à neuf
Lave-vaisselle inclus
Au 1er étage
Plancher flottant et céramique
Situé au 1150 rue Simonds Sud
Immeuble paisible / Excellente clientèle
Nous vérifions le crédit
LIBRE IMMÉDIATEMENT.
450-375-3557 ou 450-531-8012

FACE AU LAC, 3½ libre, chauffé eau ch. incluse, pl. bois franc, buanderie s-sol, 2 rangements. Info: 450-777-9232

Grand 3½ semi-meublé ou non, au 1er étage, 465\$/mois câble fourni, libre 1er déc. Pas de chien. Avec références. 450-372-0557

Grand 4½ avec sous-sol fini, style condo, entrée privée, A/C, planchers bois, constr. 2009, rue De Provence. Libre imm. Pas d'animaux. 920\$/mois. 450-375-9281

Grand 5½, rue Delorme, au 2e, libre imm, 760\$/ms. RABAIS DE 50\$ LES 3 PREMIERS MOIS. 450-776-0031

GRANDS 4½ très propres, locker int-ext., libres 1er nov, 1er déc., 525\$ et 540\$/mois, situés 151 Leroux et 467 Fournier. 450-776-2648.

101 PROPRIÉTÉS À VENDRE



Plus qu'un conseiller...
Yves Paquette
...un ami
Courtier immobilier

BUR.: 450 378-4120
CELL.: 450 775-9940

Estimation gratuite
Un seul appel suffit

Visitez mes propriétés!
yvespaquette.com
RE/MAX Professionnel inc. Agence immobilière

107 CONDOS À VENDRE

Les Jardins Elgin

CONDOS 2 ou 3 chambres

Secteur haute-ville
Comme neuf - Clé en main
À partir de 130 000 \$ (taxes incluses)

VISITE en tout temps sur APPEL

17-25, rue Elgin, Granby
450 405-6344
450 350-0335

Vente effectuée par le propriétaire

Avis d'intérêt

Prolongation

Société immobilière du Québec

TERRAINS DISPONIBLES À LA VENTE POUR LA CONSTRUCTION D'UN CENTRE D'HÉBERGEMENT DE 40 LITS SUR LE TERRITOIRE DE LA VILLE DE COWANVILLE

La Société immobilière du Québec (« Société »), pour et au nom du Centre de santé et de services sociaux La Pommerai, invite tout propriétaire intéressé à lui faire parvenir des renseignements au sujet d'un terrain vacant ou comprenant un bâtiment libre de toute occupation et pouvant être démolé, qu'il s'agisse d'un seul terrain ou d'un assemblage de plusieurs terrains (« Terrain »), disponible à la vente et répondant aux critères suivants :

- A) Superficie : Le Terrain doit contenir une superficie minimale de 20 000 mètres carrés.
 B) Périmètre : Le Terrain doit être localisé sur le territoire de la ville de Cowansville.
 C) Exclusion : Terrain localisé à l'intérieur d'un parc industriel.

Pour information, contactez Mme Julie Maltais au 418 644-3600, poste 8314.

Les personnes intéressées peuvent obtenir gratuitement le formulaire de renseignements à compléter à l'adresse électronique suivante :

www.siq.gouv.qc.ca – sous la rubrique « Avis d'intention et d'intérêt »

Tous les formulaires de renseignements doivent être accompagnés des titres de propriété et d'un plan identifiant précisément le Terrain (dimensions et configuration exactes avec identification du numéro de lot) et doivent être remis **avant 16 h 00**, heure locale du lieu de la remise, le **14 novembre 2012**, à la Société immobilière du Québec, à l'attention de **Madame Julie Maltais**, à l'adresse suivante : Direction Évaluation et Parc d'espaces, 2535, boulevard Laurier, 5e étage, Québec (Québec) G1V 4M3.

Il ne s'agit pas d'un appel d'offres ni d'une invitation à soumissionner.

La présente demande de renseignements ne constitue pas un appel d'offres ni une demande de propositions. Cette démarche vise seulement à recueillir des renseignements généraux sur la disponibilité de terrains à vendre. Les proposants doivent démontrer que les terrains disponibles à la vente rencontrent ou rencontreront les critères mentionnés ci-dessus. La Société ne sera pas tenue de demander des soumissions ni d'acquiescer un des terrains. Pour ce besoin éventuel en matière de terrain ou pour tout autre besoin semblable, la Société se réserve le droit de lancer une invitation à soumissionner, conformément à l'information qu'elle reçoit à la suite de cette annonce ou conformément à toute autre information qui pourrait lui être présentée avant la date limite de réception des renseignements. Elle se réserve également le droit de lancer un appel d'offres.

Québec

L'ensemble des appels d'offres de la SIQ peuvent être consultés sur notre site Internet

www.siq.gouv.qc.ca

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

NOV. OU DÉC., beau gr. 4½ (splex récent), inson., remises int./ext., patio 6x10, pl. flot. cér., lieu paisible, près parc ind. 450-375-7735

TRÈS GRAND 5½ NEUF, grande fenestration, remise ext., A/C, asp. central, libre 15 déc. 825\$/mois. 450-991-2104.

157 MAISONS À LOUER EN RÉGION

MAISON NEUVE À WATERLOO, 3 c.c., à louer à partir de 850\$/ms. 514-941-0417

167 ENTREPOTS GARAGES À LOUER

LOCAUX OU ENTREPÔTS dans le secteur du parc industriel, face au garage municipal, 45x50 pi., 16' de haut, avec bureau et mezzanine, 1,200\$/mois, libres imm. 450-378-7454

202 ARGENT À PRÊTER

ACCEPTATION IMMÉDIATE
Commercial, personnel, 1ère & 2e hypothèques, marges 5,000\$+, auto. ☎ 418-563-8286

ARGENTDIRECT.COM

Prêts de 500\$ et + sans enquête de crédit.
Situé à Granby. 1-888-374-5777

PRÊT D'ARGENT

500 \$ et + / Aucun dossier de crédit refusé

SIMPLE, RAPIDE ET CONFIDENTIEL

1 877 963-4848

www.pretdirectnet.com

PrêtDirectnet

205 SERVICES FINANCIERS

“CONSOLIDÉZ VOS DETTES” en 1 paiement / mois selon votre budget.
Pour carte de crédit, Hydro, impôt, agences de recouvrement, saisies, etc.
Groupe GPC. 7j/7, 8h à 19 h.
Sans frais 1-877-441-2330

205 SERVICES FINANCIERS

VOS DETTES VOUS EMPÊCHENT DE DORMIR?

- Nous pouvons vous aider.**
- Proposition de consommateur;
 - Faillite personnelle;
 - Consultation gratuite.

450-361-2559

(SUR RENDEZ-VOUS)
MNP - APPEL, SYNDIC DE FAILLITE
179, rue Robinson Sud, suite 3, Granby
Siège social: Montréal

260 CHASSE ET PÊCHE

Territoire de chasse à louer pour cerf de Virginie pour les 2 semaines de chasse à la carabine, du 3 au 18 nov. 2012 (Granby), ch. Giard. 250\$ par pers., possibilité de 4 pers. Et **poudre noire**, du 24 nov. au 2 déc. 2012, 250\$ par pers., poss. de 4 pers. Michel, 450-578-3200

301 DIVERS ARTICLES

LE DR DU MATELAS

Spécialité: matelas mousse, du fabricant WWW.DRDUMATELAS.COM, 450-776-1048
103-1 Bouchard (angle Boivin), Granby

STORE DECO MOBILE

Service à domicile

- Vente • Installation
- Réparation
- Estimation gratuite

- Prix compétitifs
- Stores de tout genre
- Toiles de tout genre
- Livraison incluse
- Service de décoration
- Service de confection

Stéphanie Décoratrice
Alain Conseiller

450 372-8499

318 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS DE PALETTES À DONNER
En tout temps. Veuillez vous présenter chez EZEFLOW au 985, rue André-Liné à Granby.
NB. EZEFLOW se dégage de toute responsabilité suite aux accidents ou blessures.

Ferme ABC

Andrée-Anne • Benoit • Claude

à Ste-Cécile-de-Milton

Chèvres Boers disponibles

Foin :
1^{re}, 2^e, 3^e coupes

Veaux élevés avec leur mère

(naturels, sans hormones)

Environ 700 lb / en 1/2 ou entier (baby beef)

450 361-3522

48, 1^{er} Rang Est • Ste-Cécile-de-Milton

Bottin exoel.com
HAUTE-YAMASKA ET RÉGION

19^e édition 2013
EN PRÉPARATION...

VOTRE ENTREPRISE EST-ELLE BIEN INSCRITE ?

CONTACTEZ-NOUS 450 777-1152

318 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS EXPRESS

100% BOIS FRANC SEC

LIVRAISON DISPONIBLE

450 293-6300
Cell.: 450 775-7629

Idéal pour chauffage ou allumage

351 ESCORTES

★★★ A1 ROMANCE ENR. ★★★
NOUVEAU : MASSAGE À L'HUILE
7/7 - 24/24. Reçoit/Déplace. Engageons. différentes nationalités. 450-405-4902

CONCEPT LOLYPOP MEETING

Nous sommes présentement en recrutement pour ouverture très bientôt en Estrie. Service d'accompagnement de luxe. H, F, Bi, Gay. Payant selon votre horaire. 450-525-9022

SEXY KIM vous reçoit H-F, couple.
Service de qualité sans extra, ni restriction.
H. dispo. Plaisirs garantis. 450-994-3829

353 MASSAGES

Jolies filles de Granby
Sandra, 450-577-5898
Gina, 450-775-5150

CHINOISE, BON MASSAGE SENSUEL - 7/7 - 450-361-1718 ou 450-578-2799

JOLIE FILLE EN EXTAS
TE REÇOIT !!!
450-525-8675

Jolie noire, peau caramel, sexy, douce pour massage sensuel et érotique 24h/24h Reçoit et se déplace. Spécial. 450-330-0934

MASSAGE 4 MAINS DONNÉ PAR COUPLE expérience unique, pour H, F, ou couple 450-521-9034

MASSAGE DE DÉTENTE avec Priscilla 450-775-0074

MASSAGE POUR HOMMES. 450-372-6057

NOUVEAUTÉ! NOÉMIE, jeune et sexy pour un très bon massage, à bon prix. 450-525-6675

Nouvelle - CINDY - 37 ans - Très jolie 450-775-3531 -- de 7 h à 16 h

NYKKY, blonde 38DD, lingerie reçoit pour massage sur table et plus. Elle prend tout son temps pour toi. VIP classe, 7/7, 7h a.m. à 22h (à 20 min., sortie 55 aut. 10). 450-773-3542

AVIS

À NOS ANNONCEURS

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

403 SERVICES OFFERTS

DÉNEIGEMENT

✓ TROTTOIR ✓ ALLÉE ✓ BALCON
Luc Gemme, ☎ 450-522-6458

“POUR LES AÎNÉS”
Ferait entretien ménager, les courses et gardiennage. Info: 450-776-6445

NOUVEAU

Fleuriste

Pat & tralala...

575 Boivin, Granby • 450 994-2234
pat-tralala.ca

404 COURS

COURS D'ÉQUITATION CLASSIQUE
Pour enfants et adultes de tous niveaux équestres. (Poney club, 3 à 8 ans). Manèges int.
Ranch Massawippi -- 450-777-4511

405 GARDERIES

3 PLACES à TEMPS PLEIN, GARDERIE BILINGUE, 7 à 17h. Enfants 2-5 ans. Jeux int/ext. Sécuritaire. RCR. Reçus. 450-578-4348

409 SOINS THÉRAPEUTIQUES MASSOTHÉRAPIE

MASSAGE RELAXATION suédois, 7 jrs - Granby 450-956-0725

MASSAGE SUÉDOIS DÉTENTE OU THÉRAPEUTIQUE SYLVIE 450-521-4362

MASSAGE SUÉDOIS ET DE DÉTENTE donné par un homme; pour femmes et hommes. 579-488-8080

Massages de détente, suédois, californien et tirage de cartes. Inf. 450-991-2118

LE GRIMOIRE MICROBRASSERIE



CUISINIER(ÈRE) et AIDE-CUISINIER(ÈRE)
temps plein / temps partiel

EMBOUEILLEUR

20 h / semaine
Doit être rapide, fiable et minutieux

Vous présenter à la Microbrasserie Le Grimoire
223, rue Principale, Granby
avec votre CV

HYUNDAI COWANVILLE recherche

Gérant(e) de service
5 ans d'expérience minimum
Bilinguisme serait un atout

Contactez Pierre ou Chantal
450 266-3000

Bessette COWANVILLE

CARROSSIER/ PEINTRE

Avec expérience
Salaire selon expérience
Avantages sociaux

Contactez Jean-Pierre Ouellet
450 263-4000

jeanpierre.ouellet@bessetteautomobiles.com

403 SERVICES OFFERTS

Granby CHRYSLER

Granby Chrysler recherche un

Représentant(e) des ventes pour véhicules neufs, d'occasion et Internet

- Bilingue
- Polyvalent(e)
- Connaissance de l'Internet
- Expérience dans la vente automobile un atout

Téléphonez pour rendez-vous
450 378-9051 poste 352
ou envoyez votre c.v. à
ventes@granbychrysler.com

451 PERSONNEL DEMANDÉ

ARAMARK
SITUÉ À BROMONT (G.E.) RECHERCHE
CUISINIER (E) DE NUIT

TÂCHES:
• Doit être polyvalent(e), avoir des connaissances sur la caisse enregistreuse;
• Assumer la préparation des repas en faisant la cuisson des aliments (viande, soupe, pois son, etc.);
• Assurer la sécurité alimentaire par la prise des températures de cuisson et d'entreposage;
Envoyer c.v. par fax: 450-534-3628
courriel: patricia.savard@ge.com

BARMAIDS DEMANDÉES
Avec ou sans expérience, de belle apparence,
Bar chez Norm's à Waterloo. 450-405-8294

CAMIONNEUR demandé pour transport général, courte distance. Permis classe 1 et bon dossier de conduite. Cell. 450-776-5530

GLB TRANSPORT
est à la recherche de

RÉPARTITEUR EN TRANSPORT
- SERVICE À LA CLIENTÈLE

Exigences :
• Une bonne connaissance du transport est essentielle.
• Bilinguisme
• Une bonne connaissance de Montréal, de l'Estrie et de la Montérégie, un atout.
• Avoir un bon sens de l'organisation et bonne gestion du stress
• Être à l'aise avec l'informatique
• Être à l'aise à communiquer clairement et efficacement.

Emploi à temps plein
Salaires à discuter selon expérience
Svp faire parvenir cv à:
lucb@glbtransport.com
ou par fax 450-776-1212

Le **MACPHERSON** à Bromont recherche **CUISINIER(E) et AIDE-CUISINIER(E)**
Info : 450-534-0101
ou se présenter avec CV au 871 rue Shefford

451 PERSONNEL DEMANDÉ

GLB TRANSPORT
est à la recherche de

ADJOINTE ADMINISTRATIVE

Tâches :
• Comptes payables et recevables
• Cycle de comptabilité complet (conciliation, fin de mois, vérification, remises taxes, rapports IFTA)
• Assister le président dans ses fonctions, supporter les ventes et le service à la clientèle.

Exigences :
• Une bonne connaissance du transport est un atout
• DEC Administration ou Comptabilité
• Bilinguisme
• 3 ans d'expérience
• Polyvalence et excellente gestion des priorités
• Avoir le sens de l'organisation et l'esprit d'équipe

EMPLOI TEMPS PLEIN, DE JOUR
DISPONIBILITÉ IMMÉDIATE
Emploi temporaire, minimum 6 mois avec possibilité de permanence après.

Salaires à discuter selon expérience
Svp faire parvenir votre CV à:
lucb@glbtransport.com
ou par fax 450-776-1212

LITBEC INC.

située à Ange-Gardien Qc
recherche **CHAUFFEUR CLASSE 1**
QUÉBEC, ONTARIO, MARITIMES
à temps plein, salaire compétitif
demandez Jean Quintin, 800-463-8240
Fax: 450-293-1439
*Nous communiquerons seulement avec les candidats retenus.

MÉCANICIEN AVEC EXPÉRIENCE pour mécanique générale et check engine diagnostic. Salaires à discuter selon expérience. Waterloo. Jour: 450-539-4572; cell. 450-531-9439 Mario

MAISON KNOWLTON

Résidence d'aînées personnes non autonomes recherche
PRÉPOSÉ(E) S AUX BÉNÉFICIAIRES
Poste de nuit et/ou de soir 30-40 heures

Exigences :
• Expérience dans le domaine et/ou certificat un atout;
• Formation PDSB un atout; (Possibilité de formation sur place);
• Aimez travailler avec les personnes non autonomes
• Être disponible pour les deux quarts de travail

Rémunération :
• Salaire selon expérience;
• Allocation d'uniforme.

Toute personne intéressée voulant se joindre à une équipe dynamique.

Faire parvenir votre C.V.
par télécopieur: 450 243-6465
ou par courriel:
admin@maisonknowltonhouse.com
Par la poste: 401, Chemin Knowlton,
Knowlton Qc. J0E 1V0
Info: 450-242-1621 demandez Lenore

MÉTAUX PICARD ET FILLE

Nous recherchons:
Mécanicien de machinerie lourde
Camionneurs, local et États-Unis (roll-off)
Opérateurs de machinerie lourde
SALAIRES COMPÉTITIFS
Présentez-vous avec votre C.V. au
750 Grand Rang St-François à St-Pie

RESTAURANT
CASA GRECQUE

est à la recherche d'un(e)
★ Plongeur(euse)
à temps plein, avec expérience
Veillez vous présenter avec C.V.
au 844 Principale à Granby
450-777-7250 et demandez Claudia
Télécopieur : 450-777-7251

TAXI AB

Urgent besoin de **CHAUFFEURS DE TAXI**
en tout temps, avec "pocket number", carte de transport adapté, pour région de Cowansville, anglais fonctionnel, idéal pour semi-retraité. Veuillez vous présenter avec C.V.: 107 Olivier, Cowansville, 450-263-8080 ou 450-531-3091

UNIPRIX ACTON VALE

recherche
ASSISTANT(E) TECHNIQUE
★ Emploi à temps plein, 35 à 40 h semaine;
★ De jour, avec soir et fin de semaine à définir;
★ Technicienne avec au moins 2 ans d'expérience seulement.
Contactez Nathalie Jean, 450-546-2522



- GÉRANT(E) METS CUISINÉS
- ASSISTANT(E) GÉRANT(E)
CHARCUTERIE

• Planification du département
• Gestion des stocks
• Gestion du personnel
• Prise d'inventaires
• Autres tâches connexes

Postes à temps plein
2 années d'expérience
Avantages sociaux
Rémunération selon compétences
M. Jean-Claude Labranche, directeur
Courriel : jclabranche@bellnet.ca
Télécopieur : 450 378-3284

BROMONT

- CAISSIÈRES
- COMMIS CHARCUTERIE
- COMMIS MICHE

• Heures variables
• Disponible en tout temps et étudiant(e)s
M. Steve Taylor, directeur
Courriel : s.taylor@bellnet.ca
Télécopieur : 450 534-3362

Xprezo Inc. est un fabricant de vélos haut de gamme basé à Bromont à la recherche d'un

Concepteur mécanique/chargé de projet

Formation et connaissances requises :
- Diplôme tech. génie mécanique cao ou équivalence
- 2 à 3 ans d'expérience minimum
- Expérience en usine
- Maîtrise de logiciel 3D Solid Edge ou équivalence
- Expérience en gestion de pme

Description du poste
- Relever en usine
- Participer à la conception
- Gestion ventes/achats
- Émettre dessins de fabrication et installation
- Connaissance du milieu du vélo est un atout
- Anglais, français requis
- Responsable, rigoureux et organisé
- Poste temps plein 30 h à 40 h par semaine
- Salaire à discuter

Envoyez votre CV
par courriel: **atouchette@xprezo.ca**
ou par télécopieur **450.919.1032**



501 AUTOMOBILES

AUTOS, CAMIONS, 4X4, financement maison
Aucun cas refusé, 2006 à 2012
AUTOMOBILES BRISSON, 1-866-566-7081
www.automobilesbrisson.com

552 AVIS PUBLICS

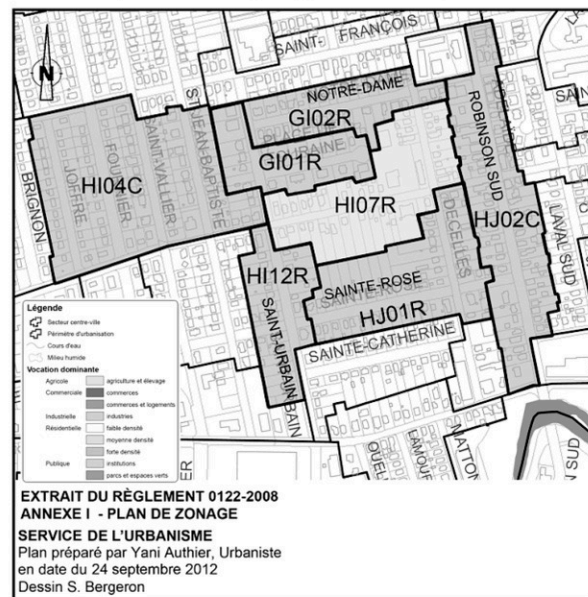
Granby

À toutes les personnes intéressées ayant le droit de signer une demande d'approbation référendaire

Second projet de résolution numéro SPR08-2012 accordant la demande de certificat d'autorisation pour changement d'usage portant le n° 2012-2025 pour l'établissement situé au 603, rue Saint-Jacques en vertu du règlement numéro 0134-2008 sur les projets de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble (PPCMOI), initialement adopté sous le projet de résolution numéro PPR08-2012.

AVIS est donné de ce qui suit :

- Qu'à la suite de l'assemblée publique de consultation tenue le 18 octobre 2012 le conseil a adopté le 5 novembre 2012, le second projet de résolution numéro SPR08-2012 accordant la demande de certificat d'autorisation pour changement d'usage portant le n° 2012-2025 pour l'établissement situé au 603, rue Saint-Jacques en vertu du règlement numéro 0134-2008 sur les projets de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble (PPCMOI), initialement adopté sous le projet de résolution numéro PPR08-2012.
- Que l'objet du projet de résolution consiste à permettre un changement d'usage de l'établissement situé au 603, rue Saint-Jacques, (demande de certificat d'autorisation numéro 2012-2025), afin de permettre le redéveloppement du terrain actuellement utilisé par des garages reliés à une compagnie de transport de la classe d'usages « lent » en projet d'ensemble résidentiel.
- Que la disposition consistant à accorder la délivrance d'un certificat d'autorisation visant un changement d'usage portant le n° 2012-2025 pour l'établissement situé au 603, rue Saint-Jacques afin de permettre le redéveloppement du terrain actuellement utilisé par des garages reliés à une compagnie de transport de la classe d'usages « lent » en projet d'ensemble résidentiel, peut faire l'objet d'une demande de la part des personnes habiles à voter de la zone visée H107R et des zones contiguës H104C, G101R, G102R, HJ02C, HJ01R et H12R à la zone visée afin que le projet de résolution qui la contient soit soumis à l'approbation de certaines personnes habiles à voter conformément à la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités.
- Que la zone visée ainsi que les zones contiguës apparaissent au croquis ci-dessous :



EXTRAIT DU RÈGLEMENT 0122-2008
ANNEXE I - PLAN DE ZONAGE
SERVICE DE L'URBANISME
Plan préparé par Yani Authier, Urbaniste
en date du 24 septembre 2012
Dessin S. Bergeron

La description des zones peut être consultée au bureau de la municipalité aux heures ordinaires de bureau.

- Que les renseignements permettant de déterminer quelles sont les personnes intéressées d'une zone, y compris les personnes morales, qui ont le droit de signer une demande à l'égard d'une disposition du projet de résolution et la façon dont elles peuvent exercer ce droit, peuvent être obtenus au bureau de la municipalité, à l'hôtel de ville, 87, rue Principale à Granby, durant les heures normales d'ouverture de bureau.
- Que, pour être valide, toute demande doit :
1° Indiquer clairement la disposition qui en fait l'objet et la zone d'où elle provient et, le cas échéant, mentionner la zone à l'égard de laquelle la demande est faite;
2° Être signée par au moins 12 personnes intéressées de la zone d'où elle provient ou par au moins la majorité d'entre elles si le nombre de personnes intéressées dans la zone n'excède pas 21;
3° Être reçue au bureau de la municipalité, 87, rue Principale, Granby, au plus tard le **15 novembre 2012**.
- Que la disposition du second projet de résolution qui n'aura fait l'objet d'aucune demande valide pourra être incluse dans la résolution qui n'aura pas à être approuvée par les personnes habiles à voter.
- Que le second projet de résolution numéro SPR08-2012 peut être consulté au bureau de la municipalité, au 87, rue Principale à Granby, Québec, aux heures normales de bureau.

DONNÉ À GRANBY, le 7 novembre 2012.
La directrice des Services juridiques et greffière,
Mme Hélène Simoneau

454 CAMELOTS DEMANDÉS

CAMELOTS DEMANDÉS

POUR DISTRIBUER
LA VOIX DE L'EST
ET LA PRESSE
À WATERLOO

PARCOURS # 502
Pour les rues : Foster 4770 à 5424,
Lewis 1 à 90 et Young.

PARCOURS # 506
Pour les rues : Allen 1 à 50
et Foster 5425 à 6100.

PARCOURS # 511
Pour les rues : Foster 6100 à 6550.

Laissez vos coordonnées
au 1-800-420-3214 ou
450-375-4555, poste 529

552 AVIS PUBLICS

AVIS PUBLIC

TRANSPORT SN EST À LA RECHERCHE D'UN
MÉCANICIEN
de véhicules lourds et
REMORQUES RÉFRIGÉRÉES AVEC EXPÉRIENCE

LA COMPAGNIE DE TRANSPORT SN EST TOUJOURS EN EXPANSION

Compétences :
• Doit être ponctuel, débrouillard et être capable de travailler en équipe.
• Avoir la carte de PEP serait un atout.
• Le mécanicien doit avoir son coffre à outil.

Après 1 an de travail la compagnie alloue un montant d'argent pour les bottes de travail et après 3 mois vous avez une assurance collective avec la compagnie.

Salaires à discuter

— VENEZ VOUS JOINDRE À UNE ÉQUIPE GAGANTE! —

Vous pouvez contacter **JOHANNE LEDOUX 450 772-1112, poste 25**
Courriel : johannedoux@transportsn.com • Téléc. : 450 772-2785

VOUS N'AVEZ PAS DE DIPLÔME DE CINQUIÈME SECONDAIRE ?
VOUS VOULEZ TRAVAILLER ?

NOUS OFFRONS, À GRANBY ET À COWANSVILLE, UN PROGRAMME
QUI RÉPOND AUX EXIGENCES DES ENTREPRISES.

CRITÈRES D'ADMISSIBILITÉ:
• Être prestataire de l'assurance-emploi ou prestataire de l'aide sociale ou être sans soutien public du revenu.
• Sous réserve d'une évaluation faite par Emploi-Québec

DURÉE:
• Entre 10 et 12 semaines (26 h / sem.);
• Possibilité de soutien financier.

Ce service est offert grâce à l'aide financière d'Emploi-Québec

INFORMATION ET INSCRIPTION: CREAT - FORMATION
Téléphonez au: 1-866-776-7893



Nous sommes à la recherche d'un(e) :

VENDEUR(EUSE) VÉHICULES D'OCCASION

Poste disponible immédiatement

Nous demandons :
• Expérience ou aptitudes dans la vente
• Disponibilité jour / soir
• Motivation, ambition, axé sur les résultats
• Bilingue
• Permis de conduire valide

Nous offrons :
• Plan salarial compétitif, commission
• Avantages sociaux
• Formation, support et avancement au sein d'un groupe dynamique et en pleine expansion

Envoyez votre c.v. à :
resshum@cowansville.toyota.ca
Téléc.: 450 263-9379

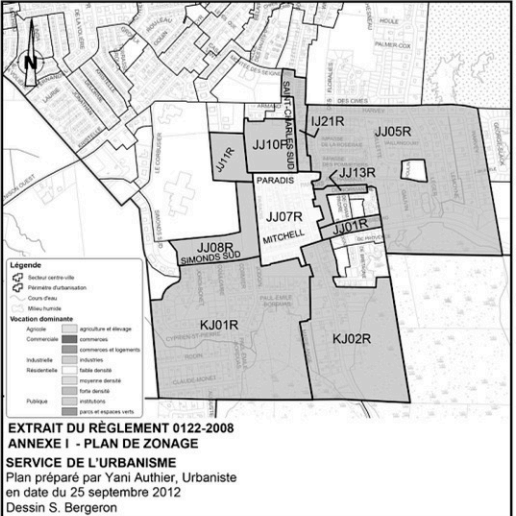
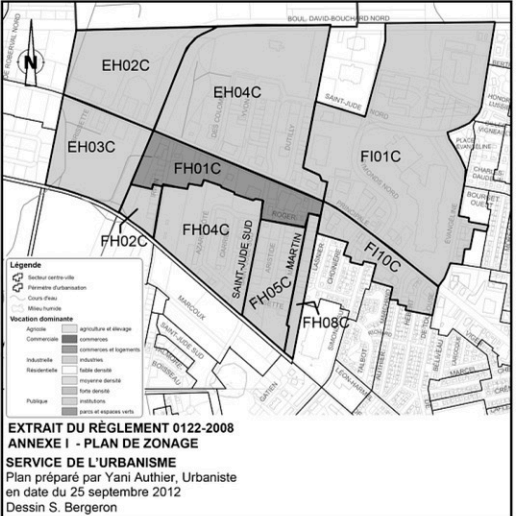
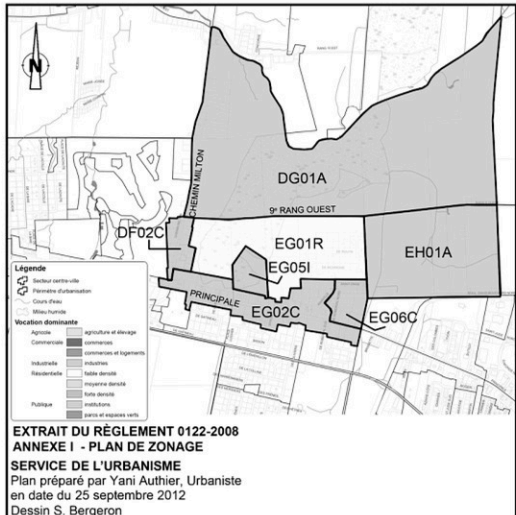
À toutes les personnes intéressées ayant le droit de signer une demande d'approbation référendaire

Second projet de règlement numéro SP15-2012 modifiant le règlement numéro 0122-2008 de zonage afin d'autoriser l'usage logement secondaire (S2^{log}) dans la zone résidentielle JJ07R (secteur des rues Simonds Sud, Mitchell, Paradis et Saint-Charles Sud), agrandir la zone commerciale FH05C afin d'y inclure les terrains situés aux 962 et 982, rue Roger ainsi que celui au 21, rue Saint-Jude Sud, créer une zone publique à même le lot 4 191 896 CQ, initialement adopté sous le projet de règlement numéro PP15-2012.

AVIS est donné de ce qui suit :

- Qu'à la suite de l'assemblée publique de consultation tenue le 18 octobre 2012, le conseil a adopté, le 5 novembre 2012, le second projet de règlement numéro SP15-2012 modifiant le règlement numéro 0122-2008 de zonage afin d'autoriser l'usage logement secondaire (S2^{log}) dans la zone résidentielle JJ07R (secteur des rues Simonds Sud, Mitchell, Paradis et Saint-Charles Sud), agrandir la zone commerciale FH05C afin d'y inclure les terrains situés aux 962 et 982, rue Roger ainsi que celui au 21, rue Saint-Jude Sud, créer une zone publique à même le lot 4 191 896 CQ, initialement adopté sous le projet de règlement numéro PP15-2012.
- Que l'objet du projet de règlement est d'adopter certaines modifications au règlement numéro 0122-2008 de zonage de la Ville de Granby et d'en modifier le plan en conséquence, lesquelles modifications sont énumérées au tableau ci-après.

Qu'en ce qui concerne les dispositions susceptibles d'approbation par les personnes habiles à voter, les zones visées par de telles dispositions, l'objet de la modification, l'endroit approximatif des zones visées, les dispositions susceptibles d'approbation rattachées à chacune d'entre elles, les zones contiguës aux zones visées ainsi qu'un croquis avec les zones contiguës apparaissent au tableau ci-dessous :

Zone(s) visée(s)	Objet de la modification et dispositions susceptibles d'approbation par les personnes habiles à voter	Endroit approximatif de la ou des zones visées	Zones contiguës	Croquis des zones visées et contiguës
JJ07R résidentielle Art. 2	<p>2.1 Modifier l'annexe VII intitulée « Grille des usages et des normes d'implantation par zone » de façon à autoriser l'usage secondaire (S2^{log}) dans la zone résidentielle JJ07R de la façon suivante :</p> <ul style="list-style-type: none"> • ajouter un « X » à la ligne « Logement secondaire (S2^{log}) ». <p>2.2 La délimitation de la zone résidentielle JJ07R, identifiée à l'annexe I intitulée « Plan de zonage », est connue comme étant une partie de territoire située dans le secteur des rues Simonds Sud, Mitchell, Paradis et Saint-Charles Sud</p>	Secteur des rues Simonds Sud, Mitchell, Paradis et Saint-Charles Sud	<p>À JJ07R</p> <p>IJ21R JJ05R JJ13R JJ01R KJ01R KJ02R JJ08R JJ11R JJ10P</p>	 <p>EXTRAIT DU RÈGLEMENT 0122-2008 ANNEXE I - PLAN DE ZONAGE SERVICE DE L'URBANISME Plan préparé par Yani Authier, Urbaniste en date du 25 septembre 2012 Dessin S. Bergeron</p>
FH01C commerciale Art.3	<p>3.1 Modifier l'annexe I intitulée « Plan de zonage » de façon à agrandir la zone commerciale FH05C à même une partie de la zone commerciale FH01C.</p> <p>3.2 Les nouvelles limites de la zone commerciale FH05C identifiée à l'annexe I intitulée « Plan de zonage », est connue comme étant une partie de territoire située entre les rues Saint-Jude Sud et Martin.</p> <p>3.3 La délimitation de la zone commerciale FH01C, identifiée à l'annexe I intitulée « Plan de zonage », est connue comme étant une partie de territoire située au sud de la rue Principale entre le boulevard David-Bouchard Sud et la rue Martin.</p>	Secteur des rues Saint-Jude et Martin	<p>À FH01C</p> <p>EH03C EH02C EH04C FH01C FH10C FH08C FH05C FH04C FH02C</p>	 <p>EXTRAIT DU RÈGLEMENT 0122-2008 ANNEXE I - PLAN DE ZONAGE SERVICE DE L'URBANISME Plan préparé par Yani Authier, Urbaniste en date du 25 septembre 2012 Dessin S. Bergeron</p>
EG01R résidentielle Art.4	<p>4.1 Modifier l'annexe I intitulée « Plan de zonage » de façon à créer la zone publique portant le numéro de référence EG07P à même une partie de la zone résidentielle EG01R.</p> <p>4.2 Modifier l'annexe VII intitulée « Grilles des usages et des normes d'implantation par zone » de façon à ajouter la zone publique portant le numéro de référence EG07P et à y définir les groupes et classes d'usages ainsi que les normes d'implantation suivantes :</p> <p>Usages principaux :</p> <ul style="list-style-type: none"> • terrain de jeux, parc, espace vert, plan d'eau (Pjeu). <p>Normes d'implantation :</p> <ul style="list-style-type: none"> • marge avant minimale (AV-min) : 11 m; • marge latérale minimale (LA-min) : 3 m; • marge latérale minimale côté opposé (LAO-min) : 3 m; • marge arrière minimale (AR-min) : 9 m; • nombre d'étages maximal (Nb-Et-max) : 1. <p>4.3 La délimitation de la nouvelle zone publique EG07P, identifiée à l'annexe I intitulée « Plan de zonage », est connue comme étant une partie de territoire située à l'ouest de la rue de Rouyn.</p> <p>4.4 La délimitation de la zone résidentielle EG01R, identifiée à l'annexe I intitulée « Plan de zonage », est connue comme étant une partie de territoire située au nord de la rue Principale, à l'ouest du chemin Milton et à l'est de la rue de Richmond.</p>	Secteur des rues Principale, à l'ouest du chemin Milton et à l'est de la rue de Richmond	<p>À EG01R</p> <p>DG01A EH01A EG06C EG02C EG05I DF02C</p>	 <p>EXTRAIT DU RÈGLEMENT 0122-2008 ANNEXE I - PLAN DE ZONAGE SERVICE DE L'URBANISME Plan préparé par Yani Authier, Urbaniste en date du 25 septembre 2012 Dessin S. Bergeron</p>

La description des zones peut être consultée au bureau de la municipalité aux heures ordinaires de bureau.

- Que les dispositions ci-haut mentionnées, susceptibles d'approbation par les personnes habiles à voter, peuvent faire l'objet d'une demande de la part des personnes habiles à voter des zones visées et des zones contiguës de chaque zone visée afin qu'un règlement qui les contient soit soumis à l'approbation de certaines personnes habiles à voter conformément à la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités.
- Que les renseignements permettant de déterminer quelles sont les personnes intéressées d'une zone, y compris les personnes morales, qui ont le droit de signer une demande à l'égard d'une disposition du projet de règlement et la façon dont elles peuvent exercer ce droit, peuvent être obtenus au bureau de la municipalité, à l'hôtel de ville, 87, rue Principale à Granby, durant les heures normales d'ouverture de bureau.
- Que, pour être valide, toute demande doit :
 - 1° Indiquer clairement la disposition qui en fait l'objet et la zone d'où elle provient et, le cas échéant, mentionner la zone à l'égard de laquelle la demande est faite;
 - 2° Être signée par au moins 12 personnes intéressées de la zone d'où elle provient ou par au moins la majorité d'entre elles si le nombre de personnes intéressées dans la zone n'excède pas 21;
 - 3° Être reçue au bureau de la municipalité, 87, rue Principale, Granby, au plus tard le **15 novembre 2012**.
- Que les dispositions du second projet qui n'auront fait l'objet d'aucune demande valide pourront être incluses dans un règlement qui n'aura pas à être approuvé par les personnes habiles à voter.
- Que le second projet de règlement numéro SP15-2012 peut être consulté au bureau de la municipalité, au 87, rue Principale à Granby, Québec, aux heures normales de bureau.

DONNÉ À GRANBY, le 7 novembre 2012.

La directrice des Services juridiques et greffière,
Mme Hélène Simoneau

Granby

AVIS PUBLIC

À toutes les personnes intéressées ayant le droit de signer une demande d'approbation référendaire

Second projet de résolution numéro SPR07-2012 accordant la demande de certificat d'autorisation pour changement d'usage portant le n° 2012-1324 pour l'établissement situé au 115, 11^e Rang en vertu du règlement numéro 0134-2008 sur les projets de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble (PPCMOI), initialement adopté sous le projet de résolution numéro PPR07-2012.

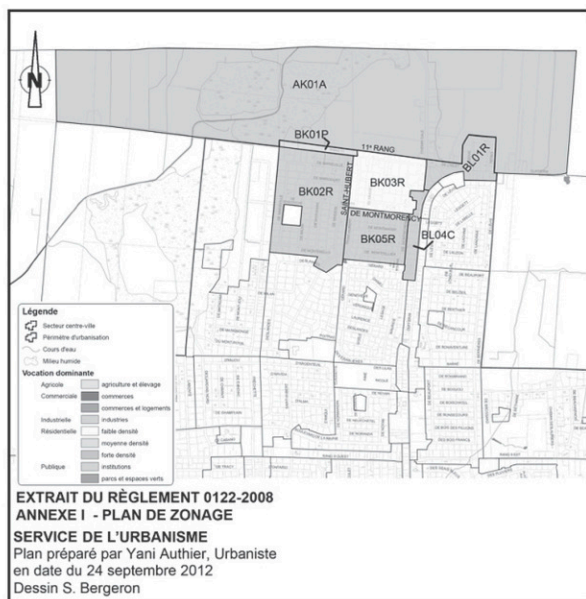
AVIS est donné de ce qui suit :

1. Qu'à la suite de l'assemblée publique de consultation tenue le 18 octobre 2012 le conseil a adopté le 5 novembre 2012, le second projet de résolution numéro SPR07-2012 accordant la demande de certificat d'autorisation pour changement d'usage portant le n° 2012-1324 pour l'établissement situé au 115, 11^e Rang en vertu du règlement numéro 0134-2008 sur les projets de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble (PPCMOI), initialement adopté sous le projet de résolution numéro PPR07-2012.

2. Que l'objet du projet de résolution consiste à permettre un changement d'usage de l'établissement situé au 115, 11^e Rang, (demande de certificat d'autorisation numéro 2012-1324), afin de permettre la transformation d'un établissement d'entrepreneurs avec entreposage extérieur faisant partie de la classe d'usages « lent » et un établissement de service d'éducation de la classe d'usages « Cédu » en un établissement d'entrepreneur en aménagement paysager faisant partie de la classe d'usages « lpay ».

3. Que la disposition consistant à accorder la délivrance d'un certificat d'autorisation visant un changement d'usage portant le n° 2012-1324 pour l'établissement situé au 115, 11^e Rang afin de permettre la transformation d'un établissement d'entrepreneurs avec entreposage extérieur et un établissement de service d'éducation en un établissement d'entrepreneur en aménagement paysager, peut faire l'objet d'une demande de la part des personnes habiles à voter de la zone visée BK03R et des zones contiguës BK02R, BK01P, AK01A, BL01R, BL04C et BK05R à la zone visée afin que le projet de résolution qui la contient soit soumis à l'approbation de certaines personnes habiles à voter conformément à la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités.

4. Que la zone visée ainsi que les zones contiguës apparaissent au croquis ci-dessous :



La description des zones peut être consultée au bureau de la municipalité aux heures ordinaires de bureau.

5. Que les renseignements permettant de déterminer quelles sont les personnes intéressées d'une zone, y compris les personnes morales, qui ont le droit de signer une demande à l'égard d'une disposition du projet de résolution et la façon dont elles peuvent exercer ce droit, peuvent être obtenus au bureau de la municipalité, à l'hôtel de ville, 87, rue Principale à Granby, durant les heures normales d'ouverture de bureau.

6. Que, pour être valide, toute demande doit :

- 1^o Indiquer clairement la disposition qui en fait l'objet et la zone d'où elle provient et, le cas échéant, mentionner la zone à l'égard de laquelle la demande est faite;
- 2^o Être signée par au moins 12 personnes intéressées de la zone d'où elle provient ou par au moins la majorité d'entre elles si le nombre de personnes intéressées dans la zone n'excède pas 21;
- 3^o Être reçue au bureau de la municipalité, 87, rue Principale, Granby, au plus tard le **15 novembre 2012**.

7. Que la disposition du second projet de résolution qui n'aura fait l'objet d'aucune demande valide pourra être incluse dans la résolution qui n'aura pas à être approuvée par les personnes habiles à voter.

8. Que le second projet de résolution numéro SPR07-2012 peut être consulté au bureau de la municipalité, au 87, rue Principale à Granby, Québec, aux heures normales de bureau.

DONNÉ À GRANBY, le 7 novembre 2012.

La directrice des Services juridiques et greffière,
Hélène Simoneau

3065798

Avis public

Régie des alcools, des courses et des jeux

Avis de demandes relatives à un permis ou à une licence

Toute personne, société ou association au sens du Code civil peut, dans les **trente jours** de la publication du présent avis, s'opposer à une demande relative au permis ou à la licence ci-après mentionné en transmettant à la Régie des alcools, des courses et des jeux un écrit sous affirmation solennelle faisant état de ses motifs ou intervenir en faveur de la demande, s'il y a eu opposition, dans les **quarante-cinq jours** de la publication du présent avis.

Cette opposition ou intervention doit être accompagnée d'une preuve attestant de son envoi au demandeur par tout moyen permettant d'établir son expédition et être adressée à la **Régie des alcools, des courses et des jeux, 1, rue Notre-Dame Est, bureau 9.01, Montréal (Québec) H2Y 1B6**.

NOM ET ADRESSE DU DEMANDEUR	NATURE DE LA DEMANDE	ENDROIT D'EXPLOITATION
Daniel Lambert RESTAURANT LE BOGART'S 217, boul. Boivin Granby (Québec) J2G 2K2 Dossier : 2344-273	Changement de catégorie 217, boul. Boivin de 3 Restaurants pour vendre dont 1 sur terrasse J2G 2K2 à 3 Restaurants pour servir dont 1 sur terrasse	Granby (Québec)

Québec

AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE

Prenez avis que la clôture de l'inventaire des biens de la succession de Melvin Neil, en son vivant domicilié au 1080, Racine, Bromont (Québec) J2L 1G3, décédé à Dunham, le 12 août, 2012, lequel inventaire peut être consulté par les intéressés, auprès du liquidateur soussigné au 1025, chemin d'Adamsville, Brigham (Québec) J2K 4T2.

Steven Neil, liquidateur

3068284

553 APPELS D'OFFRES

granby
MULTI-SPORTS

Granby Multi-Sports, organisme mandataire de la Ville de Granby pour la coordination et le développement du secteur des activités physiques et sportives, est en procédure d'appel d'offres pour une soumission publique.

APPEL D'OFFRES NO : 2012 - 0001
POUR LA PRÉPARATION ET L'ENTRETIEN
DES PATINOIRES EXTÉRIEURES

Granby Multi-Sports demande des soumissions publiques pour s'assurer l'entière responsabilité de la préparation de la glace de ses patinoires extérieures à une date précise et à son entretien par la suite. L'entretien inclut de manière non limitative, l'arrosage de la glace pour en maintenir une qualité constante ainsi que le déneigement des divers types de patinoires, des aires de stationnement éventuels et des voies d'accès aux patinoires et aux chalets.

Pour de plus amples informations ou pour obtenir l'appel d'offres, vous devez communiquer avec Monsieur Yves Deslongchamps, directeur général à l'adresse courriel suivante : ydeslongchamps@granbymultisports.org ou par téléphone au 450 776-8350.

p.s. : La date limite pour le retour des appels d'offres est le 30 novembre à 11 heures.

3069234

Don In Memoriam

Versez un don à la mémoire de l'être cher et aidez les victimes de traumatismes crâniens.

FONDATION
NEUROTRAUMA
MARIE-ROBERT

www.fondationneurotrauma.ca
877 702-2662

Horoscope



Scorpion

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Le sourire est un passe-partout qui vous ouvrira bien des portes. Le cycle Lunaire en Lion, au carré du Scorpion, pourrait donner envie de baisser les bras aux plus ardents des combattants, mais plus votre attitude sera positive, plus faciles vos défis seront à relever. Il serait sage de ne pas écarter hâtivement une suggestion, car elle pourrait, en bout de ligne, s'avérer particulièrement profitable.



Sagittaire

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

La réussite d'un projet dépend en partie de la publicité qui l'accompagne. Il n'y a aucun mal à faire de la réclame et à vanter les mérites de vos accomplissements. Vous avez intérêt à faire taire toute voix intérieure qui exprime un doute. Il suffit de modifier quelque peu vos habitudes pour que le monde entier se transforme autour de vous. Mercure en Sagittaire vous aidera.



Capricorne

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Pour définir adéquatement votre plan d'action, il est essentiel de déterminer s'il est possible d'obtenir mieux que ce dont vous disposez actuellement. Ne renoncez pas aux avantages dont vous bénéficiez tant que vous n'aurez pas sécurisé une position en garantissant de meilleurs. Considérez les aspirations des personnes qui vous entourent avant de finaliser une décision.



Verseau

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

On dit que celui qui donne reçoit. Avec la Lune située dans votre Signe complémentaire, le Lion, l'heure est à l'entraide et à la réciprocité. Vous pouvez actuellement grandement bénéficier de la coopération d'autrui. Il serait vraiment dommage de ne pas oser solliciter l'aide à ceux qui sont en mesure de vous la fournir. Après tout, vous n'avez absolument rien à perdre en demandant.



Poissons

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Grâce à l'influence de Neptune en Poissons, il est possible de devenir ce que vous envisagez. Commencer par visualiser l'objectif et concentrer-vous sur ce qui constitue sa pierre angulaire. Les astres en Sagittaire peuvent rendre la participation des autres plus difficile à solliciter, notamment si vous ne parvenez pas à leur faire comprendre que l'atteinte de votre but servirait aussi leurs intérêts.



Bélier

du 21 MARS au 20 AVRIL

La paix n'est pas un vain mot, mais un comportement. Avec l'influence du cycle de la Lune en Lion, une attitude conciliante de votre part peut amener l'autre parti à entretenir une disposition plus favorable. En d'autres mots, c'est vous qui êtes en mesure de donner le ton. Si vous amenez vos arguments sur le tapis sans agressivité, vos entretiens ne pourront être que cordiaux.



Taureau

du 21 AVRIL au 20 MAI

L'expression "un mal pour un bien" pourrait prendre tout son sens en ce milieu de semaine. Même si la Lune en Lion, au carré du Taureau, altère votre programme, ne vous découragez pas: il pourrait s'agir d'une occurrence nettement favorable. C'est au niveau de la communication que vous pourriez avoir les meilleures surprises. Un imprévu peut contribuer à consolider certaines de vos relations.



Gémeaux

du 21 MAI au 21 JUIN

L'inclusion de nouvelles personnes peut grandement bénéficier à l'évolution d'un groupe ou d'une association. N'ayez pas peur de vous faire éclipser par ces nouveaux venus et ouvrez-leur votre porte. Étant donné que Vénus en Balance forme un trigone avec Jupiter en Gémeaux, les répercussions d'un geste issu de votre bonne volonté ne devraient pas tarder à se manifester.



Cancer

du 22 JUIN au 22 JUILLET

Il n'est jamais trop tard pour changer de comportement à l'endroit de gens que vous pensez avoir ignoré, négligé ou lésé. Une attitude plus démonstrative, plus chaleureuse, ne peut avoir d'autre effet que de leur faire chaud au coeur et ce, qu'elle résulte d'un véritable manque de considération de votre part ou d'un sentiment de culpabilité non fondé.



Lion

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Naturellement, le passage de la Lune en Lion devrait vous influencer plutôt favorablement. Ce que vous désirez est loin d'être impossible, et voici un bon mercredi, soit pour faire une nouvelle tentative, soit pour relancer quelqu'un. Les surprises de toutes sortes peuvent survenir, mais si vous demeurez dans l'inaction, vous donnerez au statu quo une bonne occasion de perdurer.



Vierge

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Il y a des gens qui se rangeront systématiquement toujours dans un camp plutôt que dans l'autre, peu importe les enjeux en cours. Tant que Mercure parcourt un Signe situé au carré du vôtre, vous risquez de perdre votre temps en essayant de faire entendre raison à quelqu'un dont la logique semble inconséquente. Ouvrez le dialogue, mais lâchez prise si vous constatez que ça ne va nulle part.



Balance

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

La présence de Vénus en Balance se veut de bon augure pour tout ce qui concerne les liens affectifs. Les malaises et les tensions peuvent maintenant se dissiper comme par magie, faisant place à un climat cordial et détendu. La vie sociale et communautaire constitue un secteur privilégié. Accordez votre priorité aux besoins du groupe plutôt qu'à une quête de valorisation personnelle.

Horos07_novembre_12

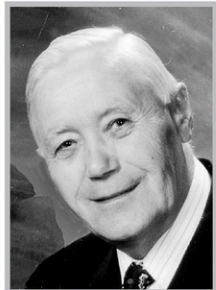
CVENDU.ca

Le site des
petites annonces de

La Voix de l'Est

CHOQUETTE
M. Bernard - 1925-2012

|| AVIS DE DÉCÈS ||



Au CSSH-Hôpital de Granby, le 3 novembre 2012, à l'âge de 86 ans, est décédé monsieur Bernard Choquette, époux bien-aimé de madame Cécile Leduc, demeurant à Granby.
Il laisse dans le deuil, outre son épouse Cécile, ses enfants: Geneviève (André Bhéer), Thérèse (Michel Lavoie), Madeleine, Normand (Jacinthe Bordeleau), Robert (Pauline Hamel), Jacques (Marilène Arteau), Denis (Linda Boisvert). Il laisse également sa soeur, Fabienne (feu Martial Charbonneau). Il est allé rejoindre son petit-fils, David, ainsi que ses frères et soeurs: Jean-Marie, Fernand, Gisèle et Paulette. Il laisse aussi ses petits-enfants et arrière-petits-enfants chéris, ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

La crémation a eu lieu au crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. La famille recevra les témoignages de sympathie au SALON LES JARDINS FUNÉRAIRES BESSETTE DE GRANBY le vendredi 9 novembre 2012, de 14 h à 17 h et de 19 h à 21 h et le samedi 10 novembre 2012, jour des funérailles, à compter de 10 h jusqu'au départ du salon à 11 h 45 pour se rendre à l'église St-Luc de Granby où le service sera célébré à 12 h (midi). L'inhumation aura lieu au cimetière de Sainte-Angèle-de-Monnoir dans le terrain familial.

En guise de sympathie, un don en faveur de l'Autisme, Section Arated-M serait apprécié. Parvenir ce don à: Arated-M, 755, boul. Ste-Foy, suite 210, Longueuil (Québec) J4J 1Z4

Bessette 997, rue des Colombes, Granby, J2J 2R2 - Tél.: 450 777-1171 - 1 888 730-6666
Télé.: 450 777-4393 - www.familiebessette.com - Membre de la C.T.Q.

GALLANT
Mme Elisabeth - 1925-2012

|| AVIS DE DÉCÈS ||



Au Centre Villa Bonheur le 2 novembre 2012, à l'âge de 87 ans, est décédée Mme Elisabeth Gallant, demeurant à Granby, épouse de feu M. Augustin Gallant. Elle était la mère de feu Colette (Gaétan Grenier), Suzette (Jacques Gagnon), feu Serge, Hervé (Ginette Loïselle), Lise et Alain. Elle laisse également dans le deuil ses petits-enfants: Bryan, Mélanie, Marc, Dany, Jean-François, Dominic, Joanie, Geneviève, ses arrière-petits-enfants ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

La famille désire remercier sincèrement le personnel du Centre Villa Bonheur, pour leur dévouement et les bons soins prodigués à Mme Elisabeth Gallant.

La crémation a eu lieu au crématorium Girardot & Ménard. La famille vous accueillera le samedi 10 novembre à compter de 9h30, au salon du COMPLEXE FUNÉRAIRE GIRARDOT & MÉNARD DE GRANBY. Une célébration en mémoire

à la vie se tiendra ce même samedi à 11h30 en la chapelle du complexe. L'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin, se fera à une date ultérieure.

En guise de sympathie, un don à la Fondation du C.H.G. serait apprécié. Les formulaires seront disponibles à la réception du complexe.

Girardot & Ménard 470 Dufferin, Granby, QC - J2G 9G2
Tél.: 450-372-4498 - Téléc.: 450-372-2738
complexe@girardot-menard.com

CORBEIL
M. René - 1928-2012

|| AVIS DE DÉCÈS ||



De St-Césaire, le 3 novembre 2012, à l'âge de 84 ans est décédé monsieur René Corbeil, époux de Mme Thérèse Choquette.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Michel et André (Guylaine Giguère); ses petits-enfants: Samuel, Audrey, Joanie et Sandra; ses arrière-petits-enfants: Justin, Félix, Aurélie et Alexanne; sa soeur Jeanne; ses neveux et nièces, ainsi que plusieurs autres parents et amis.

La direction a été confiée au Complexe Funéraire Desnoyers de St-Césaire. Les funérailles auront lieu le vendredi 9 novembre 2012, à 11 heures en l'église de St-Césaire.

La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 10 heures.



1521, rue Saint-Paul, Saint-Césaire, J0L 1T0
Tél.: 450 469-3106 - Téléc.: 450 658-1397
sympathie@maison-desnoyers.com - www.maison-desnoyers.com

LABRECQUE
M. Michel - 1944-2012

|| AVIS DE DÉCÈS ||



À Bromont, le 1er novembre 2012 à l'âge de 68 ans est décédé M. Michel Labrecque époux de Mme Denise Haman, demeurant à Cowansville.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil sa fille Marie-Eve (Jérôme Longpré), son fils Benjamin, ses petits-enfants, Olivianne et Lennox Longpré. Ses frères et soeurs, Raymond, Louise (Denis Perreault), Bernard (Nicole Martel), Janine (Bertrand Huppé), Rachel, Denise (Gérard Prémont), Roger (Marie-Claire Lussier), Richard, Carmen (Michel Dubuc). Ses beaux-frères et belles-soeurs, Claude (Monique Parcel), Jocelyn (Yolande Maltais), Micheline (Rodolphe Dion) et Marie-France ainsi que ses neveux et nièces et autres parents et amis.

Selon ses volontés, M. Labrecque ne sera pas exposé. Sous la direction du salon funéraire Désourdy inc. 104, rue Buzzell, Cowansville. Les funérailles auront lieu le samedi

10 novembre à 15h30 en l'église Ste-Marie-Médiatrice de Brigham, suivies de l'inhumation au cimetière de Brigham. À noter que la famille sera présente à l'église à compter de 14h30 afin de recevoir les témoignages de sympathie.

La famille désire remercier tout le personnel de la Maison Au Diapason pour leur support. Des dons en sa mémoire à la Fondation Au Diapason seraient appréciés. Formulaires disponibles à l'église ou au www.audiapason.org



104, rue Buzzell, Cowansville, J2K 2N5 - Tél.: 450-263-1212
1 877 263-1214 - Téléc.: 450-263-9557 - info@desourdy.ca

De BLOIS
M. Daniel - 1966-2012

|| AVIS DE DÉCÈS ||



Au CHUS-Hôpital Fleurimont le 3 novembre 2012, à l'âge de 46 ans, est décédé monsieur Daniel De Blois de Bromont, fils de monsieur Jean-Guy De Blois et de madame Nicole Guay, demeurant à Granby.

Outre ses parents, Jean-Guy et Nicole, il laisse dans le deuil ses frères et soeurs: Marco, Serge (Marie-Claude Paquet), Marie (Marc Tardif), Érik, ses neveux et nièces: Maya, Vincent, Alexandre, Juliane, et autres parents et amis.

La crémation a eu lieu au crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. La famille recevra les témoignages de sympathie au SALON LES JARDINS FUNÉRAIRES BESSETTE DE GRANBY le samedi, 10 novembre 2012, à compter de 9 h, suivis de la célébration de la Parole à 11 h en la chapelle Les Jardins Funéraires Bessette.

En guise de sympathie, un don à la Société canadienne du cancer ou à la Fondation du CHUS serait apprécié. Des formulaires seront disponibles au salon.

Bessette 997, rue des Colombes, Granby, J2J 2R2 - Tél.: 450 777-1171 - 1 888 730-6666
Télé.: 450 777-4393 - www.familiebessette.com - Membre de la C.T.Q.

MARC-AURÈLE
Mme Éliane - 1940-2012

|| AVIS DE DÉCÈS ||



À l'Hôpital Honoré-Mercier de St-Hyacinthe, le 2 novembre 2012, à l'âge de 72 ans, est décédée Mme Éliane Marc-Aurèle, épouse de Gérard Marc-Aurèle, demeurant à St-Valérien.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: Alain (Lise Bousquet), Yves (Francine Bouchard), Denise (André Langlois), Serge (France Denette) et Linda; ses petits-enfants: Bobby, Sébastien, Marc-André, David, Roxanne, Sophie, Karine, Vanessa, Pierre et Vicky. Elle laisse également ses soeurs: Emma, Flore, Claudette, Lisette et Rolande et feu Roger, ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux, nièces et autres parents et ami(e)s.

La famille sera présente à la Salle communautaire, 1384 Principale à St-Valérien le jeudi 8 novembre 2012, de 14h à 17h et de 19h à 22h;

le vendredi 9 novembre 2012 la Salle communautaire ouvrira à 8h30 et les funérailles seront célébrées à 10h30 à l'église de St-Valérien, suivies de l'inhumation au cimetière paroissial.

Des dons à la Fondation Honoré-Mercier de St-Hyacinthe seraient appréciés. Des formulaires seront disponibles à la Salle communautaire.



1150, rue du Marché, Acton Vale, J0H 1A0
Tél.: 450 546-2713 - Téléc.: 450 546-3990
Maison funéraire Marcel Boisvert Ltée www.marcelboisvert.com - marcelboisverttee@hotmail.com

DELORME
Mme Réjeanne - 1948-2012

|| AVIS DE DÉCÈS ||



Au CHUS - Hôpital Fleurimont le 4 novembre 2012, à l'âge de 63 ans, est décédée Mme Réjeanne Delorme, conjointe de M. Yvan Lapierre, demeurant dans le canton de Shefford. Outre son conjoint Yvan, elle laisse dans le deuil son fils, Patrick (Isabelle Rainville); ses petits-enfants: Antoine, Fanny, Leeloo, Sabrina, Mia, Dylan. Elle était la soeur de feu Huguette, Roger (Francine), Ginette (Pierre-Yves Henri), André (Debbie), Lise; la belle-soeur de feu Denise Lapierre, Fernand Lapierre (Monique), Réal Lapierre (Francine), Lucie Lapierre, Murielle Lapierre, Ghislain Lapierre. Elle laisse aussi sa filleule, Christel, ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du CHUS - Hôpital Fleurimont pour les bons soins prodigués à madame Delorme.

La crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins funéraires Bessette. La famille recevra les témoignages de sympathie au SALON LES JARDINS FUNÉRAIRES BESSETTE DE GRANBY le samedi, 10 novembre 2012, à compter de 15 h, suivis de la célébration de la Parole à 17 h 30 en la chapelle LES JARDINS FUNÉRAIRES BESSETTE. En guise de sympathie, un don à la Fondation du CHUS serait apprécié. Des formulaires seront disponibles au salon.

Bessette 997, rue des Colombes, Granby, J2J 2R2 - Tél.: 450 777-1171 - 1 888 730-6666
Télé.: 450 777-4393 - www.familiebessette.com - Membre de la C.T.Q.

Ne m'oubliez pas
L'aide d'aujourd'hui
L'espoir de demain
Don In Memoriam
Société Alzheimer de Granby et région inc.
Formulaires disponibles aux complexes funéraires et au bureau, 66, rue Court, suite 201, Granby
Ne m'oubliez pas ! 450 777-3363

Témoignez toute votre affection au défunt et vos condoléances à la famille
Rita Fleuriste
355, boul. Leclerc, Granby
450 372-2881
Télé.: 450 372-6550
www.ritafleuriste.com

CHAMPAGNE HÉBERT
Mme Madeleine - 1933-2012

|| AVIS DE DÉCÈS ||



Au Centre hospitalier de Granby le 2 novembre 2012, à l'âge de 79 ans, est décédée Mme Madeleine Hébert, née Champagne, épouse de M. Arthur Hébert, demeurant à Granby.

Outre son époux, la défunte laisse dans le deuil ses enfants: Francine Lapalme (Normand Dalpé), Serge Lapalme (Nathalie St-Germain), Benoit Lapalme (Linda Hébert), Mario Lapalme; les enfants de son époux: feu Michel Hébert (Louise Parent), Micheline Hébert (Mario Desroches), Claude Hébert (Josée-Elise Paquet), Rock Hébert (Hélène Dupré), Luc Hébert (Emilienne Lévesque) ainsi que plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants.

Elle laisse également ses frères et soeurs: Thérèse, Réjean (Monique Gravel), Paul (Pauline Noiseux), Réal (Diane Meunier), et ses beaux-frères et belle-soeur; Gabriel Hébert (feu Yvette Turcotte), Yvette Lapalme (Alexandre Labrie) Guy Lapalme (Camille Caron), lui survivent aussi ses neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

La famille vous accueillera le mercredi 7 novembre de 19h à 22h et le jeudi 8 novembre à compter de 9h au salon du COMPLEXE FUNÉRAIRE GIRARDOT & MÉNARD
Les funérailles auront lieu ce même jeudi en l'église St-Eugène à 11h.
L'inhumation suivra au cimetière Mgr Pelletier, adjacent au complexe funéraire.

Un don à la Fondation des maladies du coeur du Québec serait apprécié. Formulaire disponibles à la réception du complexe funéraire.

Girardot & Ménard 470 Dufferin, Granby, QC - J2G 9G2
Tél.: 450-372-4498 - Téléc.: 450-372-2738
complexe@girardot-menard.com

DUCHARME
M. Évangéliste - 1913-2012

|| AVIS DE DÉCÈS ||



Au CSSHY - Hôpital de Granby, le 6 novembre 2012, à l'âge de 99 ans, est décédé monsieur Évangéliste Ducharme, époux de feu madame Rietta Cabana, demeurant à Granby.

Il laisse dans le deuil ses enfants: Daniel (Huguette Desmarais), Jean (Françoise Reid), Mario (Nicole Bourbeau), Roger (Carmen Desmarais), Marie-Josée, Donald (Julie Fontaine); ses petits-enfants: Sylvain (Dany), Patrice (Pierrette), Brigitte, Isabelle (Bruno), David (Christine), François (Sophie), Judith (Caroll), Sandra (Pierre), Pascal, Chantal (Guy), Bruno (Anne), Alain (Nathalie), Anne-Valérie, Jean-Sébastien, Steeve, Manuel; ses 27 arrière-petits-enfants.

Il laisse aussi ses frères et soeurs: Eva (Odilon Cardin), Estelle (feu Léopold Bernier), Yolande (feu Jean-Roch Peck), Yvette (feu Roger L'Espérance), Henri (Yolande Bernier), Gérard (Lorraine Loignon); ses belles-soeurs et son beau-frère: Gisèle Ménard (feu Maurice Cabana), Rachel Cabana (feu Gérard Cabana), Germaine Cabana (Julien Fortin) ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

Un merci spécial au personnel du CSSHY - Hôpital de Granby et de la Résidence Parent pour les bons soins prodigués à monsieur Ducharme.

Monsieur Ducharme repose au SALON LES JARDINS FUNÉRAIRES BESSETTE DE GRANBY.
La famille vous accueillera le vendredi, 9 novembre 2012, de 14 h à 17 h et 19 h à 22 h et le samedi, 10 novembre 2012, à compter de 14 h jusqu'au départ du salon à 15 h 40 pour se rendre à l'église St-Luc de Granby où le service sera célébré à 16 h. L'inhumation aura lieu au cimetière Ste-Pudentienne de Roxton Pond le dimanche, 11 novembre 2012, à 9 h 30.

En guise de sympathie, un don à la Maison Au Diapason serait apprécié. Des formulaires seront disponibles au salon.

Bessette 997, rue des Colombes, Granby, J2J 2R2 - Tél.: 450 777-1171 - 1 888 730-6666
Téléc.: 450 777-4393 - www.famillebessette.com - Membre de la C.T.Q.

Le Canada exportera de l'uranium en Inde

NEW DELHI (LA PRESSE CANADIENNE) —

Un accord de coopération nucléaire qui permettra aux entreprises canadiennes d'exporter de l'uranium à destination de l'Inde a été négocié pour « atteindre tous nos objectifs en matière de non-prolifération », a indiqué hier le premier ministre Stephen Harper.

M. Harper et son homologue indien, Manmohan Singh, ont annoncé l'aboutissement des négociations sur les détails techniques qui permettront la ratification d'un accord de coopération nucléaire.

M. Harper a déclaré à New Delhi qu'il s'agissait d'une entente très importante pour le développement du Canada.

Les négociations entre l'Inde et le Canada à propos des échanges nucléaires ont commencé en janvier 2009, mais elles ont évolué lentement depuis la visite en Inde de M. Harper en novembre 2009.

Un accord de coopération nucléaire a été signé en juin 2010, mais les détails de mise en œuvre n'avaient toujours pas été déterminés.

Maintenant qu'elle a été ratifiée, l'entente devrait permettre de nouveaux échanges commerciaux d'une valeur de plusieurs millions

de dollars entre les deux pays. Le gouvernement conservateur estime aussi que de nombreux emplois seront créés grâce à cet accord.

L'accord permet aux entreprises canadiennes d'exporter du matériel et des technologies nucléaires contrôlés. Il stipule aussi que les exportations canadiennes ne pourront servir qu'à des fins civiles et pacifiques.

Le directeur de l'Institut sur les politiques énergétiques et environnementales de l'Université Queen's, à Kingston en Ontario, Warren Mabee, affirme ne pas savoir ce qui a changé depuis deux ans, alors que les préoccupations au sujet des garanties de sécurité relatives aux armes nucléaires avaient bloqué les pourparlers.

Il est apparu hier que le Canada n'a pas obtenu tous les pouvoirs de surveillance qu'il demandait initialement afin d'être en mesure de retracer l'utilisation de l'uranium canadien une fois celui-ci arrivé en Inde.

Au lieu de cela, l'accord assure que les matériaux seront seulement envoyés vers des « installations soumises à des mesures de contrôle appliquées par l'Agence internationale de l'énergie atomique



PHOTO ASSOCIATED PRESS

Le premier ministre Stephen Harper et son homologue indien, Manmohan Singh, ont annoncé l'aboutissement des négociations sur les détails techniques qui permettront la ratification d'un accord de coopération nucléaire.

(AIEA) », selon un document de référence.

« Nous ne supervisons pas, nous

allons recevoir ces garanties de l'AIEA », a déclaré un porte-parole de la Commission canadienne de

sûreté nucléaire, Aurèle Gervais, dans une entrevue accordée à *La Presse Canadienne*.

» EN BREF

Sandy: l'ONU envoie une aide alimentaire à Cuba

LA HAVANE, CUBA — Les Nations unies ont annoncé hier l'envoi d'une aide alimentaire à Cuba, où l'ouragan Sandy a fait onze morts.

Le Programme d'aide alimentaire (PAM) des Nations unies a précisé que des rations alimentaires pour un mois seraient distribuées à près de 500 000 victimes de l'ouragan Sandy.

Santiago, la deuxième ville de Cuba, est la plus touchée par l'ouragan et va recevoir la majorité de cette aide humanitaire.

Deux semaines après le passage de Sandy, 36% des foyers de Santiago, dans le sud-est de l'île, sont toujours privés d'électricité.

L'ONU prévient qu'il s'agit potentiellement de la tempête la plus dévastatrice à avoir frappé cette partie de l'île depuis 50 ans.

Le gouvernement cubain estime que quelque 200 000 logements ont été endommagés. Le PAM précise que cela signifie qu'un million de personnes, soit 10% des résidents de l'île, sont touchés.

Les responsables de la province d'Holguin rapportent que quelque 500 chambres d'hôtel ont été endommagées. Les réparations devraient toutefois avoir été complétées à temps pour l'ouverture de la saison touristique, le 15 novembre.

USA: un général de l'armée est soupçonné de viol et de menaces de mort

FORT BRAGG, N.C. (ASSOCIATED PRESS) — Un général de l'armée américaine pourrait comparaître devant une cour martiale pour répondre d'accusations de sodomie, d'inconduite sexuelle et de relations inappropriées.

Une capitaine a affirmé hier que son supérieur, le général Jeffrey Sinclair, a menacé de les tuer, elle et sa famille, si elle mettait fin à leur relation extraconjugale.

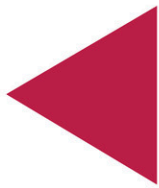
Elle a dit avoir demandé au général Sinclair de la transférer ailleurs à de multiples reprises. En deux occasions, selon elle, le général a mis fin à leur entretien en exposant ses parties génitales et en l'obligeant à lui faire une fellation. La capitaine a expliqué à un avocat qu'il était clair qu'elle n'était pas consentante, puisqu'elle était en larmes.

Le témoignage de la femme a été entendu au deuxième jour des audiences organisées pour déterminer si les preuves sont suffisantes pour que le général Sinclair soit renvoyé devant une cour martiale.

Les procureurs affirment que le général a fait cinq victimes, soit quatre militaires et une civile.

Lundi, l'ancien supérieur du général Sinclair, le général James Huggins, a indiqué avoir lancé une enquête criminelle le 19 mars après avoir reçu la visite de la capitaine. L'adultère est interdite par le code de conduite des militaires et le général Huggins a expliqué que la capitaine comprenait qu'elle mettait sa propre carrière en péril.

statistiques



BASKETBALL

NBA

ASSOCIATION DE L'EST

SECTION ATLANTIQUE				
G	P	Moy.	Diff.	
New York	3	01,000	—	
Brooklyn	1	1,500	1½	
Boston	1	2,333	2	
Philadelphie	1	2,333	2	
Toronto	1	3,250	2½	

SECTION SUD-EST				
G	P	Moy.	Diff.	
Orlando	2	01,000	—	
Miami	3	1,750	—½	
Charlotte	1	1,500	1	
Atlanta	1	1,500	1	
Washington	0	2,000	2	

SECTION CENTRALE				
G	P	Moy.	Diff.	
Milwaukee	2	01,000	—	
Chicago	2	1,667	½	
Cleveland	2	2,500	1	
Indiana	2	2,500	1	
Detroit	0	3,000	2½	

ASSOCIATION DE L'OUEST

SECTION SUD-OUEST				
G	P	Moy.	Diff.	
San Antonio	4	01,000	—	
Dallas	3	1,750	1	
La N.-Orléans	2	1,667	1½	
Memphis	2	1,667	1½	
Houston	2	1,667	1½	

SECTION NORD-OUEST				
G	P	Moy.	Diff.	
Minnesota	2	1,667	—	
Oklahoma City	2	2,500	½	
Portland	2	2,500	½	
Utah	1	3,250	1½	
Denver	0	3,000	2	

SECTION PACIFIQUE				
G	P	Moy.	Diff.	
Golden State	2	2,500	—	
L.A. Clippers	2	2,500	—	
Sacramento	1	3,250	1	
Phoenix	1	3,250	1	
L.A. Lakers	1	3,250	1	

Lundi 5 novembre				
New York	110	Philadelphie	88	
Minnesota	107	Brooklyn	96	
Miami	124	Phoenix	99	
Memphis	103	Utah	94	
San Antonio	101	Indiana	79	
Dallas	114	Portland	91	
Sacramento	94	Golden State	92	
Cleveland	108	L.A. Clippers	101	

Mardi 6 novembre				
Oklahoma City	108	Toronto	88	
Orlando	à	Chicago	20h.	
Detroit	à	Denver	21h.	

Mercredi 7 novembre				
Phoenix	à	Charlotte	19h.	
Washington	à	Boston	19h30.	
Brooklyn	à	Miami	19h30.	
Indiana	à	Atlanta	19h30.	
Memphis	à	Milwaukee	20h.	
Orlando	à	Minnesota	20h.	
Philadelphie	à	La N.-Orléans	20h.	
Denver	à	Houston	20h.	
Toronto	à	Dallas	20h30.	
L.A. Lakers	à	l'Utah	21h.	
Detroit	à	Sacramento	22h.	
Cleveland	à	Golden State	22h30.	
San Antonio	à	L.A. Clippers	22h30.	

Jeudi 8 novembre				
Oklahoma City	à	Chicago	20h.	
L.A. Clippers	à	Portland	22h30.	

Vendredi 9 novembre				
Brooklyn	à	Orlando	19h.	
Milwaukee	à	Washington	19h.	
Dallas	à	New York	19h30.	
Philadelphie	à	Boston	19h30.	
Miami	à	Atlanta	19h30.	
Indiana	à	Minnesota	20h.	
Charlotte	à	Oklahoma City	20h.	
Chicago	à	Golden State	20h.	
Houston	à	Memphis	20h.	
Cleveland	à	Phoenix	21h.	
San Antonio	à	Sacramento	22h.	
Utah	à	Denver	22h30.	
Golden State	à	L.A. Lakers	22h30.	

Samedi 10 novembre				
Washington	en	Indiana	19h.	
Philadelphie	à	Toronto	19h.	
Dallas	à	Charlotte	19h30.	
Minnesota	à	Chicago	20h.	
Detroit	à	Houston	20h.	
Boston	à	Milwaukee	20h30.	
Phoenix	à	l'Utah	21h.	
San Antonio	à	Portland	22h.	
Denver	à	Golden State	22h30.	

HOCKEY

LHJMQ

SECTION TELUS MARITIMES										
MJ	G	P	DP	DF	BP	BCPTS				
Halifax	18	16	1	0	1	95	48	33		
I.-P.-É.	18	11	6	1	0	76	63	23		
Moncton	19	11	8	0	0	68	62	22		
A.-Bathurst	20	8	8	4	0	65	74	20		
St-Jean	18	9	9	0	0	52	66	18		
Cap-Breton	18	5	9	2	2	51	79	14		

SECTION EST TELUS										
MJ	G	P	DP	DF	BP	BCPTS				
Québec	17	13	4	0	0	73	43	26		
Baie-Comeau	17	11	4	0	2	70	51	24		
Rimouski	19	11	6	1	1	64	61	24		
Victoriaville	18	7	2	1	1	65	59	19		
Chicoutimi	20	7	10	2	1	60	71	17		
Shawinigan	18	3	13	1	1	33	81	8		

SECTION OUEST TELUS										
MJ	G	P	DP	DF	BP	BCPTS				
B.-Boisbriand	20	13	5	0	2	77	49	28		
R-Noranda	19	13	5	0	1	88	64	27		
Val-d'Or	18	9	7	2	74	61	20			
Drummondville	19	9	10	0	0	51	66	18		
Gatineau	17	6	10	1	0	53	72	13		
Sherbrooke	19	3	14	1	1	45	90	8		

Dimanche 4 novembre										
Shawinigan	3	Saint-Jean	2							
B.-Boisbriand	3	A.-Bathurst	6							
Drummondville	2	Chicoutimi	6 (F)							
Dallas	5	Rimouski	6 (F)							
Val-d'Or	5	Gatineau	3							

Lundi 5 novembre										
Équipe russe	6	LHJMQ 2	(à Blainville-Boisbriand)							

Mercredi 7 novembre										
LHJMQ c.	Équipe russe	19h.	(à Val-d'Or)							

Vendredi 9 novembre										
I.-P.-É.	à	Québec	19h.							
Cap-Breton	à	Victoriaville	19h.							
Halifax	à	Gatineau	19h.							
Saint-Jean	à	Sherbrooke	19h.							
Moncton	à	B.-Boisbriand	19h30.							
Baie-Comeau	à	Rouyn-Noranda	19h30.							
A.-Bathurst	à	Shawinigan	19h30.							
Chicoutimi	à	Rimouski	19h30.							

Samedi 10 novembre										
I.-P.-É.	à	Rimouski	16h.							
Cap-Breton	à	Shawinigan	16h.							
Halifax	à	Victoriaville	16h.							
A.-Bathurst	à	Sherbrooke	16h.							
Moncton	à	Gatineau	19h.							
Saint-Jean	à	Drummondville	19h.							
Baie-Comeau	à	Val-d'Or	19h.							

CLASSEMENT DES MARQUEURS

NOTE: en date du 6 novembre.

	MJ	B	A	Pts
Currie, I.-P.-É.	18	18	18	36
Dea, R.-N.	19	18	17	35
Duffy, I.-P.-É.	18	13	22	35
Andrighetto, R.-N.	19	15	19	34
Grigorenko, Qué.	16	12	19	31
Mackinnon, Hal.	18	18	12	30
Mantha, Val-d'Or	17	16	13	29
Danault, Vic.	18	12	17	29
Lavoie, C.-B.	18	11	18	29

CLASSEMENT DES GARDIENS

NOTE: en date du 6 novembre.

	MJ	V	D	DPF	JB	Moy.
Marcoux, B.-B.	10	6	3	1	0	2,09
Phaneuf, B.-B.	9	7	2	0	1	2,23
Bibeau, I.-P.-É.	10	7	1	2	2	2,23
Brassard, Qué.	15	11	4	0	2	2,50
Fucala, Hal.	15	13	1	1	0	2,58

COLLÉGIAL AAA

MJ	V	D	DPF	BP	BCPTS	
André-Laurendeau	10	8	2	0	49	24
St-Lawrence	11	8	3	0	57	31
Lionel-Groulx	11	8	3	0	47	43
Lafèche	12	6	4	2	36	46
Alma	10	6	4	0	47	42
Dawson	10	4	5	1	32	41
Sorel-Tracy	9	4	5	0	33	38
Saint-Laurent	12	3	7	2	41	47
Thetford	13	2	10	1	37	63

Dimanche 4 novembre					
Alma	3	Lionel-Groulx	8		
A.-Laurendeau	7	Ch. St-Lawrence	4		
Lafèche	1	Sorel-Tracy	6		

Vendredi 9 novembre					
Dawson	à	Sorel-Tracy	19h30.		

Samedi 10 novembre					
Ch. St-Lawrence	à	Lionel-Groulx	15h30.		
Lafèche	à	Alma	16h.		

LAH

ASSOCIATION DE L'EST										
SECTION ATLANTIQUE										
MJ	G	P	DP	DF	BP	BCPTS				
Manchester	8	5	2	0	1	23	15	11		
St-Jean	10	4	4	1	1	26	32	10		
St-John's	11	5	6	0	0	24	34	10		
Portland	8	4	3	1	0	34	29	9		
Providence	8	3	5	0	0	18	23	6		

SECTION NORD-EST										
MJ	G	P	DP	DF	BP	BCPTS				
Springfield	9	6	1	0	2	33	17	14		
Syracuse	8	5	3	0	0	25	27	10		
Connecticut	9	4	4	1	0	31	37	9		</



LE CALEPIN DE FERN

POUR NOUS JOINDRE : • TÉLÉPHONE : 450 375-4555 POSTE : 256 • COURRIEL : fernand.belanger@lavoixdelest.ca

L'ÉQUIPE CANADIENNE EN TOURNOI INTERNATIONAL AU MEXIQUE

Sept membres de Handball Granby y seront

FERNAND BÉLANGER

fernand.belanger@lavoixdelest.ca

GRANBY— Six joueuses du club civil Handball Granby et leur entraîneur Marc St-Laurent feront partie de la délégation du Canada à la compétition IHF Trophy, qui prendra son élan à Mexico à aujourd'hui.

Justine Maltais-Schiettekatte, Alex-Anne Leduc-Savard, Sophie Deshaies, Sophie Lemay-L'Heureux, Catherine Gosselin et Asleigh Tremblay formeront près de la moitié de l'équipe nationale junior dans la capitale du Mexique.

« Le tournoi est organisé dans des pays où le handball est en voie de développement. Il y aura aussi des clubs des États-Unis, du Mexique et de Puerto Rico », d'expliquer Marc St-Laurent.

La formation du Canada est assurée de prendre part à quatre parties dans ce tournoi, dont une contre chacune des autres équipes participantes de l'Amérique du Nord

« Notre objectif est de gagner cette compétition et ensuite affronter les gagnantes de l'Amérique du Sud », poursuit Marc St-Laurent.

Outre les six porte-couleurs de l'équipe granbyenne, le club du Canada en sol mexicain comprendra trois athlètes de Drummondville, de même que des joueuses de Sherbrooke, Laval et Montréal.

« Le choix des filles qui joueront au Mexique est un suivi du programme où il y a eu un tournoi junior à Santo Domingo, en République dominicaine et un tournoi juvénile à Santiago, au Chili », relate-t-il.



PHOTO STÉPHANE CHAMPAGNE

Sept membres de Handball Granby prendront part au tournoi IHF Trophy à compter d'aujourd'hui, au Mexique. Dans l'ordre habituel (première rangée) : Catherine Gosselin, Marc St-Laurent (entraîneur) et Sophie Deshaies ; (deuxième rangée) : Justine Maltais-Schiettekatte, Sophie L'Heureux-Lemay, Ashleigh Tremblay et Alex-Anne Leduc-Savard.

Les membres de l'équipe Canada ont mis le cap sur le Mexique hier et seront de retour le lundi 12 novembre.

Un volet masculin comprenant les équipes des mêmes pays que la catégorie féminine sera aussi au programme à Mexico du 7 au 11 novembre inclusivement.

Horaire

Les représentantes du Canada feront face à celles du Mexique, ce soir à 18h, en lever de rideau de la compétition. Ce duel sera suivi par celui entre les États-Unis et Puerto Rico.

Par la suite, l'équipe canadienne affrontera celle de Puerto Rico

jeudi à 14h, pour compléter le tour initial face aux États-Unis le lendemain, à 18h.

Les matches de la ronde des médailles auront lieu samedi, avec la finale de championnat à 20h, précédée de la finale consolation à 16h.

Aux 4 coins DE LA RÉGION



PHOTO FOURNIE

Les Cosmos de Granby ont été honorés dans une douzaine de catégories lors du 11^e Gala de l'Association régionale de soccer Richelieu-Yamaska. Dans l'ordre habituel (première rangée) : Mathys Mélineau et Juliette Côtés (athlètes développement espoir), Jean Yves-Phaneuf (personnalité de l'année); deuxième rangée : Alain Ouellet et Denis Bernard, gérant et entraîneur adjoint des Cosmos U-15FAA (équipe régionale féminine de l'année), Yves Phaneuf (entraîneur-chef des Cosmos U-15FAA et nouveau membre du Temple de la renommée de l'Association régionale), Natasha Ouellet et Derek Jacob, des Cosmos U-11MAA (équipe compétitive masculine de l'année), Emilio Lopez-Proux et Camille Dufault (athlètes régionaux espoir), Marc Roy, des Cosmos U-14MA (équipe de développement masculine de l'année), Nancy Plante (Festival U-9 et U-10), Jean-François David (bénévole de club), Bruno Paré, président des Cosmos (club de l'année), Éric Parent, entraîneur-chef des Cosmos U-12MAA-1 (entraîneur régional de l'année et équipe régionale masculine de l'année) et Alain Chevalier, président de l'International de soccer Jean-Yves Phaneuf (événement de l'année).

Les préparatifs vont bon train pour la tenue du 21^e Tournoi provincial novice/atome/pee-wee d'Acton Vale, lequel se déroulera du 2 au 16 décembre au Centre sportif de l'endroit. Le conseil d'administration de l'événement est formé de **Réal Manseau** (président), **Éric Jetté** (vice-président), **Pierre Savoie** (registraire), **Annie Desgranges** (coordonnatrice), **Geneviève Rajotte** (directrice et responsable du bar), **Sylvain Breault** (trésorier), **Annie Dumont** et **Marie-Ève Dorais** (directrices), **Dominique Cournoyer**, **Jean-François Dorais** et **Dominique Larin** (directeurs).

Mathieu Ostiguy, du club de patinage artistique de Saint-Césaire, a pris le septième rang lors des Championnats de section, à sa première année dans la catégorie junior. Il a donc décroché une place avec l'équipe junior du Québec qui prendra part au Défi de l'Est et de l'Ouest du Canada, du 5 au 10 décembre 2012, à Regina, en Saskatchewan. Cet événement servira de qualification pour les Championnats canadiens qui se dérouleront en janvier, à Mississauga, en banlieue de Toronto. De plus, Mathieu Ostiguy représentera le CPA de Saint-Césaire avec une prestation lors de l'intermission de la joute des Anciens Canadiens, le samedi 24 novembre, à l'aréna Guy-Nadeau de Saint-Césaire.

Alex Juma, des Cosmos senior AAA de Granby, a obtenu le ballon d'argent dans sa catégorie (deuxième division) lors du Tapis Rouge du soccer québécois (Première Ligue et Ligue de soccer élite du Québec) tenu à Laval.

L'ex-joueuse des Cosmos **Camille Vandenberghe**, autrefois de Bromont, et ses coéquipières du Vert et Or de l'Université de Sherbrooke ont décroché le championnat québécois pour la première fois en 25 ans en battant les Carabins de Montréal 2-0 en finale dimanche. Elle a en outre été nommée au sein de la première équipe d'étoiles, tout comme trois autres coéquipières, dont **Andréanne Gagné**. Le Vert et Or amorcera sa participation demain au Championnat canadien, à Victoria, en Colombie-Britannique.

Le Bedfordois **Marc-Antoine Lamoureux**, champion compteur de la Ligue de hockey collégial en 2011-2012, évolue cette saison avec les Gee Gees de l'Université d'Ottawa.

La Granbyenne **Josianne Legault** connaît un bon début de saisons avec l'équipe de hockey des Carabins de l'Université de Montréal, avec un total de neuf points, ce qui lui permet d'occuper le sixième rang des marqueuses du circuit universitaire.

La Valoise **Geneviève David**, des Aigles Bleues de l'Université de Moncton, occupe le premier rang de sa formation avec une fiche de plus cinq à l'issue des sept premières parties de son équipe de la Conférence de l'Atlantique.



Une équipe

RE/MAX REMARQUABLE

Geneviève Monty | Sonia Bouthiette

Courtier immobilier | Courtier immobilier agréé

450 525-4120 | 450 776-9990

RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
agence immobilière 450 378-4120

FINALES DE L'ATP

Federer amorce le tournoi du bon pied

CHRIS LEHOURITES

Associated Press

LONDRES — Roger Federer a amorcé sa quête pour un septième titre dans les Finales de l'ATP en se donnant des airs d'homme à battre — encore une fois.

Le Suisse qui a remporté 17 tournois du Grand Chelem a signé une 40^e victoire en carrière dans ce tournoi, un record, en défaisant Janko Tipsarevic 6-3, 6-1 dans son premier match du groupe B, mardi.

Federer n'a perdu que huit points au service sous le toit de O2 Arena tout en convertissant quatre de ses neuf points de bris.

« Évidemment, sachant que j'ai très bien joué ici ces dernières années, je m'attends aussi à jouer à un solide niveau, a déclaré Federer, qui a remporté son septième titre à Wimbledon cette année et une médaille d'argent aux Jeux olympiques de Londres. J'ai eu une bonne année. C'est vrai, je sens que je vais bien frapper la balle. J'espère que c'est bon signe pour la suite. »

Sa simple présence a donné un peu plus de vie à un tournoi qui



Roger Federer retourne la balle à son opposant Janko Tipsarevi, que le Suisse a vaincu en deux manches, 6-3 et 6-1, hier, à Londres.

PHOTO AGENCE FRANCE-PRESSE

réunit les huit meilleurs joueurs au monde, à l'exception de Rafael Nadal.

La foule était dans le coup

Une journée après qu'Andy Murray a effectué son retour en

Grande-Bretagne pour la première fois depuis qu'il a remporté les Internationaux des États-Unis, la

foule était dans le coup lors du duel d'hier, y allant de chants constants pour encourager Federer, le tout ponctué de sons de cloche.

La star suisse n'a pas déçu puisqu'il a trouvé ses repères dès le départ.

Il a gagné à son service sans donner de point pour amorcer le match, puis réussi immédiatement un bris de service pour prendre une avance de 2-0 et se doter d'un avantage qu'il n'a jamais redonné par la suite. Dans la deuxième manche, Tipsarevic a gagné à son service, mais a perdu toutes les parties suivantes. Federer a même effectué deux coups derrière le dos sur des services de Tipsarevic qui avaient frôlé le filet.

Federer a remporté deux fois ce tournoi de fin de saison lorsqu'il a été disputé à Houston en 2003 et 2004, et à deux autres occasions à Shanghai en 2006 et 2007. À Londres, il est le double champion en titre.

Sa victoire, mardi, lui a permis de devancer Ivan Lendl pour le plus grand nombre de victoires empochées à ce tournoi.

Dans l'autre match du groupe B, David Ferrer a vaincu Juan Martin del Potro 6-3, 3-6, 6-4.

Les Incroyables benjamins de nouveau en finale

FERNAND BÉLANGER

fernand.belanger@lavoixdelest.ca

GRANBY — Les Incroyables benjamins de l'école secondaire J.-H.-Leclerc, de Granby, prendront part à la finale de leur ligue pour une deuxième année de suite, après avoir vaincu les Oursons de Marcel-Landry 28-21, samedi à Iberville.

Le rendement de l'unité défensive des Incroyables a été un des facteurs importants dans ce gain de l'équipe granbyenne.

« La défensive a été parfaite en première demie, en arrêtant plusieurs fois les Oursons dans des situations importantes, dont une fois à notre ligne de 15 verges », a relaté l'entraîneur-chef Jean Jr Petit.

Les Oursons ont par la suite atteint la zone des buts contre les réservistes des Incroyables en deuxième portion de la rencontre.

Les secondeurs Samuel Thériault et Xavier Thériault ont donné le ton à la défensive des Incroyables dans ce triomphe.

Gabriel Royer Lépine-Royer a mené l'attaque des gagnants avec deux touchés, tandis que Zachary Michaud a réussi un majeur et quatre convertis. Matthew Knott a été l'auteur de l'autre touché des Incroyables dans cette rencontre.

Les Incroyables, deuxièmes en saison régulière, affronteront donc les Polypus de l'école Bernard-Gariépy, samedi à 14h, à Sorel-Tracy. Les Incroyables ont subi deux défaites en autant de sorties contre les représentants de l'école

Bernard-Gariépy, les champions du calendrier régulier.

Fait à noter, les partisans des Incroyables désireux d'encourager leurs favoris samedi pourront faire le trajet à Sorel-Tracy par autobus. Le coût sera de 10\$ par personne et les réservations devront être faites d'ici jeudi, selon le principe, premier arrivé, premier servi.

Le départ des autobus aura lieu à midi, à l'école J.-H.-Leclerc.

Les Incroyables cadets battus par Longueuil

Les Incroyables cadets ont pour leur part été éliminés en ronde demi-finale, par la marque de 34-0 aux mains de l'école Jacques-Rousseau, samedi à Longueuil.

Les vainqueurs évoluaient dans le circuit AAA en 2011.

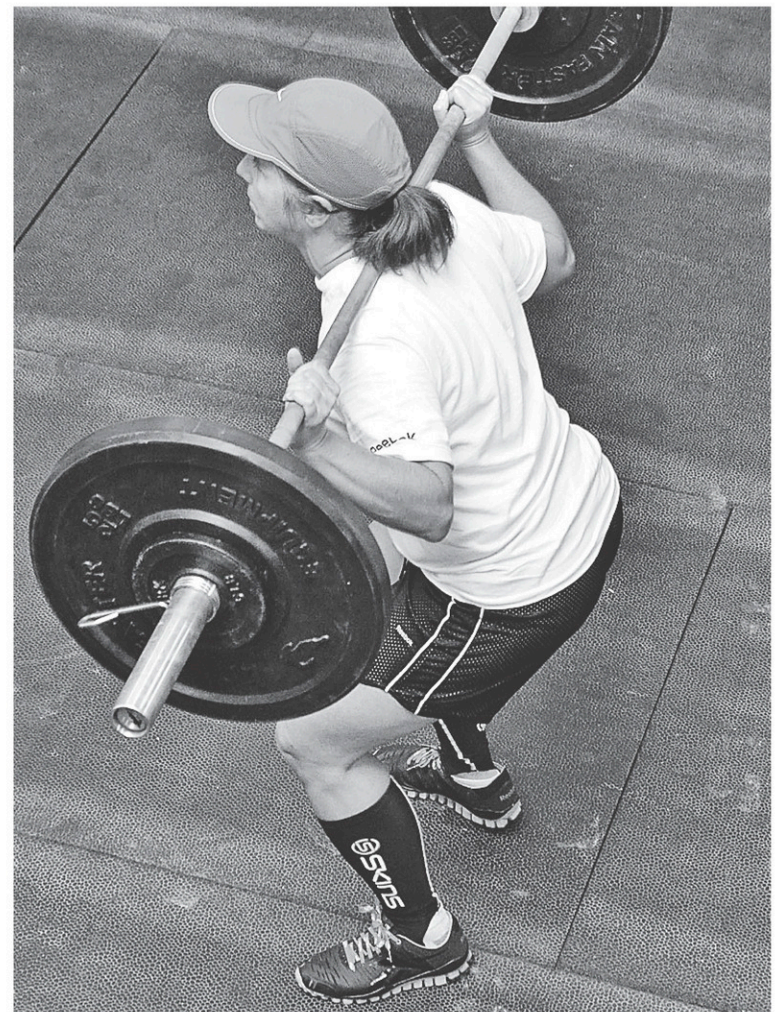


PHOTO MAXIME SAUVAGE

Marathon de crossfit au profit des jeux olympiques spéciaux

SAINT-ALPHONSE-DE-GRANBY (EFG) — Plusieurs citoyens de la région ont participé à un grand marathon de Crossfit au profit d'athlètes participant aux Jeux Olympiques Spéciaux. Pendant 24 heures, les participants ont effectué un total de vingt-quatre épreuves mêlant athlétisme, haltérophilie, gymnastique et sports d'endurance. De nombreux curieux sont venus observer le courage et la ténacité des généreux participants. L'événement était organisé par Crossfit Estrie.

» EN BREF

Faites confiance à une équipe solide!

L'équipe Béliveau

Jason Béliveau, Natalie Bernier, Renaud Béliveau

Courtiers immobiliers

Résidentiel • Commercial • Agricole

RE/MAX PROFESSIONNEL INC. Agence immobilière

450 378-4120

Cell.: 450 525-2977 • Cell.: 450 525-5323 • Cell.: 450 777-6743

Vics BB-CC

GRANBY — Les Vics bantams CC de Granby ont subi un revers de 5-2 devant Shermont de Sherbrooke dans le seul match que le club disputait en fin de semaine. Kevin Demuy a fourni un but et une passe à l'attaque, l'autre but était réussi par Philippe Charland. Les Granbyens se maintiennent en quatrième place au classement avec cinq gains, quatre revers et deux nulles. Par ailleurs, les Vics bantams BB ont gagné, 3-1, face à Drummondville et les Vics pee-wee BB ont perdu, 6-2, devant les Tigres de Victoriaville.



LOCK-OUT DANS LA LIGUE NATIONALE

Les discussions se poursuivaient

CHRIS JOHNSTON

La Presse canadienne

NEW YORK — Les dirigeants de la LNH et de l'Association des joueurs de la LNH ne se sont pas contentés de retourner à la table de négociations, hier. Ils y sont demeurés pour un bon bout de temps.

Les négociations ont repris dans un lieu tenu secret au cours de l'après-midi et elles se poursuivaient plus de cinq heures plus tard, selon des sources.

Il s'agit peut-être d'un signe encourageant au moment où les négociations se trouvent à un point critique et où les deux parties ont prévu une autre rencontre, aujourd'hui.

La LNH a demandé que les réunions se tiennent dans un cadre privé, estimant que cela peut augmenter les chances de progrès.

Donald Fehr, le directeur exécutif de l'AJLNH, a rencontré les journalistes environ 90 minutes avant que les négociations reprennent et il a exprimé le souhait de voir les parties trouver un accord pour mettre fin au lock-out.

« Nous espérons que nous commencerons à négocier et que nous continuerons à négocier jusqu'à ce



PHOTO ASSOCIATED PRESS

Le directeur exécutif de l'Association des joueurs de la Ligue nationale de hockey, Donald Fehr, espère que les deux parties vont négocier jusqu'à la conclusion d'une entente.

que nous réussissions à conclure une entente », a-t-il dit.

Les deux parties n'ont pas eu d'entretien formel depuis le 18 octobre,

lorsque la LNH a mis environ 10 minutes pour rejeter les trois propositions mises de l'avant par le syndicat.

Plusieurs joueurs et propriétaires se sont rendus à New York en vue des réunions, hier. Le capitaine des Penguins de Pittsburgh Sidney

Crosby est l'un des 13 membres de l'Association qui ont décidé d'y participer.

La séance est survenue quelques jours après que le commissaire adjoint Bill Daly et le conseiller spécial de l'Association Steve Fehr eurent tenu des discussions informelles pendant plusieurs heures dans une ville dont l'identité n'a pas été révélée. Donald Fehr a fait savoir que les pourparlers, qui ont commencé samedi après-midi et ont duré jusqu'au petit matin dimanche, ont été « fructueux ».

« Parfois il faut se réunir et trouver un moyen d'aller de l'avant », a-t-il commenté.

Les négociations semblent en être arrivées à un stade crucial et les parties espèrent que les négociations pourront avancer loin des projecteurs. Lorsqu'on lui a demandé lundi de commenter les discussions à venir, Daly a indiqué à La Presse canadienne qu'il avait décidé de garder le silence jusqu'à la fin des réunions.

Le lock-out dans la LNH en était à sa 52^e journée, mardi, et a déjà incité la ligue à annuler 327 matches du calendrier régulier, y compris la Classique hivernale du 1^{er} janvier prochain à Michigan Stadium.

Vasilevski justifie son statut de premier choix

Le jeune gardien a été dominant lundi soir lors du match de la Super Série Subway

MARC ANTOINE GODIN

La Presse

MONTRÉAL — On attendait Nail Yakupov, Jonathan Huberdeau ou encore Mikhaïl Grigorenko, mais c'est le gardien russe Andrei Vasilevski qui s'est le plus distingué, lundi soir, lors du premier match de la Super Série Subway.

Ce choix de première ronde du Lightning de Tampa Bay au repêchage de juin dernier (19^e total) a fait le délice des membres de l'état-major qui s'étaient déplacés à Boisbriand, dont le DG adjoint Julien BriseBois, le recruteur-chef Al Murray et l'entraîneur des gardiens Frantz Jean.

« C'était la première fois que je le voyais en personne depuis notre camp de perfectionnement cet été, a précisé Al Murray. Andrei possède une variété d'attributs qui font de lui un espoir impressionnant. Pour un gardien doté d'un tel gabarit (6'3 et 205 livres), il affiche un bon positionnement et une

bonne technique. Sa mobilité est formidable et il contrôle très bien les retours de lancer. »

« Son style est un peu semblable à celui de Pekka Rinne, bien que Rinne soit un peu plus grand, ajoute Frantz Jean. Il possède un bon mélange de qualités athlétiques, de technique et de contrôle. »

Les étoiles de la LHJMQ ont obtenu plus de chances de marquer que les Russes, lundi, surtout en début de rencontre. Mais la brillante tenue de Vasilevski les a empêchés de capitaliser.

« Il a été le meilleur joueur dans ce match », a noté Mikhaïl Grigorenko, qui a pourtant été le meilleur attaquant des siens.

En avance sur les gardiens d'ici

Ce n'est pas la première fois que Vasilevski s'illustre sur la scène internationale. Il s'est distingué, l'hiver dernier, lors des Mondiaux juniors, en réalisant deux blanchissages en cinq matches en plus

de présenter un taux d'efficacité de ,953. Sa prestation n'est pas passée inaperçue... ni le fait qu'il se soit lui-même retiré d'un match crucial face au Canada parce qu'il se sentait exténué.

« Ce n'est pas une question sur laquelle on s'est attardé par la suite, a confié Frantz Jean. Certaines choses arrivent en ce moment et il faut éviter de trop les analyser. Sur nos listes, Andrei était tout simplement le meilleur gardien disponible.

« On aime son caractère, sa compétitivité et le fait qu'il veut être le meilleur. »

En dépit de ses succès, le Lightning évite d'identifier Vasilevski comme son gardien d'avenir. L'organisation a tablé au cours des deux dernières années à renflouer sa banque de gardiens, mais tout comme Vasilevski, les Dustin Tokarski, Riku Helenius et Jaroslav Janus doivent encore démontrer hors de doute qu'ils seront des gardiens de la LNH.

Cela dit, les attentes sont toujours plus grandes à l'égard d'un choix de première ronde, surtout lorsque sa courbe de développement s'annonce aussi prometteuse.

« Pour un jeune de 18 ans, Andrei est tellement en avance sur les gardiens de la LHJMQ, ce n'est même pas comparable, soutient Frantz Jean. La courbe habituelle des gardiens de la LNH suggère une éclosion autour de l'âge de 25 ans, et Andrei est en avance là-dessus. »

En Russie pour une autre année

Vasilevski est sous contrat jusqu'à la fin de l'an prochain avec le Tolpar d'Ufa en Russie, dans la même ville où seront présentés les prochains Mondiaux juniors.

Avant d'être repêché, le grand gardien avait manifesté de l'intérêt pour venir jouer son hockey junior en Ontario, mais les frais de libération pour qu'il quitte Ufa étaient très élevés cette saison. Cela aurait

découragé Mississauga, qui l'avait repêché dans la OHL, et Windsor, qui avait travaillé très fort pour acquiescer ses droits.

Néanmoins, le Lightning n'est pas inquiet par le risque que Vasilevski soit retenu par la KHL et qu'il finisse par ne jamais faire le saut dans la LNH.

« Le fameux facteur russe n'est pas un facteur pour nous, soutient Al Murray. À une ou deux exceptions près, tous les Russes choisis dans les trois premières rondes des repêchages qui ont suivi le lock-out de 2004-05 sont venus en Amérique.

« Nous avons repêché quelques Russes en nous fiant chaque fois à leur désir de jouer dans la meilleure ligue au monde, à leurs actions, à leur langage corporel et aux discussions que nous avons eues avec leurs agents. »

Pour ce que ça vaut, c'est un masque aux couleurs du Lightning que porte Vasilevski durant la Super Série Subway...

CAUSEUSE :
449\$

FAUTEUIL :
349\$

SOFA :
549\$

TÊTE AJUSTABLE
CUIR LAMINÉ COMBO . EN BLANC OU NOIR



TABLE ET 2 CHAISES
Disponibles en blanc, naturel ou cappuccino **239\$**



TABLE ET 4 CHAISES **599\$**

LIQUIDATION des MANUFACTURIERS

QUANTITÉ LIMITÉE. JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS.



FAUTEUIL ET POUF
CUIR LAMINÉ **379\$**

MATELAS

JUSQU'À
50%
DE RABAIS

MATELAS
MIRABEL
Fusion «foam» 39 po

199\$

MATELAS
SOMMEX

Matelas 39 po p.t.
520 ressorts continus

269\$

MATELAS
SOMMEX

Matelas Queen
800 ressorts ensachés

399\$

SOMMIER
QUEEN 149\$



FAUTEUIL :
299\$

SOFA :
499\$



CAUSEUSE :
399\$



CUIR LAMINÉ COMBO

CENTRE DE LIQUIDATION

FACE AU ZOO (VOISIN DU TIGRE GÉANT)



75, avenue Robichaud,
Granby
Tél.: 450.378.6209